RANSOMES®

Sikkerheds og Instruktionsbog
Handbok för säkerhet och drift
Turva ja käyttö opas
Manual de Seguridad y Operación

Frontline 938D

Series: XY - Engine type: Kubota V1505
Product codes: LHAD002

ADVARSEL: Denne maskine kan forårsage alvorlig personskade, hvis den bruges forkert. Alle, der bruger og vedligeholder denne maskine, skal være korrekt uddannet til dette, skal advares om farerne og læse hele instruktionsbogen, før maskinen forberedes, bruges, justeres eller serviceres.

VARNING: Om denna maskin används på fel sätt kan den orsaka svåra personskador. De som använder och underhåller denna maskin ska utbildas i hur den används korrekt, vara varnade för de förekommande riskerna och ska alltid läsa hela handboken innan någon form av arbete utförs på eller med maskinen.

VAROITUS: Laitteen virheellinen käyttö voi aiheuttaa vakavia vahinkoja. Laitteen käyttäjille ja huoltajille on opetettava laitteen asianmukainen käyttö, heitä on varoitettava mahdollisista vaaroista ja heidän on luettava koko käyttöopas ennen laitteen valmistelua, käyttöä, säätämistä ja huoltamista.

ADVERTENCIA: Si se usa de forma incorrecta esta máquina puede causar graves lesiones. Cualquier persona que use y mantenga esta máquina deberá estar entrenado en su uso correcto, instruido de sus peligro y deberá leer el manual completamente antes de tratar de instalar, operar, ajustar o revisar la máquina.

DK S SF E

RANSOMES
TEXTRON
GOLF AND TURF PRODUCTS

(RJ 100 082002)

Part No. 24047G (rev.2)

© 2002, Textron Inc. All Rights Reserved

DK

VIGTIGT: Dette er en præcisionsmaskine, og den ydelse, man får fra den afhænger af, hvordan man bruger og vedligeholder den.

Denne brugsvejledning bør behandles som en del af maskinen. Leverandører af såvel nye som brugte maskiner tilrådes at beholde skriftligt bevis på, at denne håndbog blev leveret sammen med maskinen.

Denne maskine er udelukkende konstrueret til græsklipningsformål. Enhver anden brug er i modstrid med tiltænkt brug. Streng overholdelse af betingelserne for drift, eftersyn og reparationer som anvist af fabrikanten udgør ligeledes afgørende elementer af tiltænkt brug.

Før man prøver at bruge maskinen, SKAL ALLE brugere læse disse instruktioner og være helt fortrolige med sikkerhedsanvisninger, styretøj, smøring og vedligeholdelse.

Ulykkesforebyggende regulativer, alle andre almindelige anerkendte sikkerhedsregulativer og alle færdselsregler skal overholdes til enhver tid.

Enhver ændring på denne maskine, som man selv foranlediger, kan fritage fabrikanten for ethvert ansvar for følgeskaber på maskine ellller personer.

S

VIKTIGT! Denna gräsklippare är en precisionsmaskin, vars prestanda är beroende av att den sköts och underhålls på rätt sätt.

Denna handbok skall därför anses vara en del av maskinen, och leverantörer av både nya och begagnade maskiner rekommenderas därför att spara ett dokument som kan styrka att handboken har överräckts tillsammans med maskinen.

Gräsklippningsmaskinen har utformats för normal gräsklippning. Användning av maskinen för några som helst andra ändamål anses stå i strid med normal användning. Att tillverkarens instruktioner för skötsel, service och reparation följs anses också utgöra viktiga element i vad som anses vara normal användning.

ALLA som skall använda denna maskin MÅSTE först noggrant läsa igenom denna handbok för att bli väl förtrogna med säkerhetsanvisningarna, lära sig hur reglagen fungerar och vad maskinen kräver i form av smörjning och underhåll.

Regler för förhindrande av olycksfall och andra allmänt accepterade regler när det gäller säkerhet och olycksfall i arbetet skall alltid iakttas då maskinen används.

Godtyckliga modifieringar som gjorts på maskinen kan befria tillverkaren från ansvar för eventuell skada på sak eller person som kan uppstå till följd av detta.

SF

TÄRKEÄÄ: Tämä on tarkkuuskone, jonka toiminnan laatu riippuu siitä kuinka sitä käytetään ja huolletaan.

Tätä käyttäjän opasta tulisi pitää osana itse konetta. Sekä uusien että käytettyjen koneiden välittäjiä kehotetaan säilyttämään todiste siitä, että tämä opaskirja on luovutettu koneen mukana.

Täma laite on tarkoitettu ainoastaan tavanomaiseen ruohonleikkuuseen. Mikään muunlainen käyttö katsotaan sen käyttötarkoituksen vastaiseksi. Myös valmistajan määrittelemien käyttö-, huolto- ja korjausehtojen ehdoton noudattaminen on tärkeä osa käyttötarkoitusta.

KAIKKIEN käyttäjien TÄYTYY lukea tämä opaskirja ennen tämä koneen käyttöönottoa sekä ymmärtää täysin sitä koskevat turvallisuusohjeet, kytkimet, voitelu sekä huolto.

Onnettomuuksien välttämistä koskevia säädöksiä, kaikkia yleisesti tunnettuja turvallisuus- ja työterveyssäädöksiä sekä kaikkia tieliikennesäädöksia tulee aina noudattaa.

Minkäänlaisten mielivaltaisten muutosten tekeminen tälle koneelle saattaa vapauttaa valmistajan vastuusta aiheutuneisiin vahinkoihin tai vammoihin.

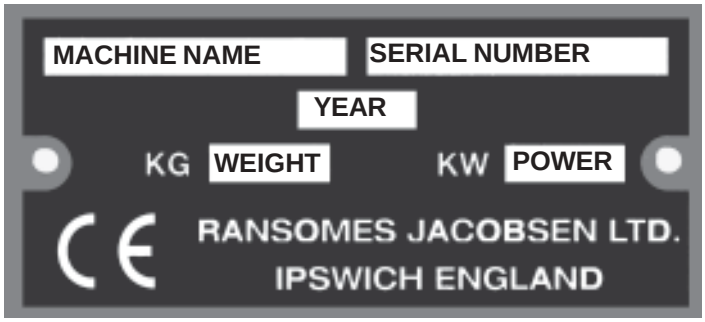

MACHINE NAME
SERIAL NUMBER
YEAR
KG
WEIGHT
KW
POWER
CE
RANSOMES JACOBSEN LTD.
IPSWICH ENGLAND

Fig.1

DK

INDHOLD **Side**

Sikkerhedsinstruktioner 5
Specifikationer 13
Styringer 21
Betjening af maskinen 27
Montering af klippeborde på maskinen 33
Smøre- og vedligeholdelsesskemaer 34
Klippeydelse 37
Smøring 40
Vedligeholdelse 45
Justeringer 55
Elektrisk kredsløb 69
Hydraulisk kredsløb 71
Instruktionsmærkater 73
Garanti, Salg og service 82
Nøgle- og maskinnumre 82

S

INNEHÅLL **Sida**

Säkerhetsanvisningar 5
Specifikationer 13
Reglage 21
Att använda maskinen 27
Att montera klippaggregatet på traktorn 33
Smörjnings- och underhållsschema 34
Klippningsprestanda 37
Smörjning 40
Underhåll 44
Justeringar 54
Elkrets 68
Hydraulkrets 71
Instruktionsdekaler 73
Garanti, försäljning och service 81
Nyckel- och maskinnummer 81

SF

SISÄLLYSLUETTELO **Sivu**

Turvallisuusohjeet 5
Tuotetiedot 3
Hallintalaitteet 21
Koneen käyttö 27
Leikkurin suojan asentaminen traktorin 33
Voitelu- ja huoltotaulukot 34
Leikkaaminen 37
Voitelu 40
Huolto 44
Säädöt 54
Virtapiirin kulku 69
Hydraulipiirin kulku 71
Ohjetarrat 73
Takuu, myynti ja huolto 82
Avainten ja koneen numerot 82

DK

Dette sikkerhedssymbol angiver vigtige sikkerhedsoplysninger i denne håndbog. Når man ser det, skal man være opmærksom på muligheden for personskade og omhyggeligt læse teksten og fortælle andre brugere derom.

S

Denna säkerhetssymbol visas vid viktig information som handlar om säkerhet. Var extra uppmärksam på risk för skada när du ser symbolen och läs noggrant det meddelande som följer samt informera andra användare.

SF

Tämä turvamerkintä viittaa tässä opaskirjassa olevaan tärkeään turvallisuutta koskevaan viestiin. Kun näet tämän merkin, ole varuillasi mahdollisen vahingon varalta, lue sitä seuraava viesti huolella ja ilmoita muille käyttäjille.

DK

SIKKERHEDSINSTRUKSER

BETJENING AF MASKINEN
Sørg for, at denne bogs anvisninger bliver læst og forstået fuldtud.
Det bør ikke være nogen tilladt at bruge denne maskine, med mindre de er fuldt fortrolige med betjeningsanordningerne og sikkerhedsforskrifterne.
Børn eller voksne, der ikke er sat ind i denne vejledning, må aldrig bruge maskinen. Lokale regulativer foreskriver muligvis en mindstealder for brugeren.

SIKKERHEDSSKILTE
Det er vigtigt, at skilte etc. med sikkerhedsanvisninger altid er læselige. Er de ikke det, eller mangler de, skal de udskiftes. Hvis nogen del af maskinen udskiftes og den originale var forsynet med et sikkerhedsskilt, skal et nyt sættes på. Disse sikkerhedsskilte kan fås fra Ransomes-forhandlere.

START AF MOTOREN
Før man starter motoren, skal man tilse, at bremserne er trukket til, drevene er i frigear, skærme på plads og intakte, og at nærtstående er i sikker afstand fra maskinen. Kør ikke motoren inde i en bygning uden tilstrækkelig ventilation.

KØRSEL MED MASKINEN
Før man flytter maskinen eller kører med den, skal man sikre sig, at alle dele er i god brugsstand. Man skal især være opmærksom på, om bremser, dæk, styretøj og knive er sikre. Udskift defekte lyddæmpere, klip kun græs i dagslys ellller god kunstig belysning.
Overhold færdselsreglerne både på og borte fra vejene. Pas særligt på, når du krydser over eller er i nærheden af en vej. Stands knivene, før du krydser en strækning, som ikke er græsklædt.
Husk, at nogle mennesker er døve eller blinde, og at man ikke kan forudse, hvad børn og dyr vil foretage sig.
Hold fremkørselshastigheden så langt nede, at nødstop kan være effektive og sikre - altid og under alle forhold.
Fjern eller undgå forhindringer på det område, der skal slås, så du formindsker faren for personskade på dig selv eller folk i nærheden.
Under bakning skal man sikre sg, at området bagved er frit for forhindringer og/eller personer. Kør ALDRIG med passagerer.
Husk, at brugeren er ansvarlig for ulykker eller farer, som andre mennesker eller deres ejendom udsættes for.
Når maskinen skal parkeres, sættes hen eller stå uden opsyn, skal skæret sænkes, med mindre man bruger transportlåse.

S

SÄKERHETSANVISNINGAR

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING
Läs instruktionerna i denna bok noggrant så att du förstår dem.
Endast de som är väl förtrogna med denna gräsklippares alla reglage samt de säkerhetsåtgärder som bör vidtas vid användning bör få tillåtelse att använda den. Låt aldrig barn eller personer som inte har tillgodogjort sig dessa instruktioner använda maskinen. Kontrollera även om det finns lokala bestämmelser som anger minimiålder för användning av denna typ maskiner.

VARNINGSETIKETTER
Det är mycket viktigt att alla varningsetiketter är läsliga. Om de inte går att läsa eller om de har ramlat bort skall de ersättas. Om någon del av maskinen som har en varningsetikett byts ut skall en ny etikett fästas på utbytesdelen. Din Ransomes-återförsäljare har sådana etiketter.

STARTA MOTORN
Kontrollera, innan du startar motorn, att bromsarna är tillslagna, drivenheterna i neutralläge och säkerhetsskydden på plats och oskadda. Kontrollera även att det inte står några personer för nära maskinen. Kör inte motorn inomhus i dåligt ventilerade lokaler.

KÖRA GRÄSKLIPPAREN
Kontrollera, innan du sätter maskinen i rörelse, att alla delar är i god kondition. Detta gäller alldeles speciellt bromsar, däck, styrning och skärbladens säkerhet. Byt ut defekta ljuddämpare och klipp bara gräs i dagsljus eller starkt elljus.
Iaktta alltid alla trafikregler både när du kör på väg och i terräng. Var alltid uppmärksam. Se upp för trafik när du är nära en väg eller korsar den. Stanna bladens rotation innan du förflyttar dig till ytor som inte är gräsbevuxna.
Kom ihåg att det finns döva och blinda människor och att barn och djur kan uppträda oförutsägbart.
Kör inte fortare än att du i risksituationer alltid kan stanna med god marginal.
Ta bort hinder som ligger inom det område du ska klippa eller kör runt dem. Det minskar risken för att du själv och/eller eventuella personer i närheten skadas.
Var extra försiktig när du backar. Kontrollera först att det inte finns några hinder eller några personer bakom maskinen. TA INGA passagerare.
Kom ihåg att den som kör gräsklipparen är ansvarig för olyckor och skada som kan drabba andra människor eller deras egendom.
Sänk ned skärbladen när maskinen parkeras, förvaras eller lämnas utan uppsikt om du inte använder parkeringsbromsarna.

SF

TURVALLISUUSOHJEET

KÄYTTÖOHJEET
Varmista, että tässä oppaassa olevat ohjeet on luettu huolella ja ymmärretty.
Kenenkään sellaisen henkilön, joka ei ole täysin tutustunut kaikkiin säätimiin ja turvallisuustoimenpiteisiin ei pitäisi antaa käyttää tätä konetta. Älä koskaan anna lasten tai näihin ohjeisiin tutustumattomien henkilöiden käyttää tätä konetta. Paikalliset säädökset saattavat määritellä käyttäjän iän.

TURVAMERKINNÄT
On tärkeää, että kaikki turvamerkinnät pidetään hyvässä kunnossa. Jos ne puuttuvat tai ovat huonokuntoiset, ne täytyy vaihtaa uusiin. Jos mikään tämän koneen osa, missä on ollut turvamerkintä vaihdetaan uuteen, täytyy vaihto-osaan kiinnittää uusi merkki. Uusia turvamerkkejä on saatavana Ransomes-välittäjiltä.

MOOTTORIN KÄYNNISTYS
Ennen kuin käynnistät moottorin varmista, että jarrut ovat päällä, kytkimet ovat vapaalla, suojat ovat paikoillaan ja hyvässä kunnossa ja ettei koneen lähettyvillä ole sivullisia. Älä käytä moottoria sisätiloissa ilman kunnollista ilmastointia.

KONEEN AJAMINEN
Ennen koneen liikuttamista varmista, että kaikki osat ovat hyvässä kunnossa kiinnittäen erityistä huomiota jarruihin, renkaisiin, ohjaukseen sekä leikkausterien turvallisuuteen. Vaihda vialliset äänenvaimentimet uusiin. Leikkaa ainoastaan päivänvalossa tai hyvin valaistulla alueella.
Noudata aina tieliikennesääntöjä sekä teillä että teiden ulkopuolella. Ole aina tarkaavainen ja varuillasi. Varo liikennettä ylittäessäsi teitä tai ollessasi niiden läheisyydessä. Pysäytä terät, ennen kuin siirryt pois ruohopinnalta.
Muista, että jotkut ihmiset voivat olla kuuroja tai sokeita ja että lapset ja eläimet saattavat olla arvaamattomia.
Pidä vauhti riittävän hiljaisena, niin että hätäjarrutus on aina tehokas ja turvallinen kaikissa olosuhteissa.
Poista leikattavalla alueella olevat esteet tai varo niitä, täten vähennät itseesi ja/tai läsnäolijoihin kohdistuvien mahdollisten vahinkojen vaaraa.
Kun perrutat, varmista, ettei takana olevalla alueella ei ole esteitä ja/tai sivullisia. ÄLÄ kyyditse ketään.
Muista, että käyttäjä on vastuussa ihmisille tai heidän omaisudelleen tapahtuneista vahingoista tai vaaroista.
Kun pysäköit koneen, asetat sen varastoon tai jätät sen yksin, laske leikkausvälineet, ellet käytä kuljetuslukitusta.

DK

Mens man klipper græs, skal man altid bære solidt fodtøj og lange bukser. Brug ikke maskinen barfodet eller med åbne sandaler på.
Efterse opsamleren jævnligt for slid eller skader.
Rammer man et fremmedlegeme, skal man straks efterse slåmaskinen for skader og reparere dem, før man igen bruger maskinen.
Hvis maskinen ryster unormalt, skal man straks finde og udbedre årsagen.

VIGTIGT: Maskinen skal altid køre med firehjulstræk under arbejde.

TRANSPORT
Sørg for, at klippeenheder sidder sikkert i transportstillingen. Klippemekanismen må ikke rotere under transport.
Kør maskinen med fornuftig hensyntagen til vej- og overfladeforhold, skråninger o.l.
Når man pludselig sætter farten ned eller bremser, kan det få baghjulene til at løfte sig.
Husk, at maskinens bagende er mindre stabil, jo mere af brændstoffet der er brugt.

VIGTIGT: Transporthastigheden er kun til vejbrug. Vælg aldrig transporthastighed eller tohjulstræk på græsområder eller på ujævn eller ubelagt strækning.

NÅR MAN FORLADER FØRERSÆDET
Stil maskinen på lige overflade. Før man stiger af, skal man standse motoren og sikre, at alle bevægelige dele standses. Aktiver bremserne og slå alle drev fra. Tag startnøglen ud.

SKRÅNINGER
VÆR SÆRLIG FORSIGTIG VED ARBEJDE PÅ SKRÅNINGER
Stedvise dyk i terrænet kan ændre en generel hældning. Undgå jordforhold, der kan få maskinen til at glide. Hold farten nede på skråninger og ved skarpe vendinger.
Pludselig nedsættelse af hastigheden eller bremsning kan få baghjulene til at løftes. Husk, at der ikke er noget, der hedder en “sikker” skråning. Kørsel på græsklædt skråning kræver stor forsigtighed.

Maskinen må ikke anvendes på hældninger der er storre end 15°.

Værdien 15° fremkommer af en statisk stabilitetstest foretaget I overensstemmelse med kravene stillet I EN 836.

IMPORTANT: Under arbejde på en skråning skal vægtoverførslen være på sin maksimale (+) stilling.

S

Använd alltid stövlar eller annan kraftig fotbeklädnad samt långa byxor när du kör maskinen. Kör aldrig barfota eller med sandaler.
Kontrollera regelbundet att gräsuppfångarna inte är för slitna eller i dålig kondition. Kontrollera omedelbart, om du kör på ett främmande föremål, att gräsklipparen inte har fått några skador, och reparera eventuella skador innan du startar maskinen.
Kontrollera omedelbart vad som kan vara fel om maskinen börjar vibrera onormalt.

VIKTIGT! Maskinen skall alltid vara inställd på fyrhjulsdrift vid gräsklippning.

TRANSPORTKÖRNING
Kontrollera att skärenheterna är säkrade i transportläge. Utför ingen transportkörning när skärmekanismen roterar.
Anpassa körningen till underlagets beskaffenhet, lutningar och ojämnheter.
Om du saktar in eller bromsar in plötsligt kan bakhjulet lyfta sig.
Tänk på att maskinens bakre del blir mindre stabil allteftersom bränslemängden minskar.

VIKTIGT! Körning med transporthastighet är bara lämpligt på landsväg. Välj aldrig transporthastighet eller tvåhjulsdrift om du kör på gräs, icke asfalterade eller ojämna vägar eller gångar.

GÅ UR DRIVLÄGE
Ställ gräsklipparen på plan mark. Stanna motorn och vänta tills alla roterande delar stannat. Dra åt bromsarna, koppla ur drivenheterna och ta ur nyckeln.

SLUTTNINGAR
VAR EXTRA FÖRSIKTIG NÄR DU ARBETAR PÅ SLUTTNINGAR
Lokala ojämnheter och gropar ändrar förhållandena på en vanlig sluttning. Undvik markförhållanden som kan göra att maskinen glider. Kör sakta på sluttningar och runt skarpa svängar.
Om du saktar in eller bromsar in för häftigt kan bakhjulet lyfta sig. Kom ihåg att det inte finns några sluttningar som inte utgör en risk. Att köra på grässluttningar kräver speciell försiktighet.

ANVÄND EJ MASKINEN I SLÄNTER MED HÖGRE LUTNING ÅN 15°

Lutningen 15° har tagits fram genom statisk stabilitetsmätning I överenstämmeise med EN 836.

VIKTIGT! Ställ alltid in viktfördelningen på max (+) när du arbetar på sluttningar.

SF

Käytä aina tukevia kenkiä ja pitkiähousuja, kun leikkaat nurmikkoa. Älä käytä konetta paljain jaloin tai avosandaaleja käyttäessäsi.
Tarkista ruohonkokooja säännöllisesti kulumiselta. Jos osut vieraaseen esineeseen, tarkista ruohonleikkuri vahingoilta ja suorita korjaukset, ennen kuin käynnistät ja käytät konetta uudestaan. Jos kone alkaa täristä normaalia enemmän, tarkista se välittömästi.

TÄRKEÄÄ: Nurmikkoa leikatessa konetta täytyy aina käyttä nelivetoisena.

KULJETUS
Varmista, että leikkausterät on turvallisesti kiinni kuljetusasennossa. Älä kuljeta leikkausmekanismin pyöriessä.
Ota huomioon tien pinnan olosuhteet, kaltevuus sekä mutkat konetta ajaessasi.
Yhtäkkinen hidastaminen tai jarruttaminen saattaa nostattaa takapyörät ilmaan.
Muista, että koneen takaosan tasapaino heikkenee polttoaineen kuluessa.

TÄRKEÄÄ: Kuljetusvauhti on tarkoitettu ainoastaan maantiekäyttöön. Älä koskaan käytä kuljetusnopeutta tai kaksivetoa nurmialueilla tai epätasaisilla tai pinnoittamattomilla teillä tai poluilla.

AJOTILASTA POISTUMINEN
Pysäköi kone tasaiselle maalle. Ennen kuin poistut ajotilasta, sammuta moottori ja varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähdyksissä. Laita jarrut päälle ja kytke kaikki ohjaukset pois päältä. Poista käynnistysavain.

RINTEET
OLE ERITYISEN VAROVAINEN RINTEISSÄ TYÖSKENNELLESSÄSI
Paikalliset värähtelyt ja painaumat muuttavat kaltevuutta. Vältä sellaisia maaolosuhteita, joissa kone voi luistaa. Pidä koneen vauhti hitaana rinteissä ja jyrkissä käänteissä.
Yhtäkkinen hidastaminen tai jarruttaminen saattaa nostattaa takapyörät ilmaan. Muista, että mikään rinne ei ole “turvallinen”. Nurmirinteillä ajaminen vaatii erityistä varovaisuutta.

Älä liiku 15° astetta jyrkemmässä rinteessä

Kaltevuus 15° on laskettu staattisena vakautena EN 836 normin mukaan.

TÄRKEÄÄ: Aseta painonsiirto maksimiasentoonsa (+) kaikissa rinteissä työskennellessäsi.

DK

TILSTOPPEDE KLIPPECYLINDRE
Stands motoren og vær sikker på. at alle bevægelige dele står stille. Slå bremserne til og frakobl alle drev. fjern omhyggeligt enhver tilstopning. Hold alle legemsdele væk fra knivene. Vær opmærksom over for energi i drevet, der kan give rotation, når tilstopningen er fjernet.
Hold andre folk borte fra skæret, da rotation af een cylinder kan få andre til at dreje.

JUSTERING, SMØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
Stands motoren og forvis dig om, at alle bevægelige dele står stille. Slå bremserne til og kobl alle drev fra. Læs alle vedkommende serviceinstruktioner. Brug kun den oprindelige fabrikants reservedele.
Under justering af klippecylindrene skal du passe på, at hænder eller fødder ikke kommer ind i cylindrene, når de roterer. Andre folk må ikke røre nogen af klippeenhederne, da en cylinders rotation kan få de andre til at rotere.
For at formindske brandfare skal man holde motor, lyddæmper og batterirum fri for græs, løv og overflødigt smørefedt.
Udskift slidte eller beskadigede dele, for sikkerhedens skyld.
Når man arbejder under hævede dele eller maskiner skal man sikre sig, at de er forsvarligt understøttede.
Når man skiler maskinen ad, er det vigtigt at sikre sig, at man ikke frigør eller holder kræfter tilbage, der kan få dele til pludseligt at dreje.
Sæt ikke motorhastigheden op over det maksimum, der er givet i motorspecifikationen. Forandr ikke motorens regulatorhastighed og overstig ikke den angivne maksimalhastighed. For store motorhastigheder kan forøge faren for personskade.
Når man fylder brændstof på, skal man STANDSE MOTOREN og UNDLADE AT RYGE. Man må aldrig fylde på, mens motoren kører. Brug en tragt ved påfyldning fra en dunk. Fyld ikke mere på end til det nederste af påfyldningshalsen. Sæt alle tank- og beholderkapsler solidt på. Opbevar brændstoffet i dertil beregnede beholdere. Fyld kun på uden døre - og, igen, lade være med at ryge imens.
Spilder man benzin, må man ikke prøve at starte motoren, men flytte maskinen væk fra stedet og pas på ikke at skabe nogen antændingskilde, indtil benzinen er helt fordampet. Lad motoren køle af, før den opbevares i et rum. Lad aldrig udstyr med benzin i tanken stå oplagret inden døre, hvor dampe kan nå åben ild eller en gnist. Vil man tømme tanken, skal det gøres udendørs. Pas på ikke at spilde brændstof på hede komponenter.
Ved eftersyn af batterier MÅ MAN IKKE RYGE, og åben flamme skal holdes borte. Læg ikke metalgenstande hen over terminalerne.

S

BLOCKERADE SKÄRCYLINDRAR
Stanna motorn och vänta tills alla roterande delar stannat. Dra åt bromsarna och koppla ur alla drivenheter. Ta försiktigt bort det som blockerar. Håll alla kroppsdelar på avstånd från bladeggen. Se upp så att inte skärcylindern börjar rotera när du tagit bort det som blockerar.
Håll andra på avstånd från skärenheterna eftersom rotation av en cylinder kan få de andra cylindrarna att rotera.

INSTÄLLNINGAR, SMÖRJNING OCH UNDERHÅLL
Stanna motorn och se till att alla roterande delar har stannat. Dra åt bromsarna och koppla ur alla drivenheter.
Läs igenom alla tillämpliga serviceinstruktioner.
Använd endast utbytesdelar från originaltillverkaren.
Var försiktig när du justerar skärcylindrarna så att du inte fastnar med händer eller fötter när du roterar dem. Se också till att inte någon annan rör någon av skärenheterna eftersom rotering av en cylinder kan få de andra att rotera.
Minska brandrisken genom att hålla motor, ljuddämpare och batteriutrymmen fria från gräs, löv och för mycket fett.
Byt ut alla slitna eller skadade delar för säkerhets skull.
Om du lyfter upp hela eller delar av gräsklipparen skall du se till att de har ordentligt stöd.
Plocka inte isär maskinen utan att frigöra eller låsa de krafter som kan orsaka att delar plötsligt börjar röra sig.
Modifiera inte motorhastigheten så att den överskrider den maximala hastighet som anges under Tekniska data. Ändra inte motorregulatorns inställningar eller kör motorn på för högt varvtal. Om du kör motorn på för högt varvtal kan det öka risken för personskada.
STANNA MOTORN OCH RÖK INTE när du fyller på bränsle, och fyll på bränslet innan du startar motorn - aldrig när motorn är igång. Använd en bränsletratt när du fyller bränsle från en bränsledunk i tanken. Fyll inte mer bränsle i tanken än att du ser det i den nedre delen av bränslepåfyllningsröret. Sätt tillbaka locken på dunken resp tanken så att de sitter ordentligt. Förvara alltid bränsle i därför avsedda dunkar. Fyll bara på bränsle utomhus och rök inte när du gör det.
Om du spiller bränsle ska du flytta gräsklipparen från det ställe du spillt innan du startar motorn och undvika allt som kan antända eventuella bränsleångor. Låt alltid motorn svalna innan du ställer undan gräsklipparen i ett stängt utrymme.
Förvara aldrig gräsklipparen med bränsle i tanken i en byggnad där det finns chans att bränsleångorna når fram till öppen eld eller gnistor. Om du måste tömma bränsletanken ska du göra detta utomhus.
Spill inte bränsle på heta delar.
RÖK INTE när du håller på med batterierna och se till att det inte finns någon öppen låga i närheten.
Placera inte metallföremål tvärs över batteripolerna.

SF

TUKKEUTUNUT LEIKKAUSSYLINTERI
Sammuta moottori ja varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähdyksissä. Laita jarrut päälle ja kytke kaikki ohjaukset pois päältä.
Avaa tukokset varovasti. Pidä kaikki rungon osat poissa leikkausterästä. Varo ohjauksessa syntyvää purkausta, mikä voi aiheuttaa pyörimisen, kun tukos poistetaan.
Pidä muut läsnäolijat poissa leikkureiden läheisyydestä, sillä yhden sylinterin pyöriminen voi saada muut pyörimään.

SÄÄDÖT, VOITELU JA HUOLTO
Sammuta moottori ja varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähdyksissä. Laita jarrut päälle ja kytke kaikki ohjaukset pois päältä.
Lue kaikki asiaankuuluvat huolto-ohjeet. Käytä ainoastaan alkuperäisen valmistajan varaosia.
Säätäessäsi leikkaussylintereitä varo, etteivät kätesi tai jalkasi juutu kiinni sylintereitä pyörittäessäsi.
Varmista, etteivät muut ihmiset koske leikkureihin, sillä yhden sylinterin pyöriminen voi saada myös muut pyörimään.
Tulipalovaaran vähentämiseksi pidä moottori, äänenvaimennin ja akun lokerot puhtaina ruohosta, lehdistä ja ylimääräisestä rasvasta.
Vaihda kuluneet tai vahingoittuneet osat uusiin turvallisuussyistä.
Työskennellessäsi kohotettujen osien tai koneiden alapuolella varmista, että ne on tuettu riittävän hyvin.
Älä pura konetta, ennen kuin olet vapauttanut tai lukinnut sellaiset voimalähteet, jotka saattavat yhtäkkiä liikuttaa osia.
Älä muuta moottorin nopeutta ilmoitettua maksiminopeutta suuremmaksi. Älä muuta moottorin säätimen asetuksia äläkä kiihdytä moottoria liikaa. Moottorin käyttäminen ylinopeudella saattaa suurentaa henkilövahinkojen vaaraa.
Kun lisäät polttoainetta, SAMMUTA MOOTTORI, ÄLÄKÄ TUPAKOI. Lisää polttoainetta, ennen kuin käynnistät moottorin. Älä koskaan lisää polttoainetta moottorin ollessa käynnissä. Käytä suppiloa kaataessasi polttoainetta kanisterista polttoainesäiliöön. Älä täytä polttoainesäiliötä täyttöputken juurta korkeammalle. Kiinnitä kaikki polttoainesäiliön ja kanisterin korkit huolella. Säilytä polttoainetta niille erityisesti varatuissa säiliöissä. Lisää polttoainetta ainoastaan ulkotiloissa, älä tupakoi samanaikaisesti.
Jos polttoainetta läikkyy, älä yritä käynnistää moottoria, vaan siirrä kone pois läikkymisalueelta ja vältä aiheuttamasta minkäänlaista kitkaa, ennen kuin bensiinin höyryt ovat haihtuneet. Odota kunnes moottori jäähtyy, ennen sisätiloihin asettamista.
Varmista, ettei polttoainesäiliössä ole bensiiniä, kun laitteistoa säilytetään sisätiloissa, missä höyryt saattavat joutua kosketukseen avotulen tai

DK

ADVARSEL
Hydraulikvæske, der slipper ud under tryk, kan trænge gennem huden, hvilket kan være farligt. Man skal straks søge lægehjælp.

ADVARSEL:
Batterier danner sprængfarlige gasser og indeholder ætsende syrer, og de afgiver elektrisk spænding, der er stor nok til at forårsage brandsår.

Betjeningsinstrukserne for Cutting Units findes i en særskilt publikation.

S

VARNING!
Hydraulvätska som tränger ut under tryck kan penetrera huden och orsaka allvarlig skada. Om detta skulle hända måste du omedelbart uppsöka läkare.

VARNING!
Batterier producerar explosiva gaser och innehåller frätande syra och avger dessutom tillräckligt med ström för att orsaka brännskador.

Fairways skärenheter har en egen separat bruksanvisning.

SF

kipinöiden kanssa. Jos polttoainesäiliö täytyy tyhjentää, se pitää tehdä ulkona. Älä läikytä polttoainetta kuumille komponenteille.
ÄLÄ TUPAKOI akkuja huoltaessasi ja pidä avotulet poissa läheisyydestä. Älä aseta minkäänlaista metallista esinettä napojen päälle.

VAROITUS:
Purkautuessaan paineesta hydraulineste saattaa syövyttää ihoa ja aiheuttaa vakavia vammoja. Lääkärin apuun on hakeuduttava välittömästi.

VAROITUS:
Akuista vapautuu räjähtäviä kaasuja, ne sisältävät syövyttävää happoa ja sähköjännitteen, mikä aiheuttaa palovammoja.

Tämän Fairway-leikkurin käyttöohjeet läytyvät erillisestä julkaisusta.

DK

SPECIFIKATIONER

MOTORENS SPECIFIKATIONER

Type:	Kubota 28KW (38HK) @ 3000 o/min., 4 cylindere (på række) lodret stående diesel motor, 4-takt, vandkølet, 1498cm3
med	12V elstart.
Model:	V1505-BBS-EC-1
Maksimal hastighed:	3000 ± 50 o/min. (ingen belastning)
Tomgangshastighed:	1500 $^{+100}_{-0}$ o/min.
Oliesump kapacitet:	6 liter
Tændingsrækkefølge:	1, 3, 4, 2.
Brændstof:	Nr. 2-D diesel brændstof (ASTM D975)

MASKINSPECIFIKATION

TRANSMISSIONSSYSTEM

Transmission:	Variabel fortrængningspumpe, monteret direkte på motoren, trinløs variabel fod-hastighedskontrol.
Filtrering:	10 mikron
Træk:	4 hjulstræk til klipning. 2 hjulstræk til transport. 15 cu.in. forhjulsmotorer, 12 cu.in. baghjulsmotorer.

Hastigheder:

Klipning:	0 - 11km/t FREM 0 - 6km/t BAK

Hastighed:

Transport:	0 - 25km/t FREM

Differentialespærring:	Parallelt træk på tværs.

Dæk:

For -	23 x 10.50 - 12 6 ply græsmønster
Bag -	20 x 10.00 - 8 6 ply græsmønster

Tryk:	Alle dæk 1 kg/cm^2

Bremser:

Service:	Hydrostatisk bremsning på trækket med fodbetjente selvaktiverende 270mm x 50mm båndbremser på forhjulene. Mulighed for individuelle hjulbremser.
Parkering:	Fodbetjent selvaktiverende 270mm x 50mm båndbremser på forhjulene.
PTO udtag:	Hydraulisk gearpumpe, der er monteret direkte på transmissionen.

RUMINDHOLD

Kølesystem

Rumindhold:	5 liter 50% antifrostvæske.

Brændstoftank	Polyethylen med høj tæthed
Rumindhold:	64,4 liter
Filtrering:	10 mikron direkte forfilter og kanisterfilter.

Hydrauliktank

Rumindhold:	18,8 liter
Olietype:	Græsbeskyttende (vegetabilsk baseret)

S

SPECIFIKATIONER

MOTORSPECIFIKATION

TYP:	Kubota 28KW (38HP) @ 3000 RPM, 4 cylindrar (i rät linje), vertikal fyrtakts-, vattenkyld dieselmotor, 1498cc med 12V elektrisk start
Modell:	V1505-BBS-EC-1
Maxhastighet:	3000 ± 50 RPM (utan belastning)
Tomgångshastighet:	1500 $^{+100}_{-0}$ RPM
Oljesumpkapacitet:	6 liter
Tändordning:	1, 3, 4, 2
Bränsle:	Nr 2-D dieselbränsle (ASTM D975)

MASKINSPECIFIKATION

KUGGHJULSÖVERFÖRING

Transmission:	Variabel förträngningspump direkt monterad på motor, steglöst variabel fotkontroll för hastighet.
Filtrering:	10 Micron
Drivning:	4-hjulsdrift för klippning. 2-hjulsdrift för transport. 15 kubiktum framhjulsmotorer, 12 kubiktum bakhjulsmotorer.

Hastigheter:

Klippning:	0 - 11km/h FRAMÅT 0 - 6km/h BACK

Hastighet:

Transport:	0 - 25km/h (0 - 15mph) FRAMÅT

Differentialbroms: Tvärströms parallell drivning.

Däck:

Fram -	23 x 10.50 - 12 6 mönstrade för gräs
Bak -	20 x 10.00 - 8 6 mönstrade för gräs

Tryck: Alla däck 1 kg/cm^2

Bromsar:

Service:	Hydrostatisk bromsning via drivning med fotreglerade självaktiverande 270mm x 50mm bandbromsar på framhjulen. Individuella hjulbromsar.
Parkering:	Fotreglerade självaktiverande 270mm x 50mm bandbromsar, på framhjulen.
Drivning kraftuttag:	Hydraulisk växelpump direkt monterad på transmissionen.

KAPACITET

Kylsystem

Kapacitet:	5 liter 50% Antifrysmedel.

Bränsletank	Polyetylen, högdensitet
Kapacitet:	64,4 liter
Filtrering:	10 micron in-line förfilter och behållarfilter.

Hydraultank

Kapacitet:	18,8 liter
Oljetyp:	Grässkydd (grönsaksbaserad)

SF

TUOTETIEDOT

MOOTTORI

Tyyppi:	Kubota 28KW (38hv) @ 3000 RPM, 4 -sylinterinen (rivissä) pystysuoraan asennettu dieselmoottori, 4-tahtinen, vesijäähdytys, 1498cm3, 12V sähkökäynnistys.
Malli:	V1505-BBS-EC-1
Maksiminopeus:	3000 ± 50 RPM (ilman kuormitusta)
Joutokäyntinopeus:	1500 $^{+100}_{-0}$ RPM
Öljysäiliön tilavuus:	6 litraa
Sytytysjärjestys:	1, 3, 4, 2.
Polttoaine:	2-D dieselmoottoriöly (ASTM D975)

KONE

VOIMANSIIRTO

Vaihteisto:	Suoraan moottoriin asennettu muuttuvatilavuuksinen pumppu, jatkuvasäätöinen jalkakäyttöinen nopeuden säätö.
Suodatus:	10 mikronia
Veto:	Neliveto ruohon leikkauksessa. Kaksiveto kuljetuksessa. 15 kuutiotuuman etupyörien moottorit, 12 kuutiotuuman takapyörien moottorit.

Nopeudet:

Leikkaus:	0 - 11km/h ETEENPÄIN 0 - 6km/h TAAKSEPÄIN

Nopeus:

Kuljetus:	0 - 25km/h ETEENPÄIN

Tasauspyörästön lukko: Ristikkäinen rinnakkaisveto.

Renkaat:

Edessä - maastokuvio	23 x 10.50 - 12 6 lujuusluokka
Takana - maastokuvio	20 x 10.00 - 8 6 lujuusluokka

Rengaspaineet: kaikki renkaat 1 kg/cm^2

Jarrut:

Toiminta:	Hydrostaattinen jarrutus vetokäyttöisesti etupyörien itsetehostavalla 270mm x 50mm:n jalkakäyttöisellä vannejarrulla. Vaihtoehtoisesti pyörien erilliset jarrut.
Pysäköinti:	Etupyörien jalkakäyttöinen itsetehostava 270mm x 50mm:n vannejarru.
Terien käyttö:	Vaihteistoon asennettu hydraulinen hammaspyöräpumppu.

TILAVUUDET

Jäähdytysjärjestelmä

Tilavuus:	5 litraa 50% jäänestoaine

Polttoainesäiliö	Suuritiheyksistä polyeteeniä
Tilavuus:	64,4 litraa
Suodatus:	10 mikronin välitön esisuodatin ja kanisterin suodatin.

Hydraulisäiliö

Tilavuus:	18,8 litraa
Öljy:	Turvesuojaus (kasvispohjainen)

DK

ELEKTRISK SYSTEM

Battery:	Exide 134
Lader:	30 amp generator.
Lys:	Valgfri 2 forlygter; indikatorer.
Start:	12 volt med 650 amp koldstart.
Advarselssystem:	Lydalarm for høj motor kølevandstemperatur; lavt motorolietryk; visuel alarm for motorolietryk; hydraulikolietemperatur- og ladesystemet er sikret med sikring og afbryder.

STYRINGER

Styring:	Servostyring til baghjulene med justerbare styrehjul.
Løft af klippebord:	Enkelt løftehåndtag.
Gasspjæld:	Håndtag.
Frem/Bak:	Fodpedal styring.
Bremse:	Fodpedal styring.
PTO:	Enkelt elektrisk kontakt
4 WD/transport:	Enkelt elektrisk kontakt
Lys:	Enkelt elektrisk kontakt

INSTRUMENTER

Vandtemperaturmåler
Brændstofmåler
Olietrykslampe
Høj hydraulikolietemperatur lampe
Indikatorlampe for gløderør
Ladelampe

SÆDE

Type:	Høj ryg og beklædt med vinyl; flytbar armlæn; justerbar til førerens vægt og frem/tilbage position.

MÅL

Total bredde: (transport)

Traktor med 1,52m klippebord	1,56 meter
Traktor med 1,60m klippebord med udkast ned	1,94 meter
Traktor med 1,60m klippebord med udkast op	1,75 meter
Traktor med 1,82m sideudkast klippebord med udkast ned	2,16 meter
Traktor med 1,82m sideudkast klippebord med udkast op	1,88 meter
Traktor med 1,82m bagudkast klippebord	1,86 meter
Total højde:	1,35 meter

Total længde:

Traktor med 1,52m klippebord	3,14 meter
Traktor med 1,60m klippebord	3,19 meter
Traktor med 1,82m klippebord	3,26 meter
Akselafstand:	1,40 meter
Frihøjde:	16,5 cm
min. drejeradius:	42 cm

Total vægt af maskinen:

Traktor med 1,52m klippebord:	1240 kg
Traktor med 1,60m klippebord:	1266 kg
Traktor med 1,82m klippebord:	1311 kg

S

ELSYSTEM

Battery:	Exide 134
Laddning:	30amp växelströmsgenerator.
Ljus:	2 strålkastare (Tillval); körriktningsvisare.
Start:	12 volt med 650amp kallstart.
Varningssystem:	Ljudlarm vid hög temperatur i motorns kylmedel; lågt motoroljetryck; visuellt larm för motoroljetryck; hydrauloljetemperatur och laddsystemets säkring samt överströmsskydd.

REGLAGE

Styrning:	Servostyrning till bakhjul med inställbar ratt.
Klippaggregat lyft:	En lyftspak.
Gasreglage:	Handspak.
Fram/Back:	Fotpedal.
Broms:	Fotpedal.
Kraftuttag:	En elektrisk omkopplare
4-hjulsdrift/transport:	En elektrisk omkopplare
Ljus:	En elektrisk omkopplare

INSTRUMENT

Vattentemperaturmätare
Bränslemätare
Lampa, lågt oljetryck
Lampa, hög hydrauloljetemperatur
Lampa, glödstiftsindikator
Lampa, växelströmsgenerator

FÖRARSÄTE

Typ:	Vinyl med ryggstöd; flyttbart armstöd; inställbart efter användarens vikt samt för/akterläge.

MÅTT

Total bredd: (transport)	
Traktor med 1.52m klippaggregat	1,56 meter
Traktor med 1.60m klippaggregat	
med utkast nere	1,94 meter
med utkast uppe	1,75 meter
Traktor med 1.82m sidoutkast	
med utkast nere	2,16 meter
med utkast uppe	1,88 meter
Traktor med 1.82m utkast bakåt	1,86 meters
Total höjd:	1,35 meter
Total längd:	
Traktor med 1.52m klippaggregat	3,14 meter
Traktor med 1.60m klippaggregat	3,19 meter
Traktor med 1.82m klippaggregat	3,26 meter
Hjulbas:	1,40 meter
Markfrigång:	16,5 cm
min. vändradie:	4,2cm
Maskinens totalvikt:	
Traktor med 1.52m klippaggregat:	1240kg
Traktor med 1.60m klippaggregat:	1266kg
Traktor med 1.82m klippaggregat:	1311kg

SF

SÄHKÖJÄRJESTELMÄ

Battery:	Exide 134
Lataus:	30 ampeerin vaihtovirtageneraattori.
Valot:	valinnaisena 2 ajovaloa; suuntavilkut.
Käynnistys:	12 V 650 ampeerin kylmäkäynnistyksellä.
Varoitusjärjestelmä:	Kuuluva hälytysääni moottorin jäähdysnesteen lämpötilan noustessa liian korkeaksi tai moottorin öljynpaineen laskiessa liian matalaksi. Näkyvä varoitusmerkki ilmoittaa moottorin öljynpaineen ja hydrauliöljyn lämpötilan muutoksista. Latausjärjestelmän sulake ja virtakytkin suojattu.

TOIMINNOT

Ohjaus:	Takapyörien tehostettu ohjaus ja ohjauspyörä, jonka kaltevuutta voidaan säätää.
Suojan nostaminen:	Yksi nostovipu.
Kaasu:	Käsivipu.
Liikkuminen eteen -/taaksepäin:	Poljin.
Jarrut:	Poljin.
Terät:	Yksi virtakytkin
Neliveto/kuljetus:	Yksi virtakytkin
Valot:	Yksi virtakytkin

LAITTEET

Veden lämpötilan mittari Polttoainemittari
Matalan öljynpaineen merkkivalo
Hydrauliöljyn korkean lämpötilan merkkivalo
Hehkutulpan merkkivalo
Vaihtovirtageneraattorin merkkivalo

ISTUIN

Tyyppi:	Korkea selkänoja, vinyylipäällyste, liikuteltavat kädensijat; säädettävissä käyttäjän painon mukaan sekä etu- ja taka-asentoon.

MITAT

Kokonaisleveys: (kuljetus)	
Traktori, jossa on 1,52 m:n suoja	1,56 metriä
Traktori, jossa on 1,60 m:n suoja	
kuomu alhaalla	1,94 metriä
kuomu ylhäällä	1,75 metriä
Traktori, jossa on 1,82 m:n sivupoistosuoja	
kuomu alhaalla	2,16 metriä
kuomu ylhäällä	1,88 metriä
Traktorin leveys 1,82 m takapoistosuoja	1,86 metriä
Kokonaiskorkeus:	1,35 metriä
Kokonaispituus:	
Traktori, jossa on 1,52 m:n suoja	3,14 metriä
Traktori, jossa on 1,60 m:n suoja	3,19 metriä
Traktori, jossa on 1,82 m:n suoja	3,26 metriä
Akseliväli:	1,40 metriä
Korkeus maan pinnasta:	16,5 cm
Pienin mahdollinen kääntösäde:	4,2cm
Koneen kokonaispaino:	
Traktori, jossa on 1,52 m:n suoja:	1240 kg
Traktori, jossa on 1,60 m:n suoja:	1266 kg
Traktori, jossa on 1,82 m:n suoja:	1311 kg

DK

KLIPPEBORDE

Konstruktion:	Stærkt, svejset stål.
Træk af knivborde:	Hydraulisk motor via en enkelt poly-V rem.
Knivhoveder:	31.75mm diameter spindel med dobbelt tætnede lejer.
Knive:	
1.52m knivbord	Tre 533mm x 6mm varmebehandlede knive.
1.60m knivbord	Tre 558mm x 6mm varmebehandlede knive.
1.82m knivbord	Tre 635mm x 6mm varmebehandlede knive.
Hjul:	11 x 4.00 4pr luft skumfyldte slangeløse dæk.
Antirivningsruller:	

S

KLIPPAGGREGAT

Konstruktion: Kraftigt svetsat stål.
Drivning: Hydraulmotor som driver enkel poly-V-rem.
Skärhuvuden: 31.75mm diameter spindel med dubbla förseglade lager.

Blad:

1.52m klippaggregat	Tre 533mm x 6mm värmebehandlade blad.
1.60m klippaggregat	Tre 558mm x 6mm värmebehandlade blad.
1.82m klippaggregat	Tre 635mm x 6mm värmebehandlade blad.
Styrhjul:	11 x 4.00 4pr pneumatiska skumfyllda slanglösa däck.

Antislitage-rullar:

SF

LEIKKAUSSUOJAT

Rakenne: Suuria rasituksia kestävä hitsattu teräs.
Suojien käyttö: Hydraulimoottorilla toimiva yksirivinen moniurakiilahihna
Terien päät: kierretappi 31,75 mm:n halkaisijalla ja kaksinkertaisesti tiivistetyt laakerit.

Terät:

1,52m:n suoja	Kolme 533 mm x 6 mm:n lämpökäsiteltyä terää.
1,60m:n suoja	Kolme 558 mm x 6 mm:n lämpökäsiteltyä terää.
1,82m:n suoja	Kolme 635 mm x 6 mm:n lämpökäsiteltyä terää.
Kääntyvät pyörät:	11 x 4.00 4 paria paineilmavaahdolla täytettyjä sisäkumittomia renkaita.

Kivisuojausrullat:

DK

VIBRATIONSNIVEAU

Maskinen er afprøvet for vibrationsniveauer for hele kroppen og for hånd/arm med operatøren siddende i den normale betjeningsstilling med begge hænder på styretøjet. Afprøvningen foregik med startet motor og roterende klippeenhed, mens maskinen var stationær.

with 1.52m (60in) RD deck

Hånd/arm accelerationsniveau : 0,444 m/s^2
Hele kroppens accelerationsniveau
X-akse : 0,053 m/s^2
Y-akse : 0,024 m/s^2
Z-akse : 0,077 m/s^2

with 1.60m (63in) SD deck

Hånd/arm accelerationsniveau : 0,587 m/s^2
Hele kroppens accelerationsniveau
X-akse : 0,044 m/s^2
Y-akse : 0,023 m/s^2
Z-akse : 0,082 m/s^2

with 1.82m (72in) SD deck

Hånd/arm accelerationsniveau : 0,653 m/s^2
Hele kroppens accelerationsniveau
X-akse : 0,042 m/s^2
Y-akse : 0,024 m/s^2
Z-akse : 0,026 m/s^2

with 1.82m (72in) RD deck

Hånd/arm accelerationsniveau : 0,569 m/s^2
Hele kroppens accelerationsniveau
X-akse : 0,052 m/s^2
Y-akse : 0,029 m/s^2
Z-akse : 0,061 m/s^2

with 1.52m (60in) Envirodeck

Hånd/arm accelerationsniveau : 0,916 m/s^2
Hele kroppens accelerationsniveau
X-akse : 0,035 m/s^2
Y-akse : 0,029 m/s^2
Z-akse : 0,088 m/s^2

with 1.82m (72in) Envirodeck

Hånd/arm accelerationsniveau : 0,652 m/s^2
Hele kroppens accelerationsniveau
X-akse : 0,023 m/s^2
Y-akse : 0,027 m/s^2
Z-akse : 0,023 m/s^2

ANBEFALEDE SMØREMIDLER

Motorolie: Bør opfylde MIL-L-2104C eller A.P.I. Klassifikation CE-kvalitet og som angivet nedenstående:

Temperatur	Olieviskocitet
OVER 25°C	SAE 30 or 10w-30/10w-40
0°C til 25°C	SAE 20 or 10w-30/10w-40
UNDER 0°C	SAE 10w or 10w-30/10w-40

Hydraulikolie: SAE 10w-30 or Turf Protector.
Smørefedt: Shell Darina R2' eller tilsvarende.

KLIPPEYDELSE

1,52m klippebord	1,44 ha/t @ 8km/t
1,60m klippebord	1,52 ha/t @ 8km/t
1,82m klippebord	1,73 ha/t @ 8km/t

S

VIBRATIONSNIVÅ

Maskinen är testad för överföring av vibrationer till hela kroppen och till händer/armar med operatören sittande i normal klippningsställning med båda händerna på styrmekanismen, gående motor, roterande skärmekanism och med maskinen stillastående.

with 1.52m (60in) RD deck

Accelerationsivå, händer/armar :0,444 m/s²
Accelerationsivå, hela kroppen
X-axeln : 0,053 m/s²
Y-axeln : 0,024 m/s²
Z-axeln : 0,077 m/s²

with 1.60m (63in) SD deck

Accelerationsivå, händer/armar :0,587m/s²
Accelerationsivå, hela kroppen
X-axeln : 0,044 m/s²
Y-axeln : 0,023 m/s²
Z-axeln : 0,080 m/s²

with 1.82m (72in) SD deck

Accelerationsivå, händer/armar :0,653 m/s²
Accelerationsivå, hela kroppen
X-axeln : 0,042 m/s²
Y-axeln : 0,024 m/s²
Z-axeln : 0,026 m/s²

with 1.82m (72in) SD deck

Accelerationsivå, händer/armar :0,569 m/s²
Accelerationsivå, hela kroppen
X-axeln : 0,052 m/s²
Y-axeln : 0,029 m/s²
Z-axeln : 0,061 m/s²

with 1.52m (60in) Envirodeck

Accelerationsivå, händer/armar :0,916 m/s²
Accelerationsivå, hela kroppen
X-axeln : 0,035 m/s²
Y-axeln : 0,029 m/s²
Z-axeln : 0,088 m/s²

with 1.82m (72in) Envirodeck

Accelerationsivå, händer/armar :0,652 m/s²
Accelerationsivå, hela kroppen
X-axeln : 0,023 m/s²
Y-axeln : 0,027 m/s²
Z-axeln : 0,023 m/s²

REKOMMENDERAT SMÖRJMEDEL

Motorolja: Bör vara klassificering MIL-L-2104C eller A.P.I. CE och enligt nedanstående tabell:

Temperatur	Oljans viskositet
ÖVER 25°C	SAE 30 or 10w-30/10w-40
0°C - 25°C	SAE 20 or 10w-30/10w-40
UNDER 0°C	SAE 10w or 10w-30/10w-40

Hydraulolja: A.P.I.-klassade CE/SF SAE 10w-30 or Turf Protector
Fett: Shell Darina R2' eller likvärdigt

KLIPPNINGSPRESTANDA

1,52 m klippaggregat 1.44 ha/tim @ 8kph
1,60 m klippaggregat 1.52 ha/tim @ 8kph
1,82 m klippaggregat 1.73 ha/tim @ 8kph

SF

VÄRÄHTELYTASO

Koneen aiheuttama värähtely koko ruumiissa ja käsissä/käsivarsissa on testattu. Testissä koneen käyttäjä istui normaalissa käyttöasennossa molemmat kädet ohjauslaitteella. Moottori oli käynnissä ja leikkausterät pyörivät, mutta kone oli paikallaan.

1,52 m:n suoja (RD)

Kädet / käsivarret kiihdytettäessä: 0,444 m/s²
Koko ruumis kiihdytettäessä
X-akseli : 0,053 m/s²
Y-akseli : 0,024 m/s²
Z-akseli : 0,077 m/s²

1,60 m:n suoja (SD)

Kädet / käsivarret kiihdytettäessä : 0,587 m/s²
Koko ruumis kiihdytettäessä
X-akseli : 0,044 m/s²
Y-akseli : 0,023 m/s²
Z-akseli : 0,080 m/s²

1,82 m:n suoja (SD)

Kädet / käsivarret kiihdytettäessä : 0,653 m/s²
Koko ruumis kiihdytettäessä
X-akseli : 0,042 m/s²
Y-akseli : 0,024 m/s²
Z-akseli : 0,026 m/s²

1,82 m:n suoja (SD)

Kädet / käsivarret kiihdytettäessä : 0.569 m/s²
Koko ruumis kiihdytettäessä
X-akseli : 0,052 m/s²
Y-akseli : 0,029 m/s²
Z-akseli : 0,061 m/s²

1,52 m:n suoja (Envirodeck)

Kädet / käsivarret kiihdytettäessä: 0,916 m/s²
Koko ruumis kiihdytettäessä
X-akseli : 0,035 m/s²
Y-akseli : 0,029 m/s
Z-akseli : 0,088 m/s²

1,82 m:n suoja (Envirodeck)

Kädet / käsivarret kiihdytettäessä: 0,652 m/s²
Koko ruumis kiihdytettäessä
X-akseli : 0,023 m/s²
Y-akseli : 0,027 m/s
Z-akseli : 0,023 m/s²

SUOSITELTAVAT VOITELUAINEET

Moottoriöljy: MIL-L-2104C- tai A.P.I.-luokitusten mukaiset CE-luokkaa ja kuten alla olevassa taulukossa on esitetty:

Lämpötila,	öljyn viskositeetti
YLI 25°C	SAE 30 or 10w-30/10w-40
0°C - 25°C	SAE 20 or 10w-30/10w-40
ALLE 0°C	SAE 10w or 10w-30/10w-40

Hydrauliöljy: A.P.I.-luokituksen mukainen CE/SF-luokkaa SAE 10w-30 or Turf Protector
Rasva: Shell Darina R2 tai vastaava.

LEIKKAUSTEHO

1,52 m suoja 1,44 ha/tim @ 8kph
1,60 m suoja 1,52 ha/tim @ 8kph
1,82 m suoja 1,73 ha/tim @ 8kph

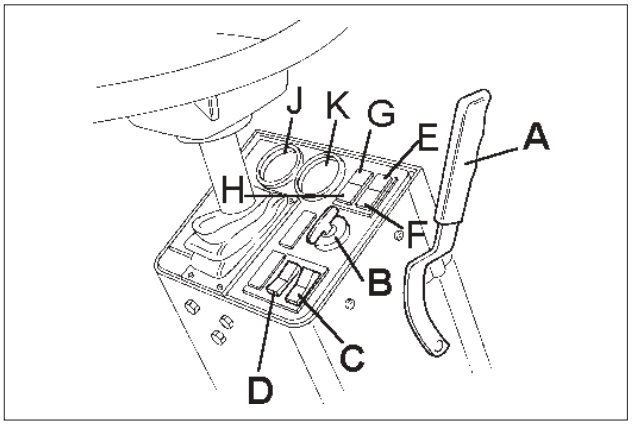


Fig.2

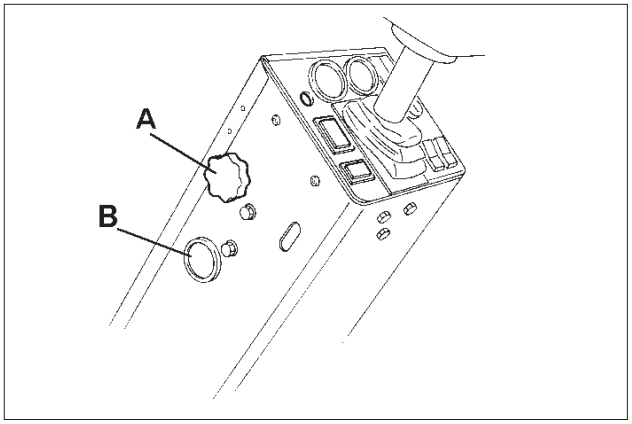


Fig.3

DK

STYRINGER

GASSPJÆLD (A Fig.2)

Skub håndtaget fremad for at forøge motorens hastighed. Træk tilbage for at reducere hastigheden.

TÆNDINGSKONTAKT (B Fig.2)

Tændingsnøglen skal være isat og drejet hele vejen med uret for at starte motoren. Slip nøglen når motoren starter. Drej nøglen tilbage til midten for at slukke motoren. Drejes nøglen imod uret forvarmes gløderørene før start. Hold indtil forvarme indikatorlampen slukker (20-30 sekunder).

KONTAKT TIL 2-HJULS-/4-HJULSTRÆK (C Fig.2)

Tryk kontaktens øverste halvdel ned for at komme i 2-hjulstræk, hvorved der opnås forøget transporthastighed. Dette vil stoppe alle PTO-udtag og forhindre brug af dem.

Tryk kontaktens nederste halvdel ned for at komme i 4-hjulstræk, hvorved der fås et bedre greb. Traktoren skal være i denne tilstand før PTO-udtagene kan bruges.

PTO-KONTAKT (D Fig.2)

Denne kontakt aktiverer trækket til knivbordet. Tryk på kontaktens nederste halvdel og hold indtil knivbordets knive begynder at køre. Tryk på kontaktens øverste halvdel for at stoppe knivene.

JUSTERING AF RATTETS VINKEL (A Fig.3)

Løsn håndtaget og flyt rattet til den ønskede stilling. Spænd håndtaget igen.

FORLYGTEKONTAKT

(Ekstraudstyr)-Tryk knappen halvt ned for at få kørelys. Tryk helt ned for fuldt forlys.

KATASTROFELYSKONTAKT

(Ekstraudstyr)- Tryk ned for at få blinkende katastrofelys.

BLINKLYSKONTAKT

(Ekstraudstyr)-drej kontakthåndtaget imod uret for at blinke til venstre og med uret for at blinke til højre.

S

REGLAGE

GASREGLAGE (A Fig.2)

Tryck spaken framåt för att öka motorhastigheten. Dra spaken bakåt för att minska motorhastigheten.

TÄNDNING (B Fig.2)

Tändningsnyckeln skall sättas in och vridas helt medsols för att starta motorn. Släpp nyckeln när motorn startar. Vrid nyckeln till mittläget för att stänga av motorn. Om du vrider nyckeln motsols aktiveras glödstiftet för förvärmning av glödstiftskammaren före start. Håll ner tills indikatorlampan släcks (20-30 sekunder) vid förvärmning.

OMKOPPLARE 2-HJULSDRIFT/4-HJULSDRIFT (C Fig.2)

Tryck ner omkopplarens övre halva för 2-hjulsdrift när maskinen skall transporteras snabbt. Detta läge stoppar alla kraftuttag hindrar användning av dessa.

Tryck ner omkopplarens nedre halva för att starta 4-hjulsdriften för bättre grepp. Traktorn måste vara i detta läge innan kraftuttag kan användas.

OMKOPPLARE, KRAFTUTTAG (D Fig.2)

Denna omkopplare aktiverar drivningen av klippaggregatet. Tryck på omkopplarens nedre halva och håll in tills klippaggregatets blad börjar rotera. Tryck in omkopplarens övre del för att stoppa klippaggregatets blad.

INSTÄLLNING AV RATT (A Fig.3)

Lossa vridknappen och flytta ratten till önskat läge. Dra åt vridknappen.

OMKOPPLARE FÖR STRÅLKASTARE

(Tillval)-Tryck in omkopplaren halvvägs för parkeringsljus. Tryck in helt och hållet för strålkastare.

OMKOPPLARE FÖR VARNINGSLJUS

(Tillval)- Tryck ner för blinkande varningsljus.

KÖRRIKTNINGSVISARE

(Tillval)-vrid omkopplingshandtaget motsols för vänstersväng, och medsols för högersväng.

SF

HALLINTALAITTEET

KAASUVIPU (A Fig.2)

Työnnä vipua eteenpäin lisätäksesi moottorin nopeutta ja vedä takaisin nopeuden vähentämiseksi.

VIRTAKYTKIN (B Fig.2)

Käynnistääksesi moottorin työnnä virta-avain virtalukkoon ja käännä myötäpäivään niin paljon kuin avain kääntyy. Päästä irti avaimesta, kun moottori käynnistyy. Käännä avain takaisin keskelle sammuttaaksesi moottorin. Kun avainta käännetään vastapäivään, hehkutulppa lämmittää hehkutulppakammiota ennen käynnistystä. Jotta lämmitys tapahtuisi, pidä avain käännettynä, kunnes merkkivalo sammuu (20 - 30 sekuntia).

KAKSIVETO-/NELIVETOKYTKIN (C Fig.2)

Paina kytkimen yläpää alas, jotta saat kaksivedon päälle nopeuden lisäämiseksi kuljetuksen aikana. Kaikki terien toiminnot pysähtyvät ja niiden käyttö estyy.

Paina kytkimen alapuoli alas, jotta saat nelivedon päälle. Traktorin tulee olla tässä toiminnossa, jotta teriä voidaan käyttää.

Terien kytkin (D Fig.2)

Tämä kytkin aktivoi leikkausterät. Paina alempaa puolta ja pidä se alhaalla, kunnes leikkeusterät alkavat pyöriä. Paina kytkimen yläpäätä, kun haluat pysäyttää terät.

OHJAUSPYÖRÄN KALTEVUUDEN SÄÄTÖ (A Fig.3)

Löysää nuppia ja aseta ohjauspyörä haluamaasi asentoon. Kiristä nuppi.

AJOVALOJEN KYTKIN

(Valinnainen varuste)-Paina näppäin puoliksi sisään seisontavaloja varten. Paina näppäin pohjaan saakka, jotta saat ajovalot syttymään.

HÄTÄVILKKUKYTKIN

(Valinnainen varuste)- Paina näppäin alas, jolloin hätävilkut alkavat vilkkua.

SUUNTAVILKKUKYTKIN

(Valinnainen varuste)-käännä kytkimen kahvaa vastapäivään kääntyessäsi vasemmalle ja myötäpäivään kääntyessäsi oikealle.

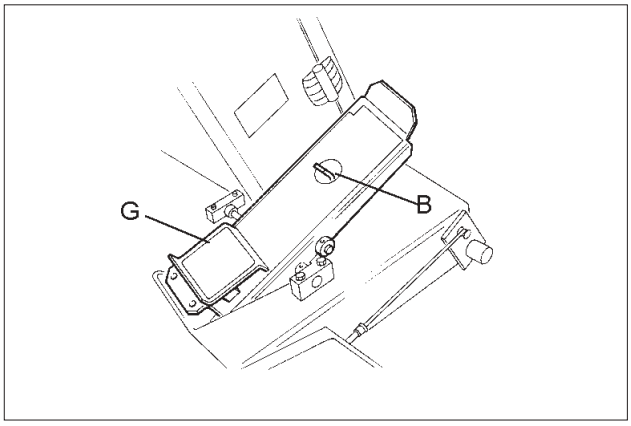


Fig.4

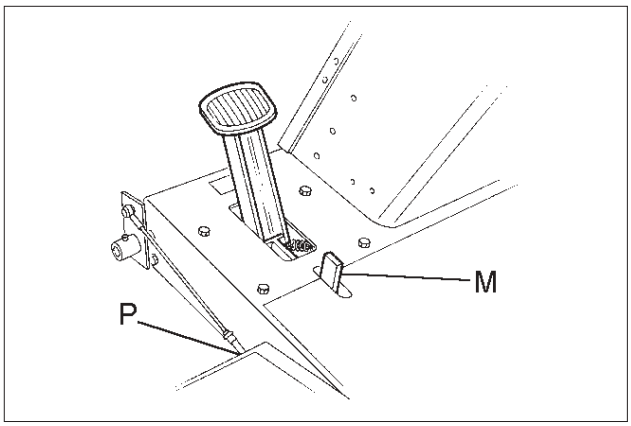


Fig.5

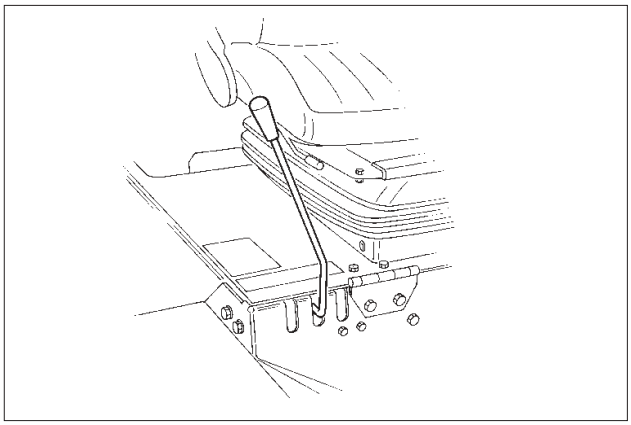


Fig.6

DK

FREM/BAK FODPEDAL (Fig.4)

Med højre fod trykkes ned på pedalens øverste halvdel for at køre frem og pedalens bageste halvdel for at bakke. Kørehastigheden forøges når pedalen trykkes længere ned. Pedalen er fjederpåvirket og vil automatisk vende tilbage til neutral position når fodens tryk lettes. For at forbedre operatørens komfort når der bakkes kan pedaladapter G frigøres ved at fjerne (2) maskinskruer.

BEMÆRKNINGER:

– Neutrallåsen (B) skal være trykket ind for at frem/bak pedalen kan bruges.
– Der må ikke trykkes på neutralåsen (B) under start af motoren, idet maskinen ellers ikke vil starte.

BREMSEPEDAL (Fig.5)

For at låse parkeringsbremsen bruges venstre fod til at trykke fremad på bremsepedalen indtil den låser på plads. For at udløse parkeringsbremsen, placeres foden på pedalen og hælen bruges til at træde ned på låsen **M.**

LØFTE REDSKABER (Fig.6)

For at løfte klippebordet, trækkes tilbage i håndtaget og det holdes indtil klippebordet er løftet. For at sænke klippebordet, skubbes håndtaget frem og det holdes indtil klippebordet er sænket. Håndtaget vil automatisk vende tilbage til neutral stilling når det slippes.

S

FOTPEDAL FÖR KÖRNING FRAMÅT/BAKÅTL (Fig.4)v

Tryck den övre delen av pedalen nedåt med högerfoten för att köra framåt, och den bakre delen för att backa. Förflyttningshastigheten ökar ju mer pedalen trycks ner. Pedalen är fjäderbelastad och kommer automatiskt att återgå till neutralläget när den släpps. För att förbättra operatörkomforten i backläge kan Pedaladapter G lossas genom att ta bort två (2) sexkantskruvar.

NOTES:

– Neutrallåset (B) måste vara intryckt för att fotpedalen för körning framåt/bakåt skall fungera.
– Neutrallåset (B) får inte tryckas in under motorstart. I så fall startar inte maskinen.

BROMSPEDAL (Fig.5)

För att aktivera parkeringsbromsen, använd vänster fot och tryck bromspedalen framåt tills den låser i läge. För att lossa parkeringsbromsen, placera främre delen av foten på pedalen och använd hälen för att trycka på låsreglaget **M.**

LYFTKONTROLL (Fig.6)

För att höja upp klippaggregatet, dra spaken bakåt och håll bakåt tills klippaggregatet lyfts. För att sänka ner klippaggregatet, tryck spaken framåt och håll framåt tills klippaggregatet sänks ner. Spaken återgår automatiskt till neutralläget när den släpps.

SF

ETEEN-TAAKSE -POLJIN L (Fig.4)v

Paina oikealla jalalla polkimen yläosaa, kun haluat liikkua eteenpäin ja alaosaa, kun haluat peruuttaa. Mitä enemmän painat poljinta, sitä suurempi on nopeus. Poljin palaa jousen ansiosta automaattisesti alkuasentoon, kun nostat jalan. Peruutuksessa polkimen käyttömukavuutta voi lisätä poistamalla siitä lisäosan G irrottamalla (2) kuusiokantaruuvit.

HUOM:

– Vapaa-asennon salpa (B) täytyy painaa alas, ennen kuin eteen-taakse -poljin toimii.
– Vapaa-asennon salpaa (B) ei saa painaa alas moottorin käynnistyksen aikana, muuten moottori ei käynnisty.

JARRUPOLJIN (Fig.5)

Saadaksesi seisontajarrun päälle paina vasemmalla jallalla jarrupoljinta, kunnes se lukkiutuu. Vapauttaaksesi seisontajarrun pidä päkiä polkimella ja paina kantapäällä salpaa **M.**

LEIKKURIN SUOJAN NOSTOLAITE (Fig.6)

Kun haluat nostaa leikkurin suojaa, työnnä vipua taaksepäin, kunnes suoja on ylhäällä. Kun haluat laskea suojan takaisin alas vedä vipua eteenpäin, kunnes suoja on laskeutunut. Vipu palaa automaattisesti alkuasentoon, kun päästät siitä irti.

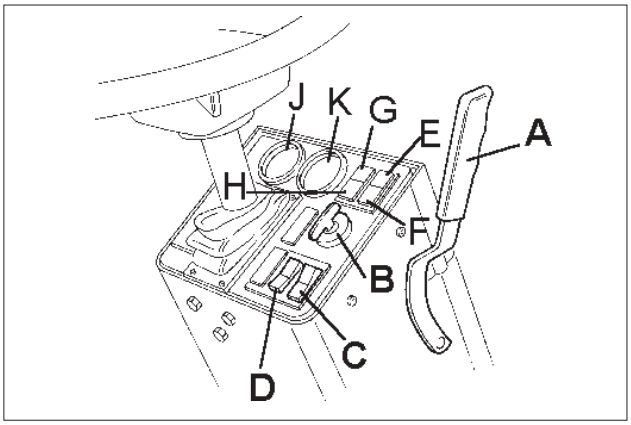


Fig.7

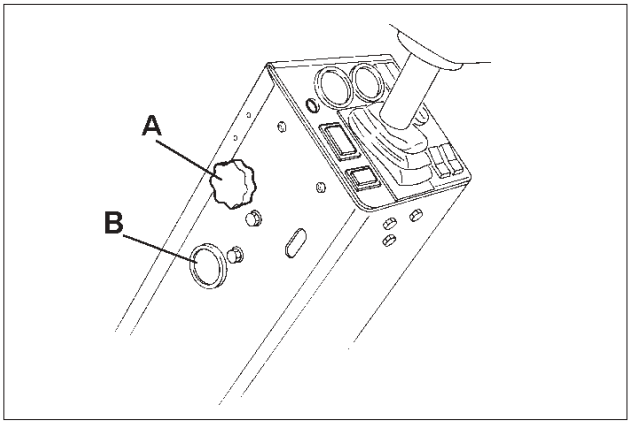


Fig.8

DK

LADELAMPE (E Fig.7)
Lyset tændes når nøglen er i startposition og i kørepositionen, hvis motoren ikke er blevet startet. Lampen tændes når motoren kører, hvis systemet ikke lader.

OLIELAMPE (F Fig.7)
Lyset tændes ved start indtil motoren har opbygget olietryk, hvorefter lyset slukkes. Lampen tændes, hvis motorens olietryk falder for langt ned. Hvis dette sker, slukkes der øjeblikkeligt for motoren.

HYDRAULIK OLIELAMPE (G Fig.7)
Lampen vil lyse når hydraulikolien bliver for varm. Hvis dette sker, slukkes øjeblikkeligt for motoren og problemet løses.

GLØDERØR LAMPE (H Fig.7)
Lampen vil lyse når nøglen drejes imod uret til forvarmningspositionen, og slukkes efter 20-30 sekunder når gløderørene har forvarmet motoren tilstrækkelig.

BRÆNDSTOFMÅLER (J Fig.7)
Overvåger brændstofmængden i tanken.

TEMPERATURMÅLER (K Fig.7)
Overvåger motorens kølevandstemperatur.

TIMETÆLLER (B Fig.8)
Denne måler tæller motorens totale antal køretimer.

HORN
Hornet er en lydalarm i følgende situationer:

a) Hornet lyder kontinuerligt - dette indikerer en tilstand med høje temperaturer i motorens kølevand. Hvis dette opstår, slukkes straks for motoren og problemet løses.

b) Hornet lyder periodisk - dette indikerer en tilstand med lavt olietryk. Hvis dette opstår, slukkes øjeblikkeligt for motoren og problemet løses.

S

LAMPA, GENERATOR (E Fig.7)
Lampan tänds när nyckeln är i startläget, och i körläget om motorn inte startats. Lampan lyser medan motorn körs om systemet inte laddar.

LAMPA, OLJETRYCK (F Fig.7)
Lampan tänds vid start tills att motorn byggt upp trycket, och därefter släcks den. Lampan tänds om motoroljetrycket faller för mycket. Om detta inträffar, stäng omedelbart av motorn.

LAMPA, HYDRAULOLJA (G Fig.7)
Lampan tänds om hydrauloljan blir för varm. Om detta händer, stäng omedelbart av motorn och åtgärda problemet.

LAMPA, GLÖDSTIFT (H Fig.7)
Lampan tänds när nyckeln vrids motsols till förvärmningsläget, och släcks efter 20-30 sekunder när glödstiften värmt upp motorn tillräckligt.

BRÄNSLEMÄTARE (J Fig.7)
Visar hur mycket bränsle som finns i tanken.

TEMPERATURMÄTARE (K Fig.7)
Visar kylmedlets temperatur.

TIDMÄTARE (B Fig.8)
Denna mätare registrerar total körtid för motorn.

SIGNALHORN

Signalhornet fungerar som ljudlarm vid följande situationer:

a) Signalhornet ljuder kontinuerligt-detta indikerar hög temperatur hos motorns kylmedium. Om detta händer, stäng omedelbart av motorn och åtgärda problemet.

b) Signalhornet ljuder stötvis-detta indikerar lågt motoroljetryck. Om detta händer, stäng omedelbart av motorn och åtgärda problemet.

SF

VAIHTOVIRTAGENERAATTORIN MERKKIVALO (E Fig.7)
Valo syttyy, kun avain on käynnistysasennossa tai käynnissä -asennossa, jos moottori ei ole käynnistynyt. Valo palaa moottorin ollessa käynnissä, jos järjestelmä ei ole lataustilassa.

ÖLJYVALO (F Fig.7)
Valo syttyy, kun moottori käynnistetään ja sammuu, kun moottoriin muodostuu painetta. Valo syttyy, jos öljyn paine laskee liian alhaiseksi. Jos näin käy, sammuta moottori välittömästi.

HYDRAULIÖLJYN MERKKIVALO (G Fig.7)
Valo syttyy, jos hydrauliöljy kuumenee likaa. Jos näin tapahtuu, pysäytä moottori välittömästi ja korjaa vika.

HEHKUTULPAN MERKKIVALO (H Fig.7)
Valo palaa, kun virta-avainta käännetään vastapäivään esilämmitysasentoon. Se sammuu 20 - 30 sekunnin kuluessa, kun hehkutulpat ovat lämmittäneet moottoria tarpeeksi.

POLTTOAINEMITTARI (J Fig.7)
Valvoo polttoaineen määrää polttoainesäiliössä.

LÄMPÖMITTARI (K Fig.7)
Valvoo moottorin jäähdytysnesteen lämpötilaa.

KÄYTTÖTUNTILASKIN (B Fig.8)
Tämä mittari kirjaa moottorin kokonaiskäytön tunnit.

MERKKIÄÄNI

Äänimerkki on kuuluva varoitus seuraavien tapausten varalta:

a) Tauoton merkkiääni ilmoittaa, että moottorin jäähdytysnesteen lämpötila on liian korkea. Sammuta moottori välittömästi ja korjaa vika.

b) Jaksottainen merkkiääni ilmoittaa, että moottorin öljynpaine on liian alhainen. Sammuta moottori välittömästi ja korjaa vika.

DK

BETJENING AF MASKINEN

Læs sikkerhedsinstruktionerne.

STARTE MOTOREN

1. Indstil gasspjældshåndtaget til 1/2. Sørg for at PTO er frakoblet og at foden ikke rører ved fodpedalen. Hvis fodpedalen ikke er i neutral stilling, vil traktoren ikke starte.
2. Drej tændingsnøglen imod uret og hold den indtil forvarmelampen ikke lyser mere, ca. 20-30 sekunder. Derved bliver forvarmekamrene fuldt opvarmet.
3. Drej tændingsnøglen med uret, helt over til startpositionen og motoren vil starte.
4. Slip nøglen når motoren starter og den vil automatisk vende tilbage til kørestillingen.
5. Gentag trin 2-4, hvis motoren ikke starter.

TO STOP MOTOREN

1. PTO trækket frakobles til klippemekanismen.
2. Træd på parkeringsbremsen.
3. Flyt gasspjældshåndtaget til langsom stilling.
4. Drej tændingsnøglen til slukket stilling for at stoppe motoren.

BAKKE

Tryk let på bageste del af fodpedalen med hælen.

NOTES:

- Brug hele foden til at betjene både frem og bak. Sørg for at neutrallåsen er trykket ind.
- Lav ikke pludselige bevægelser med pedalen. Brug den altid langsomt og blødt. Flyt aldrig pedalen pludseligt fra frem til bak eller omvendt.

S

ATT ANVÄNDA MASKINEN

Läs säkerhetsinstruktionerna.

ATT STARTA MOTORN

1. Sätt gasreglaget till 1/2. Se till att kraftuttaget är frånkopplat och att foten inte vidrör fotpedalen. Om fotpedalen inte är i neutralläge startar inte traktorn.
2. Vrid tändningsomkopplaren motsols och håll kvar för att värma upp glödstiften tills glödstiftsindikatorn inte längre är tänd, cirka 20-30 sekunder. Förvärmningskammaren kan då värmas upp helt och hållet.
3. Vrid tändningsnyckeln helt och hållet medsols till startläget. Motorn startar.
4. Släpp nyckeln när motorn startar. Nyckeln återgår automatiskt till körläget.
5. Upprepa steg 2-4 om motorn inte startar.

ATT STOPPA MOTORN

1. Koppla ur kraftuttaget från skärmekanismen.
2. Dra åt parkeringsbromsen.
3. Flytta gaspådragsspaken till läget för långsam körning.
4. Stäng av tändningen med nyckeln för att stoppa motorn.

ATT BACKA

Tryck försiktigt ner bakre delen av fotpedalen med hälen.

OBS:

- Använd hela foten för att välja körning framåt eller bakåt. Se till att neutrallåset är intryckt.
- Rör inte pedalen plötsligt, utan utför alla rörelser långsamt och jämnt. Tryck aldrig pedalen snabbt från framåt- till bakåt-läget eller vice versa.

SF

KONEEN KÄYTTÖ

Lue turvallisuusohjeet.

MOOTTORIN KÄYNNISTYS

1. Aseta kaasuvipu asentoon 1/2. Varmista, että terät on kytketty pois päältä, eikä jalkasi kosketa poljinta. Jos poljin ei ole vapaa-asennossa, traktori ei käynnisty.
2. Käännä virtakytkintä vastapäivään ja pidä paikoillaan, jotta hehkutulpat lämpenevät, kunnes merkkivalo sammuu 20 - 30 sekunnin kuluessa. Näin esilämmityskammio ehtii lämmetä kokonaan.
3. Käännä virta-avinta myötäpäivään käynnistysasentoon, jolloin moottori käynnistyy.
4. Päästä irti avaimesta, kun moottori käynnistyy, jolloin avain palaa automaattisesti käynnissä -asentoon.
5. Toista kohdat 2 - 4, jos moottori ei käynnisty.

MOOTTORIN SAMMUTUS

1. Kytke leikkausmekanismi pois päältä.
2. Laita seisontajarru päälle.
3. Aseta kaasuvipu “slow” -asentoon.
4. Käännä virta-avain “off” -asentoon pysäyttääksesi moottorin.

PERUUTUS

Paina varovasti polkimen alaosaa kantapäällä.

HUOM:

- Käytä koko jalkaasi sekä peruuttaessasi että ajaessasi eteenpäin. Varmista, että vapaa-asennon salpa on painettu alas.
- Älä liikuta poljinta äkkinäisillä liikkeillä, toimi aina hitaasti ja tasaisesti. Älä koskaan vaihda väkisin peruutuksesta eteenpäin ajoon tai päinvastoin.

DK

SÆNKE HASTIGHEDEN ELLER STOPPE MASKINEN

Gradvist gøres trykket lettere på fodpedalen. På skråninger flyttes pedalen til neutral indtil maskinen stopper og der trædes på bremsen.

KLIPPE MED MASKINEN

1. Start motoren og kør ved laveste hastighed.
2. Sænk klippebordet.
3. Sæt traktoren i 4-hjulstræk ved at trykke på 2/4 hjulstræk kontakten.
4. Klippebordet tilkobles ved at trykke på PTO kontakten. PTO må aldrig tilkobles ved fuld motorhastighed.
5. Forøg motorens hastighed indtil fuldt åbent gasspjæld.
6. Udløs parkeringsbremsen og tryk let på øverste del af fodpedalen for at køre frem. Hold altid foden i tæt kontakt med fodpedalen - hvis trykket er for løst, kan der opstå stødvis kørsel.
7. Det må aldrig forsøges at anvende maskinen til tunge arbejder uden fuldt gasspjæld. Brug fodpedalen til at reducere kørehastigheden så det undgås, at motoren stopper, idet det kan føre til betydelige skader.

BEMÆRK: hvis operatøren forlader sædet, mens PTO er tilkoblet eller kørepedalen ikke er i neutral, vil motoren stoppe.

PASSERE EN KANT

Med klippebordet løftet, køres der langsomt og skråt op over kanten.

S

ATT BROMSA ELLER STOPPA MASKINEN

Släpp gradvis upp fotpedalen. På lutande underlag, flytta pedalen mot neutralläget tills maskinen stannar, och tryck på bromsen.

ATT KLIPPA MED MASKINEN

1. Starta motorn och kör på lägsta hastigheten.
2. Sänk ner klippaggregatet.
3. Sätt traktorn i läget för 4-hjulsdrift genom att trycka på omkopplaren för 2/4-hjulsdrift.
4. Aktivera klippaggregatet genom att trycka på omkopplaren för kraftuttaget. Starta inte kraftuttaget vid fullt gaspådrag.
5. Öka motorhastigheten till fullt gaspådrag.
6. Lossa parkeringsbromsen och tryck försiktigt ner fotpedalens övre del för rörelse framåt. Håll alltid foten fast på pedalen-om fotregleringen är alltför avslappnad kan detta resultera i en ryckig rörelse.
7. Under svåra förhållanden skall maskinen alltid köras med fullt gaspådrag. Använd fotpedalen till att minska hastigheten vid körning framåt för att minska belastningen på motorn, eftersom detta annars kan resultera i kraftigt slitage.

OBS: om operatören lämnar förarsätet medan kraftuttaget är till, eller om pedalen inte är i neutralläge, kommer motorn att stängas av.

KÖRNING ÖVER TROTTOARKANT

Se till att klippaggregatet är uppe. Närma dig kanten långsamt och från en vinkel.

SF

VAUHDIN HIDASTAMINEN JA PYSÄYTTÄMINEN

Nosta jalkasi asteittain polkimelta. Jos olet kaltevalla alustalla, päästä poljin hitaasti kohti vapaa-asentoa, kunnes kone pysähtyy ja jarruta sitten.

RUOHON LEIKKAAMINEN

1. Käynnistä moottori ja lähde liikkeelle alhaisimmalla nopeudella.
2. Laske leikkurin suoja alas.
3. Valitse neliveto painamalla 2/4 -kytkintä.
4. Kytke terät toimintaan painamalla kytkintä. Älä paina terien kytkintä kaasupolkimen ollessa painettuna pohjaan.
5. Nosta moottorin pyörintänopeus täyteen vauhtiin.
6. Ota seisontajarru pois päältä ja paina kevyesti polkimen yläosaa, jotta kone lähtee liikkeelle. Pidä jalka tukevasti polkimella, välttääksesi nykivää liikettä.
7. Vaikeissa olosuhteissa konetta ei saa yrittää käyttää pienemmällä teholla kuin täydellä kaasulla. Käytä poljinta nopeuden vähentämiseksi, jottei moottori ylikuormitu ja kulu.

HUOM: Jos koneen käyttäjä poistuu paikaltaan, kun terät on kytketty päälle tai kun poljin ei ole vapaa-asennossa, moottori sammuu.

REUNAKIVETYKSEN YLITTÄMINEN

Nosta leikkurin suoja ylös ja lähesty reunakiveä hitaasti vinottain.

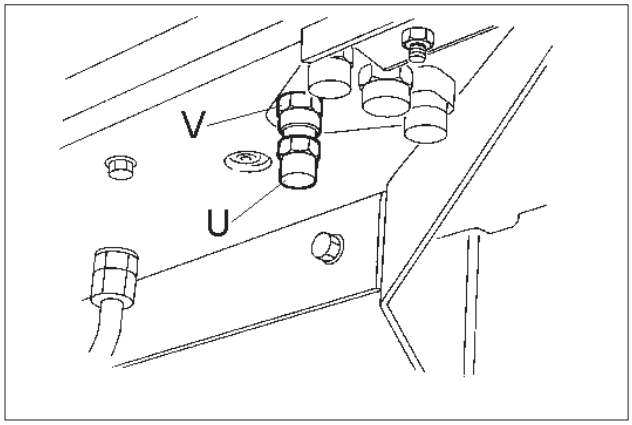


Fig.9

DK

SKUBBE MASKINEN MED MOTOREN STOPPET (Fig.9)

Denne maskine kan skubbes eller trækkes med motoren stoppet. Dette kan gøres på følgende måde:

a) Skru dækslet U af fra frihjulsventilen V.

b) Indsæt en umbraconøgle i toppen af nåleventilen og drej hele vejen imod uret.

c) Maskinen kan nu skubbes eller trækkes.

VIGTIGT - Træk ikke maskinen mere en 1,5 km ved 1,5 km/t.

S

ATT FLYTTA MASKINEN MED MOTORN AVSTÄNGD (Fig.9)

Denna maskin kan flyttas med handkraft eller bogseras med motorn avstängd. Detta kan göras på följande sätt:

a) Skruva loss locket U från frihjulsventilen V.

b) Sätt in en insexnyckel längst upp på den frilagda nålventilen och vrid helt motsols.

c) Maskinen kan nu skjutas för hand eller bogseras.

VIKTIGT - Bogsera inte maskinen längre än 1,5 km vid 1,5 km/tim.

SF

KONEEN TYÖNTÄMINEN, KUN VIRTA ON KYTKETTY POIS PÄÄLTÄ (Fig.9)

Konetta voi työntää tai hinata, kun virta on kytketty pois päältä. Noudata seuraavia ohjeita:

a) Poista suojus U rullausventtiilistä V.

b) Aseta kuusiokulma-avain esiin tulleeseen neulaventtiiliin ja käännä kiinni vastapäivään.

c) Konetta voi nyt työntää tai hinata.

TÄRKEÄÄ - Älä hinaa konetta suuremmalla nopeudella kuin 1,5 km/h.

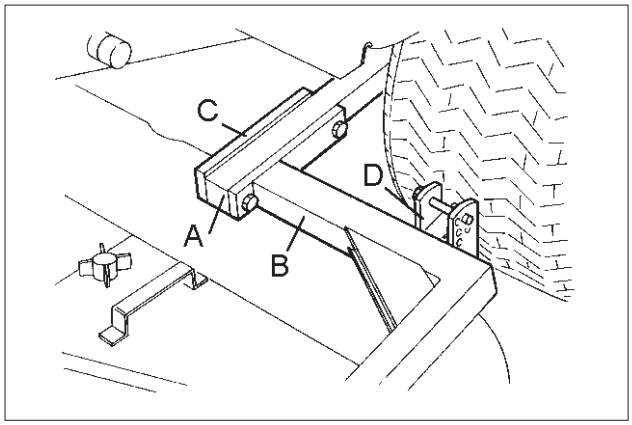


Fig.10

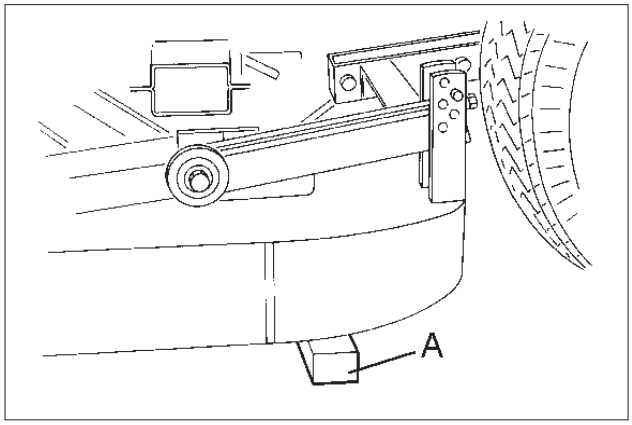


Fig.11

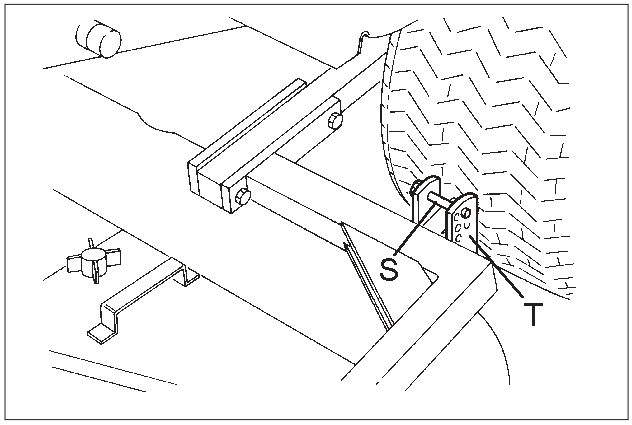


Fig.12

DK

MONTERING AF KLIPPEBORD PÅ TRAKTOR

BEMÆRK:

Alle referencer til højre hånd (HH) eller venstre hånd (VH) er når operatøren sidder i traktorens sæde.

1. Start traktoren og brug redskabshåndtaget til at sænke liftarmene A. Sørg for at begge arme er sænket helt ned.

2. Fastgør armene B og pladerne C til hver liftarm. Spænd boltene som vist. Tilspændingsmoment 27 kgm.

3. Placer armene i bøjlebeslagene D, skub splitterne gennem justeringsbeslagene for at holde armene på plads.

4. Indsæt bolten O i kugleleddet, juster klippebordet
og når det er i stilling, indsættes bolten i monteringsmøtrikken og der tilspændes med 23,2 kgm.

5. Indstil klippebordet.
a) Sæt klippebordet i laveste klippestilling. Se JUSTERINGER afsnittet.
b) Placer (2) 25,4 mm blokke A under klippebordets bagende.
c) Bemærk positionen for bøjlesplitterne S, de skal lige røre ved bøjlen T. Hvis ikke, løsnes møtrikken der holder bøjlen og den skubbes indtil den berører splitten S. Tilspænd til 11,7 kgm.

6. Installér den ene ende af 5/8 I.D. slangen R til tilslutningen på traktoren, der er mærket TRYK (venstre side når du står foran traktoren) og den anden ende tilsluttes til klippebordets motortilslutning S.

7. Installér den ene ende af den anden 5/8 I.D. slange O til den anden tilslutning på traktoren, der er mærket RETUR (højre side når du står foran traktoren) og den anden ende til klippebordets motortilslutning P.

8. Tilslut den 90° bøjningen af den lille 3/8 I.D. slange N til udløbstilslutningen M på klippebordets motor.

9. Sørg for at slangerne ikke gnider på traktoren, når klippebordet er løftet eller sænket.

S

ATT MONTERA KLIPPAGGREGATET PÅ TRAKTORN

OBS: Alla hänvisningar till höger (H) eller vänster (V) sida avser höger och vänster sett från operatörsplats på traktorn.

1. Starta traktorn och sänk ner lyftarmarna **A**. Se till att båda armar är så långt nere som möjligt.

2. Fäst armarna **B** och plåtarna **C** vid varje lyftarm. Bultar enligt figur. Dra bultarna till 273 N-m.

3. Placera lyftarmarna i upphängningsfästen **D**, skjut stiften genom inställningsfästena för att hålla armarna på plats.

4. Sätt in bulten **O** i kulleden, rikta in klippaggregatet och när det är i rätt läge, sätt in bulten i fästbulten och dra åt till 235 N-m.

5. Inriktning av klippaggregatet.
   a) Placera klippaggregatet i lägsta klippläget. Se avsnittet INSTÄLLNINGAR.
   b) Sätt (2) 25,4 mm block **A** under bakre delen av klippaggregatet.
   c) Skriv upp upphängningsstiftens läge **S**, de skall bara precis vidröra upphängningsanordningen **T**. Om så inte är fallet, lossa den bult som håller fast hållare och skjut tills den är i kontakt med stiftet **S**. Dra åt till 119 N-m.

6. Installera ena änden av en 5/8 I.D. slang **R** till den anslutning på traktorchassit som är märkt PRESSURE (vänster sida sett från traktorns front) och den andra änden till klippaggregatets motoranslutning. **S**.

7. Installera ena änden av den andra 5/8 I.D. slangen **O** till den anslutning på traktorchassit som är märkt RETURN (höger sida sett från traktorns front) och den andra änden till klippaggregatets motoranslutning **P**.

8. Anslut den 90° anslutningen i den mindre 3/8 I.D. slangen N till klippaggregatmotorns tömning M.

9. Se till att slangarna inte skrapar mot traktorn när klippaggregatet höjs eller sänks.

SF

LEIKKURIN SUOJAN ASENTAMINEN TRAKTORIIN

HUOM: Kaikki viittaukset oikeaan ja vasempaan on tehty ohjaajan paikalta katsoen.

1. Käynnistä traktori ja laske nostovarret **A** käyttäen leikkurin suojan nostolaitetta. Varmista, että molemmat varret ovat ala-asennossa.

2. Kiinnitä varret **B** ja levyt **C** kumpaankin nostavarteen pulteilla kuten kuvassa on esitetty. Kiristä pultit 273 Nm:iin.

3. Aseta varret riippuviin kannattimiin **D**, pujota tapit säätökiinnikkeen läpi, jotta ne pysyvät paikoillaan.

4. Aseta pultti **O** palloniveleen, kohdista leikkurin suojus paikoilleen, kiinnitä pultti kiinnitysmutteriin ja kiristä 235 Nm:iin.

5. Säädä leikkurin suojuksen korkeus.
   a) Aseta leikkurin suojus alimpaan leikkuuasentoon. Katso kohdasta SÄÄDÖT.
   b) Aseta (2) 25,4 mm:n kappaleet **A** suojuksen kannen takapään alle.
   c) Tarkista ripustimen tappien **S** paikka, niiden tulisi juuri ja juuri koskettaa ripustinta **T**. Jos näin ei ole, löysää ripustimen mutteria ja aseta ripustin niin, että se on kosketuksessa tappiin **S**. Kiristä 119 Nm:iin.

6. Aseta sisähalkaisijaltaan 5/8 letkun **R** toinen pää traktroin aukkoon, joka on merkitty tarralla PRESSURE (traktorin edestä katsottuna vasemmalla) ja toinen pää leikkurin suojuksen moottoriaukkoon **S**.

7. Aseta toisen sisähalkaisijaltaan 5/8 letkun **O** toinen pää traktorin aukkoon, joka on merkitty tarralla RETURN (traktorin edestä katsottuna oikealla) ja toinen pää leikkurin suojuksen moottoriaukkoon **P**.

8. Liitä pienemmän, sisähalkaisijaltaan 3/8 letkun N 90° liittimen pää leikkurin suojuksen moottorin tyhjennysaukkoon M.

9. Varmista, että letkut eivät hankaudu traktoriin, kun suojus nostetaan tai lasketaan.

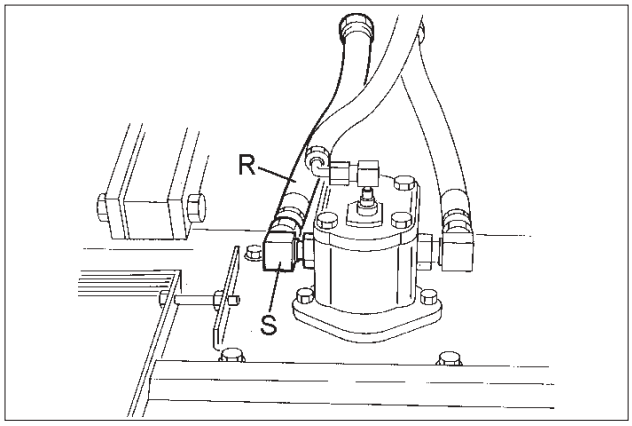


Fig.13

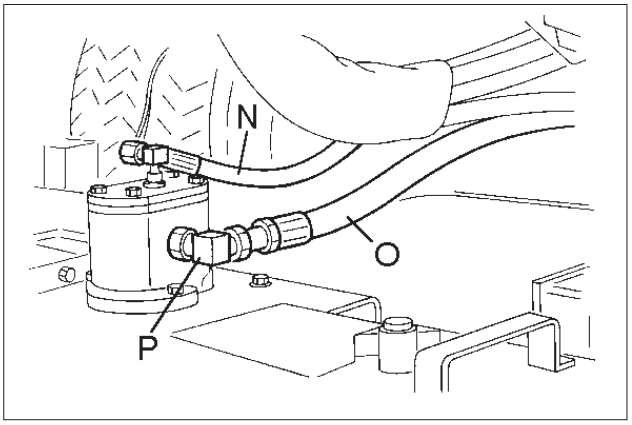


Fig.14

DK

12. Sørg for at slangerne ikke gnider på traktoren når klippebordene hæves eller sænkes.
13. Sørg for at alle dæk på traktor og klippeborde er indstillet til 1 kg/cm^2. Dækkene kan have et højere tryk under forsendelsen.
14. Kontroller batteriets elektrolytniveau og ladning. Brug beskyttelsesudstyr såsom, men ikke begrænset til, briller, ansigtsskjold, gummihandsker og forklæde.
15. Før maskinen startes:
    - Påfyld brændstoftanken med dieselbrændstof.
    - Kontroller og efterfyld motoren med motorolie, hvis nødvendigt.
    - Kontroller og efterfyld kølesystemet med 50% kølevæskeblanding, hvis nødvendigt.
    - Kontroller og efterfyld det hydrauliske system med olie.
    - Kontroller alle punkter for smøring (se i smøreafsnittet i denne vejledning).
    - Gør dig selv bekendt med instruktionerne i starten af denne vejledning, og læg specielt mærke til styre- og betjeningsafsnittene.

S

12. Se till att slangarna inte skrapar mot traktorn när klippaggregaten höjs eller sänks.
13. Se till att alla däcktryck i traktor och klippaggregat satts till 1 kg/cm^2. Däcken kan pumpas hårdare vid skeppning.
14. Kontrollera elektrolytnivå i batteriet och ladda. Använd skyddsutrustning som t.ex., skyddsglasögon, ansiktsskydd, gummihandskar, och förkläde (ej begränsat till dessa).
15. Innan maskinen startas:
    - Fyll bränsletanken med dieselbränsle.
    - Kontrollera motoroljenivå och fyll på motorolja om så behövs.
    - Kontrollera kylvätskenivån och fyll på med 50% antifryslösning om så behövs.
    - Kontrollera hydrauloljenivå och fyll på hydraulolja om så behövs.
    - Kontrollera alla smörjställen (se smörjschemat i denna bruksanvisning).
    - Se till att du är väl förtrogen med anvisningarna i början av denna bruksanvisning, särskilt avsnitten om reglage och körning.

SF

12. Varmista, etteivät letkut hankaudu traktoriin, kun suojus nostetaan tai lasketaan.
13. Varmista, että kaikki traktorin ja leikkurin suojan renkaiden paineet ovat 1 kg/cm^2. Renkaat saattavat olla pumpattu liian koviksi kuljetusta varten.
14. Tarkista akun elektrolyyttitaso ja varaus. Käytä suojavarusteita, esim. suojalasit, kasvosuojus, kumikäsineet ja esiliina.
15. Ennen koneen käynnistämistä:
    - Täytä polttoainesäiliö dieselpolttoaineella.
    - Tarkista öljyn määrä ja lisää tarvittaessa.
    - Tarkista jäähdytin ja lisää tarvittaessa 50% jäänestoainetta.
    - Tarkista hydraulijärjestelmä ja lisää tarvittaessa öljyä.
    - Tarkista kaikki voitelua vaativat kohdat (katso tämän käyttöohjeen voiteluaineita käsittelevästä kappaleesta).
    - Tutustu tämän käyttöohjeen alussa oleviin ohjeisiin, erityisesti hallintalaitteita ja käyttöä käsitteleviinkohtiin.

DK

SERVICEEMNE	DRIFTSTIMER					
	FØRSTE 8 TIMER	DAGLIGT	50	100	400	600
Kontrollér låsesystemet		●				
Kontrollér / Efterfyld motorens oliestand		●				
Kontrollér hydraulikoliestanden		●				
Kontrollér / Efterfyld kølevæske		●				
Kontrollér vandudskiller		●				
Kontrollér dæktryk		●				
Kontrollér / Rengør motorrum & køler		●				
Smør fedtsamlinger (klippebordenes fedtsamlinger dagligt)		●	●			
Rengør luftfilter elementet			●			
Udskift luftfilter	For hver 400 timer med mindre der arbejdes under ekstreme forhold. Da skal det udskiftes oftere					
Kontrollér batteri				●		
Kontrollér tilspændingsmoment på fastspændelser			●			
Kontrollér spænding på ventilatorrem				●		
Udskift motorolie	●			●		
Udskift motoroliefilter	●			●		
Udskift hydraulikolie	●			●		
Udskift hydraulikoliefilter	●				●	
Servicér motoren ifølge motorproducentens håndbog				●		
Udskift brændstoffilter					●	
Kontrollér baghjulenes toe-in					●	
Aftap & rengør brændstoftanken						●
Aftap & skyl kølesystemet						●

Bemærk: Disse timer indikerer intervaller imellem hver servicefunktion. Ingen er et engangs servicearbejde. Der skal serviceres mere ofte under støvede forhold.

S

SERVICEOBJEKT	ANTAL DRIFTTIMMAR					
	FÖRSTA 8 TIMMAR	DAGLIGEN	50	100	400	600
Kontrollera förreglingssystem		●				
Kontrollera motoroljenivå/ Fyll på motorolja		●				
Kontrollera hydrauloljenivå		●				
Kontrollera kylmedelnivå / Fyll på kylmedel		●				
Kontrollera vattenseparator		●				
Kontrollera däcktryck		●				
Kontrollera/Rengör motorrum & kylare		●				
Smörj vid smörjställen (Klippaggregatets smörjnipplar dagligen)		●	●			
Rengör luftrenarelement			●			
Byt luftrenare	Var 400:e timme såvida maskinen inte använts under svåra förhållanden, i så fall oftare					
Kontrollera batteri				●		
Kontrollera åtdragning av fästanordning			●			
Kontrollera fläktremspänning				●		
Byt motorolja	●			●		
Byt oljefilter i motorn	●			●		
Byt hydraulolja	●			●		
Byt hydrauloljefilter	●				●	
Utför motorservice enligt motorhandboke					●	
Byt bränslefilter					●	
Kontrollera Toe-in vinkel för bakhjul					●	
Töm & rengör bränsletanken						●
Töm & spola kylsystemet						●

Obs: Dessa angivelser avser intervall mellan varje servicefunktion. Ingen av angivelserna avser engångsservice. Utför service oftare under smutsiga förhållanden.

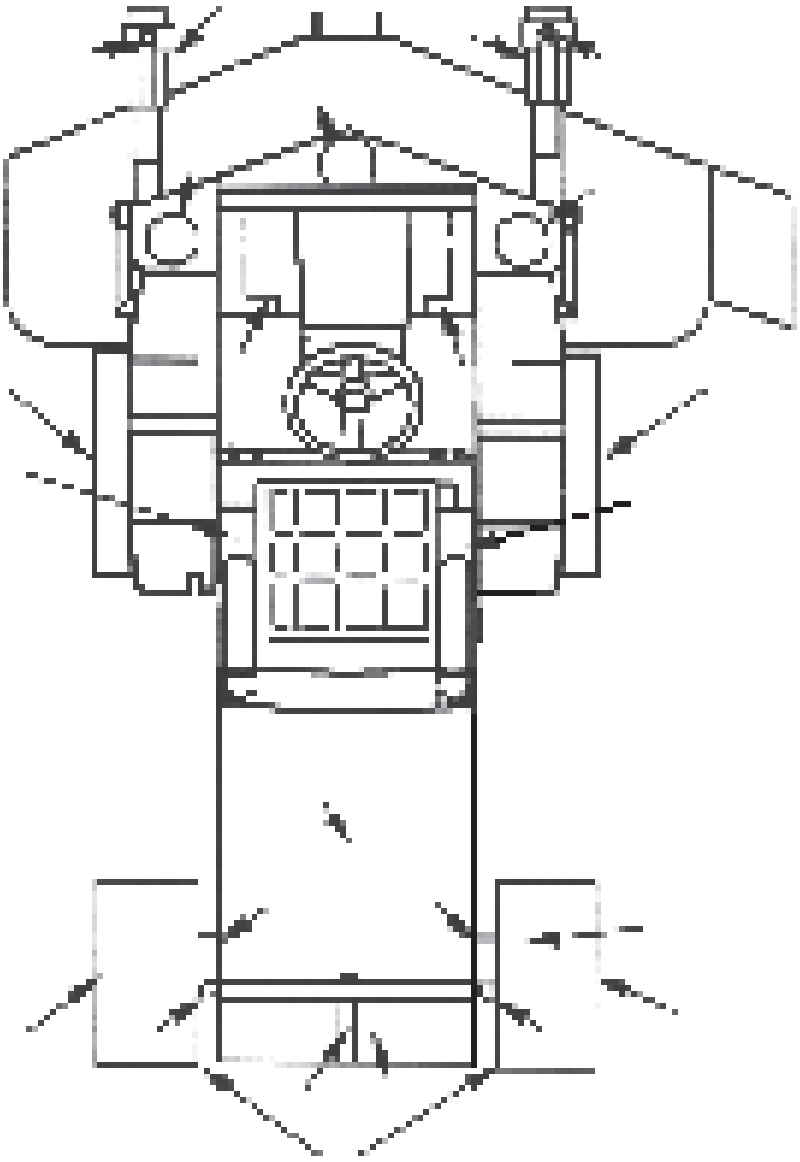
SF

HUOLLETTAVA OSA	KÄYTTÖTUNNIT					
	ENSIMMÄISET 8 TUNTIA	PÄIVITTÄIN	50	100	400	600
Tarkista lukitusjärjestelmä		●				
Tarkista / lisää moottoriöljy		●				
Tarkista hydrauliöljyn määrä		●				
Tarkista / lisää jäähdytysneste		●				
Tarkista vedenerotin		●				
Tarkista rengaspaineet		●				
Tarkista / puhdista moottori ja jäähdytin		●				
Voitele rasvaliitännät (leikkaussuojien rasvaliitännät päivittäin)		●	●			
Puhdista ilmanpuhdistin			●			
Vaihda ilmanpuhdistin	400 tunnin välein tai useammin mikäli työskentelyolosuhteet poikkeavat huomattavasti normaalista					
Tarkista akku				●		
Tarkista kiinnikkeiden kireys			●			
Tarkista tuulettimen hihnan kireys				●		
Vaihda moottoriöljy	●			●		
Vaihda moottoriöljyn suodatin	●			●		
Vaihda hydrauliöljy	●			●		
Vaihda hydrauliöljyn suodatin	●				●	
Huolla moottori käyttöohjetta noudattaen					●	
Vaihda poltoaineen suodatin					●	
Tarkista takapyörien aurauskulma					●	
Tyhjennä ja puhdista polttoainesäiliö						●
Tyhjennä ja huuhtele jäähdytysjärjestelmä						●

Huom: Tunnit ilmaisevat huoltojen välisen ajan. Mitään näistä huoltotoimenpiteistä ei tehdä ainoastaan yhtä kertaa. Huolla useammin, jos käytät konetta erityisen likaisissa olosuhteissa.

DK

SMØRING



- **Ved pilene skal der smøres for hver 50 arbejdstimer (med undtagelse af alle skæreborde, idet de skal smøres dagligt).**

VÆSKEBEHOV		
	KVANTUM	TYPE
MOTOROLIE	6 liter	10W 30 SF-CD
HYDRAULIKOLIE	18,8 liter	10w 30 SF-SD
KØLERVÆSKE	5 liter	50% FROSTVÆSKE

S

SMÖRJNING

OLJA OCH KYLVÄTSKA		
	KVANTITET	TYP
MOTOROLJA	6 liter	10W 30 CE
HYDRAULOLJA	18,8 liter	10w 30 CE - SF
KYLVÄTSKA	5 liter	50% ANTIFRYSVÄTSKA

- **Smörj var 50:e timme vid pilmarkeringarna (undantag: smörj alla beslag på klippaggregatet dagligen).**

SF

VOITELU

TARVITTAVAT NESTEMÄÄRÄT		
	MÄÄRÄ	TYYPPI
MOOTTORIÖLJY	6 Litraa	10W 30 SF-CD
HYDRAULIÖLJY	18,8 litraa	10W 30 SF-CD
AKUN JÄÄHDYTYSNESTE	5 litraa	50% JÄÄTYMISEN-ESTOAINETTA

- **Voitele 50 käyttötunnin jälkeen nuolien osoittamista kohdista (poikkeuksena terien kiinnitykset, jotka voidellaan päivittäin).**

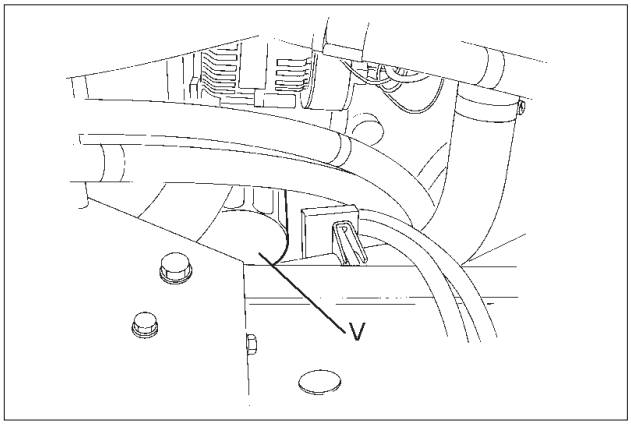


Fig.15

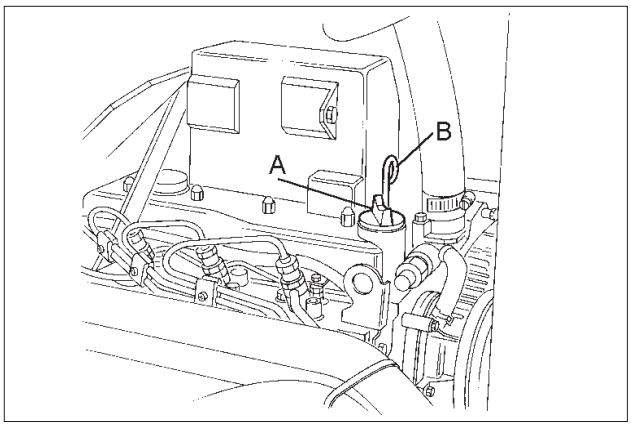


Fig.16

DK

MOTOROLIE (kontrolleres dagligt)

1. Skift motorolie og filter for hver 100 timer (se motorvejledningen for flere informationer.)
   a) Først opvarmes motoren. Sluk for motoren når den er varm.
   b) Løsn boltene, der holder dækslet R forneden på brændstoftanken og drej det til side.
   c) Afmonter olieaftapningsproppen og aftap olien.
   d) Rengør proppen og monter den igen.
   e) Afmonter oliefilteret V.
   f) Påfør en tynd oliefilm på det nye oliefilters pakning og monter det på motoren.
   g) Påfyld ny olie på motoren med den anbefalede motorolie gennem påfyldningsdækslet A.
   h) Start motoren og lad den køre i 2 minutter og kontroller derefter for utætheder.
   i) Sluk for motoren og lad den stå i 2 minutter.
   j) Kontroller oliestanden igen med oliepinden B og juster, hvis nødvendigt. Kontroller altid oliestanden med oliepinden. Få at få en korrekt måling skal maskinen stå på et plant underlag.

BEMÆRK: Efter der er påfyldt olie, ventes der i et minut og derefter kontrolleres oliestanden med oliepinden.

S

MOTOROLJA (Kontrolleras dagligen) (Fig.15 / 16)

1. Byt motorolja och filter var 100:e timme (Se motorns bruksanvisning för mer information.)
   a) Värm först upp motorn. Stäng av motorn när den är varm.
   b) Lossa de bultar som håller fast kåpan R i bränsletankens botten, och tippa åt sidan.
   c) Ta bort oljetömningspluggen och töm ut oljan ur oljetråget.
   d) Rengör pluggen och sätt tillbaka den.
   e) Ta bort oljefiltret V.
   f) Lägg en tunn oljefilm på det nya oljefiltret och installera i motorn.
   g) Fyll på ny motorolja av rekommenderad kvalitet vid påfyllningsställe A.
   h) Starta motorn och kör den under 2 minuter. Kontrollera om läckage förekommer.
   i) Stäng av motorn och låt stå i 2 minuter.
   j) Kontrollera oljenivån igen med oljesticka B och justera om så behövs. Kontrollera alltid oljenivån med oljestickan. För att mätningen skall bli rätt skall maskinen stå på plant underlag.

OBS: Efter att oljan fyllts på, vänta i en minut och kontrollera sedan oljenivån igen med oljestickan.

SF

MOOTTORIÖLJY (tarkista päivittäin) (Fig.15 / 16)

1. Vaihda mootoriöljy ja suodatin 100 tunnin välein. (Katso lisätietoja moottorin käsikirjasta.)
   a) Lämmitä ensin moottori. Sammuta moottori, kun se on lämmin.
   b) Irrota polttoainesäiliön pohjalla olevan korkin R pultit ja käännä se sivuun.
   c) Poista öljyn tyhjennystulppa ja valuta öljy säiliöstä.
   d) Puhdista tulppa ja laita se takaisin paikalleen.
   e) Irrota öljynsuodatin V.
   f) Levitä uuden öljysuodattimen tiivisteeseen ohut kerros öljyä ja asenna se moottoriin.
   g) Täytä säiliö suositellulla moottoriöljyllä täyttöaukon A kautta
   h) Käynnistä moottori ja anna sen käydä 2 minuuttia ja tarkkaile mahdollisia vuotoja.
   i) Sammuta moottori ja anna sen seistä 2 minuuttia.
   j) Tarkista öljyn taso uudelleen mittatikulla B. Tarkista aina öljyn taso mittatikussa. Oikean tuloksen varmistamiseksi koneen tulisi olla tasaisella alustalla.

HUOM: Kun olet lisännyt öljyä, tarkista sen taso uudestaan minuutin kuluttua mittatikulla.

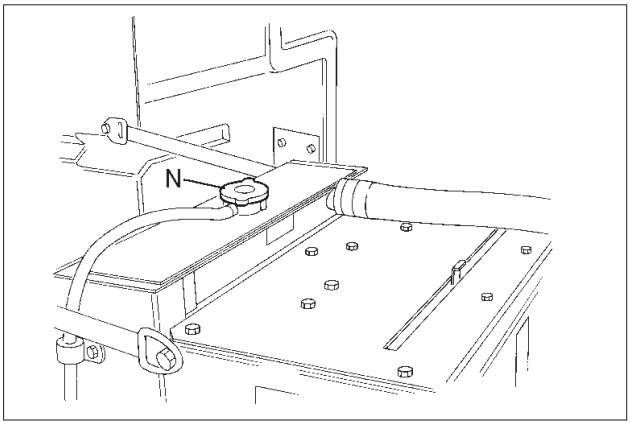


Fig.17

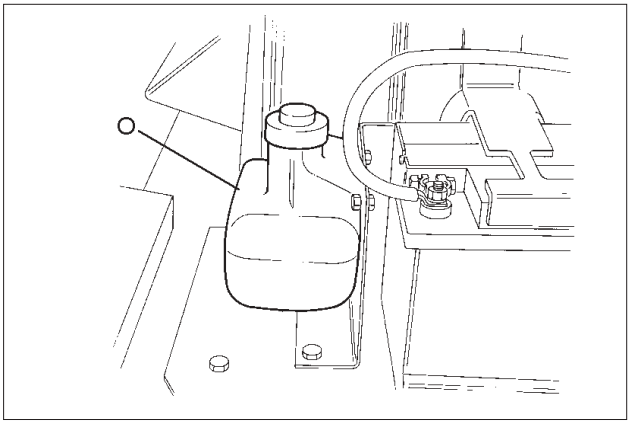


Fig.18

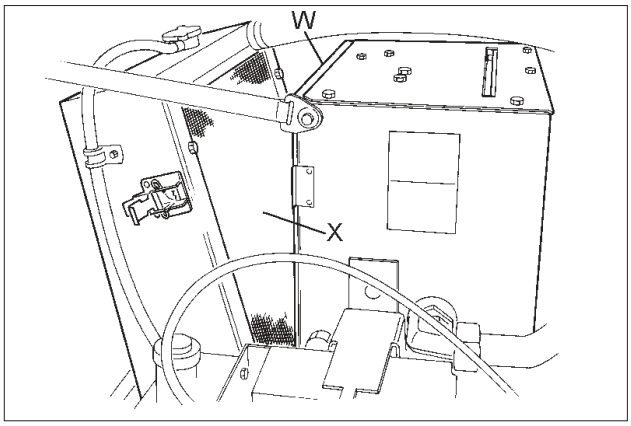


Fig.19

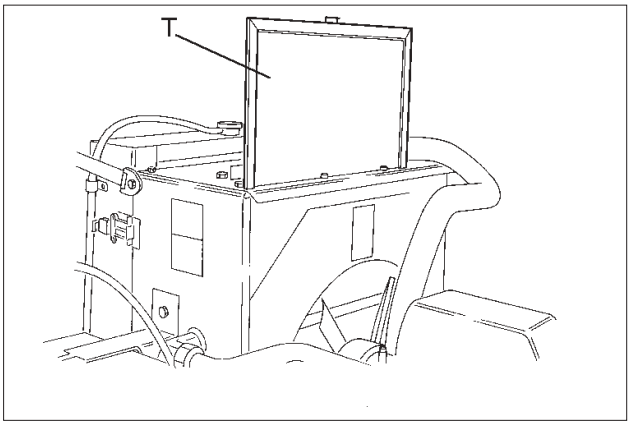


Fig.20

DK

VEDLIGEHOLDELSE

Læs sikkerhedsinstruktionerne

KØLEVÆSKE

Påfyld køleren til det rigtige niveau med en 50% antifrostvæske blanding. Niveauet er korrekt når kølevæsken er i bunden af påfyldningsstudsen. Overløbsbeholderen O skal normalt være 1/4-1/2 fuld. For at aftappe kølesystemet, fastgøres en 3/8 I.D. slange til motorens aftapningshane N. Drej ventilens håndtag imod uret for at åbne.

VIGTIGT - Påfyld ikke 100% antifrostvække i kølesystemet eller overløbsbeholderen. Brug altid en 50% blanding.

Når kølesystemet påfyldes:

1. Sørg for at aftapningshanen er lukket.
2. Påfyld køleren med en antifrostvæske blanding indtil bunden af påfyldningsstudsen.
3. Start motoren og kør med 1/4 gas indtil motorens termostat åbner (bevægelse af kølevæsken kan ses i kølerens påfyldningsstuds).
4. Fortsæt med at tilføje kølevæske så kølevæskeniveauet holdes i bunden af påfyldningsstudsen.
5. Når kølevæskeniveauet stabiliserer sig i bunden af påfyldningsstudsen, monteres kølerens trykdæksel.

RENGØR KØLER- OG MOTORRUM (kontrolleres dagligt)

Rengør oliekøleren og køleren for at undgå overophedning af det hydrauliske system og motoren. Rengør motorrummet for at undgå ophobning af skidt, der kan være brandfarlig.

Rengør maskinen som efterfølgende med trykluft. Brug ikke vand under højt tryk, idet det kan beskadige køler og oliekøler.

1. Løsn (2) bolte Q forneden på brændstoftanken og drej dækslet R til siden.
2. Rengør luftindtagsristen S i motorklappen.
3. Afmonter og rengør oliekølerfilteret T.
4. Lås låsene U (2) op og lad køleren dreje tilbage indtil den støder på stoppene.
5. Rengør oliekøleren W og køleren X.
6. Skyl motorrummet fra begge ender ind mod drænhullet i midten.
7. Drej dækslet R hen over drænhullet og spænd (2) boltene Q.

S

UNDERHÅLL

Läs säkerhetsinstruktionerna

KYLMEDEL (Fig.17 / 18)

Fyll kylaren med en 50% anti-fryslösning upp till rätt nivå. Nivån är rätt när kylmediet når upp till påfyllningshalsen. Överfyllningsflaskan O skall normalt vara 1/4-1/2 full. För att tömma kylsystemet, fäst en 3/8 I.D. slang vid motorns tömningskran N. Vrid ventilhandtaget motsols för att öppna.

IMPORTANT - Fyll inte på med 100% antifrysvätska i kylaren eller överfyllningsflaskan. Förblanda alltid en 50% lösning.

Vid påfyllning av kylsystemet:

1. Se till att tömningsventilen är stängd.
2. Fyll kylaren med antifrysvätska upp till nedre delen av påfyllningshalsen.
3. Starta motorn och ge 1/4 gas tills motortermostaten öppnar (kylvätskans rörelse kan ses vid påfyllningshalsen).
4. Fortsätt fylla på kylvätska för att hålla kylvätskenivån vid nedre delen av påfyllningshalsen.
5. När kylvätskenivån stabiliserats i nedre delen av påfyllningshalsen, installera kylarens trycklock.

RENGÖRING AV KYLAR- OCH MOTORUTRYMME (kontrolleras dagligen) (Fig.19 / 20)

Rengör oljekylare och kylare för att undvika överhettning av hydraulsystem och motor. Rengör motorrummet för att undvika att smuts samlas, eftersom detta kan utgöra brandfara.

Rengör maskinen på följande sätt med hjälp av tryckluft. Använd inte högtryckstvätt eftersom detta kan skada kylaren och oljekylaren.

1. Lossa (2) bultar Q i botten av bränsletanken och tippa kåpan R åt sidan.
2. Rengör intaget i huven S.
3. Ta ut och rengör oljekylarfiltret T.
4. Öppna (2) låsen U och fäll kylaren bakåt tills den går emot ett stopp.
5. Rengör oljekylare W och kylare X.
6. Spola motorrummet från båda ändarna mot tömningsmålet i mitten.
7. Tippa kåpan R över tömningshålet och dra åt (2) bultar Q.

SF

HUOLTO

Lue turvallisuusohjeet

JÄÄHDYTYSNESTE (Fig.17 / 18)

Täytä jäähdytin 50% jäänestoaineella. Ainetta on sopivasti, kun sitä on täyttöputken alareunaan. Ylivuotoastian O tulisi olla 1/4-1/2 täynnä. Kun haluat tyhjentää jäähdytysjärjestelmän, aseta sisähalkaisijaltaan 3/8 letku moottorin tyhjennyshanan N päähän. Avaa ventiili kääntämällä kahvaa vastapäivään.

TÄRKEÄÄ - Älä lisää 100% jäänestoainetta jäähdyttimeen tai ylivuotoastiaan. Sekoita aina valmiiksi 50% jäänestoaine.

Jäähdytysjärjestelmän uudelleentäyttäminen:

1. Varmista, että tyhjennysaukko on suljettu.
2. Kaada jäähdyttimeen niin paljon jäänestoainetta, että se ulottuu täyttöputken alareunaan.
3. Käynnistä moottori ja käytä 1/4 teholla kunnes moottorin termostaatti avautuu (jäähdytysnesteen liikehtiminen näkyy jäähdyttimen täyttöputkessa).
4. Lisää edelleen jäähdytysnestettä, jotta sitä on täyttöputken alareunaan asti.
5. Kun jäähdytysnesteen taso vakiintuu täyttöputken alareunaan, sulje jäähdyttimen painekorkki.

JÄÄHDYTTIMEN JA MOOTTORIN PUHDISTAMINEN (tarkista päivittäin) (Fig.19 / 20)

Puhdista öljyjäähdytin ja jäähdytin hydraulijärjestelmän ja moottorin ylikuumenemisen estämiseksi. Puhdista lisäksi moottori, jottei sinne muodostu karstaa, joka voi olla tulenarkaa.

Puhdista kone paineilmalla seuraavien ohjeiden mukaisesti. Älä käytä painevettä, jotteivät jäähdytin ja öljyjäähditin vahingoitu.

1. Irrota (2) polttoainesäiliön pohjassa olevat pultit Q ja käännä korkki R toiselle puolelle.
2. Puhdista korkin suodatin S.
3. Irrota ja puhdista öljyjäähdyttimen suodatin T.
4. Avaa (2) salvat U ja anna jäähdyttimen kallistua, kunnes se osuu pysäyttimiin.
5. Puhdista öljyjäähdytin W ja jäähdytin X.
6. Huuhtele moottoritila molemmista päistä tyhjennysaukkoon päin.
7. Aseta korkki R tyhjennysaukon päälle ja kiristä (2) pultit Q.

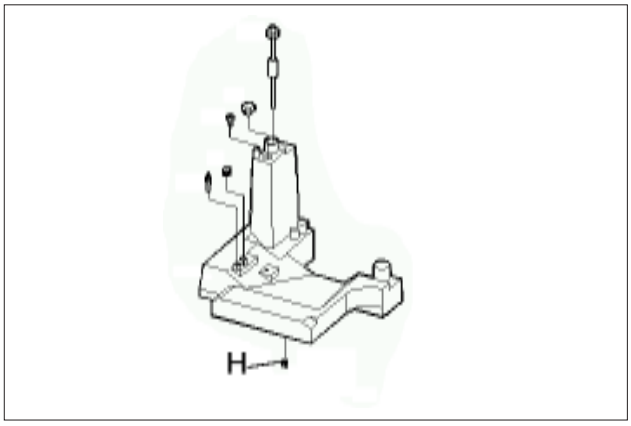


Fig.21

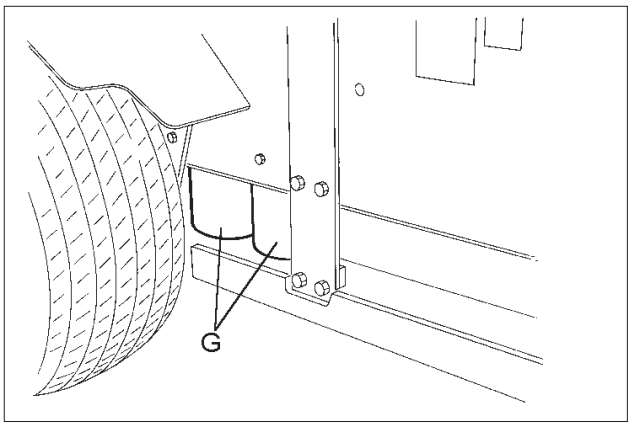


Fig.22

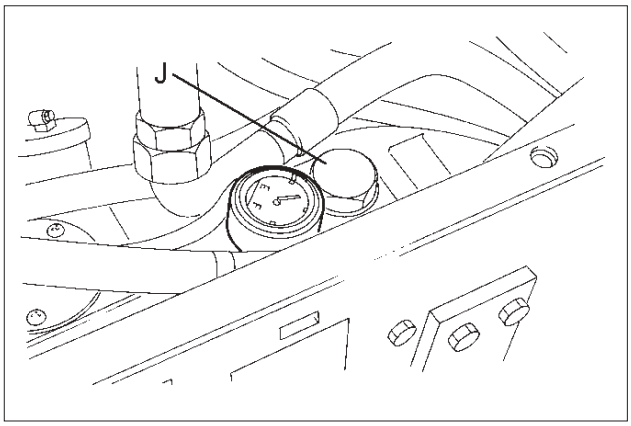


Fig.22A

DK

BEMÆRKNINGER TIL HYDRAULIK:

- Hvis en hydrauliktilslutning er åben, skal den lukkes for at undgå forurening.
- Når der foretages kontrol for hydrauliske utætheder må hænderne ikke bruges. – Hydraulikvæske under tryk kan trænge ind under huden og kræver øjeblikkelig lægehjælp. Brug karton eller lignende metode til at kontrollere for utætheder.
- Sænk redskaber, der er monteret på liftarmene for at lette hydrauliktrykket i systemet før der kontrolleres.
- Når hydrauliske rørsamlinger serviceres, må der ikke bruges teflontape. Brug altid en flydende pakning, der vil trænge ind i systemet.
- Sørg for at alle hydrauliske forbindelser er tætte før systemet sættes under tryk.

HYDRAULIKOLIE OG FILTRE (for hver 400 timer)

1. Aftap oliebeholderen ved at afmontere aftapningsproppen H forneden på hydraulikoliebeholderen.
2. Sørg for at proppen er ren og monter den igen på tanken.
3. Afmonter begge filterelementer G og kassér dem.
4. Rengør gummipakningen, hvor filterlementerne passerer igennem.
5. Påfør en tynd oliefilm på de nye filtres pakninger og monter dem.
6. Afmonter påfyldningsdækslet/måleren J og påfyld den anbefalede olie (se herunder) til et niveau ca. 15 cm under påfyldningsdækslet.
7. Monter påfyldningsdækslet.
8. Start traktoren og lad den køre ved 1/4 gas i ca. 5 minutter.
9. Kontroller oliestanden igen ved hjælp af påfyldningsstudsens måler. Juster oliestanden, hvis nødvendigt.

Krav til hydraulikolietype:

Turf Protector™	5° C til 35° C
SAE 10W30	over 35° C

S

VIKTIGT OM HYDRAULSYSTEMET:

- När någon hydraulanslutning öppnats, täpp med plugg för att minska föroreningsrisken.
- Använd inte händerna om du söker efter hydraulläckage. Hydraulvätska under tryck kan skjutas igenom huden och detta kräver omedelbar läkarbehandling. Använd en pappskiva eller liknande för att söka efter hydraulläckage.
- Sänk ner de verktyg som är fästa vid lyftarmarna för att sänka hydraultrycket från systemet innan service utförs.
- Använd inte teflontejp vid service av hydraulröranslutningar. Använd en vätskebaserad försegling som förenas med systemet.
- Se till att alla hydraulanslutningar är täta innan tryck appliceras på systemet.

HYDRAULOLJA OCH FILTER (var 400:e timme) (Fig.21 / 22 / 22A)

1. Töm oljebehållaren genom att ta ur tömningspluggen H i botten av hydrauloljebehållaren.
2. Se till att pluggen är ren, och återinstallera den sedan i tanken.
3. Skruva loss båda filterelementen G och släng dem.
4. Rengör gummipackningen genom vilken filterelementen passerar.
5. Lägg på en tunn oljefilm på de nya filterpackningarna och installera.
6. Ta bort påfyllningslocket/mätaren J och fyll på med olja av rekommenderad kvalitet (se nedan) upp till cirka 15 cm under nedre delen av påfyllningshalsen.
7. Sätt tillbaka påfyllningslocket.
8. Starta traktorn och låt motorn gå med 1/4 gaspådrag under cirka 5 minuter.
9. Kontrollera oljenivån igen med mätaren i påfyllningshalsen. Justera oljenivån om så behövs.

Krav på hydrauloljetyp:

Turf Protector™	5° C - 35° C
SAE 10W30	över 35° C

SF

HUOMIOITAVAA HYDRAULIIKASTA:

- Jos joku hydrauliaukoista on auki, sulje se likaantumisen välttämiseksi.
- Älä etsi hydraulivuotoja käsin. Paineistettu hydraulineste saattaa syövyttää ihoa, jolloin täytyy hakeutua välittömästi lääkäriin. Käytä esimerkiksi pahvia vuotojen etsimiseen.
- Laske nostovarsiin kiinnitetyt laitteet alas hydraulisen paineen vähentämiseksi ennen huoltoa.
- Kun huollat hydrauliputkia, älä käytä teflonnauhaa. Käytä nestemäistä tiivisteainetta, joka liukenee järjestelmään.
- Varmista, että kaikki hydrauliliitännät ovat tiukasti kiinni, ennen kuin paineistat järjestelmän.

HYDRAULIÖLJY JA SUODATTIMET (400 tunnin välein) (Fig.21 / 22 / 22A)

1. Tyhjennä öljysäiliö poistamalla tyhjennysaukon korkki H hydrauliöljysäiliön pohjasta.
2. Varmista, että korkki on puhdas ja aseta se takaisin paikalleen.
3. Irrota molemmat suodattimet G ja hävitä ne.
4. Puhdista kumitiiviste, jonka läpi suodattimet otetaan.
5. Laita ohut öljykerros uusien suodattimien tiivisteisiin ja laita ne paikoilleen.
6. Poista täyttöaukkon korkki J ja lisää sopivaa öljyä (ks. alla) niin paljon, että se ulottuu noin 15 cm:n päähän täyttöputken alareunasta.
7. Sulje täyttöaukon korkki.
8. Käynnistä traktori ja anna sen käydä 1/4 teholla noin 5 minuuttia.
9. Tarkista oikea öljyn taso uudelleen öljyputken mittarilla.

Hydrauliöljyn tyyppivaatimukset:

Turf Protector™	5° C - 35° C
SAE 10W30	yli 35° C

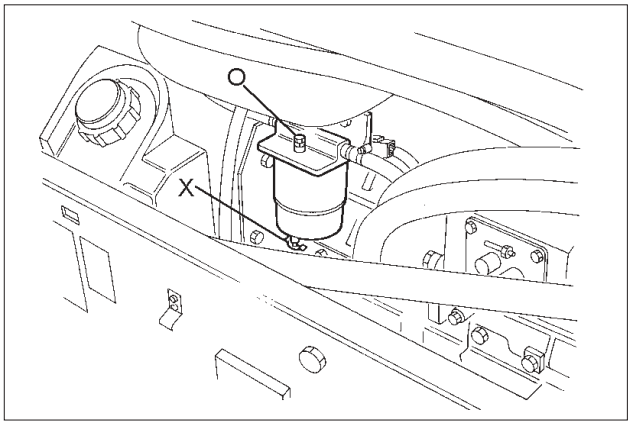


Fig.23

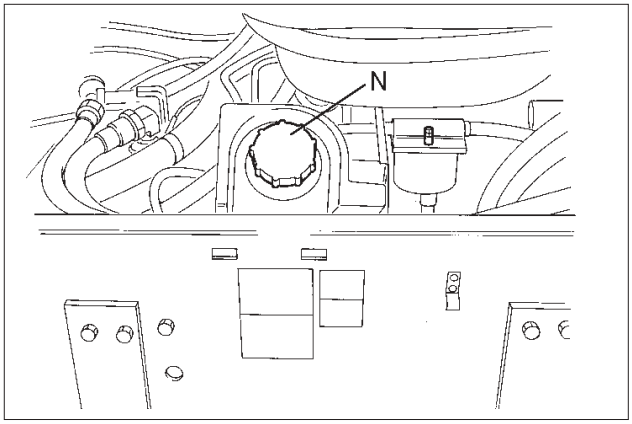


Fig.24

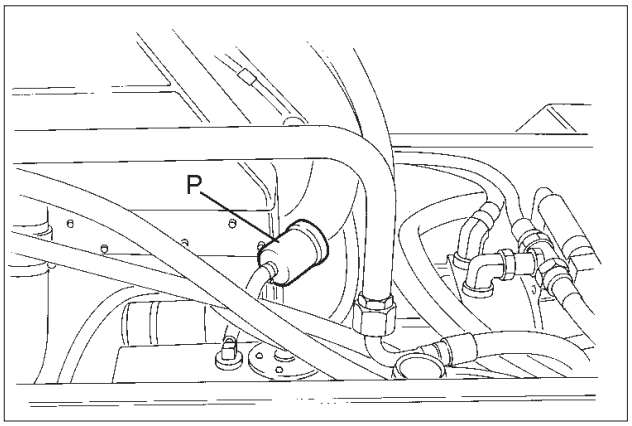


Fig.25

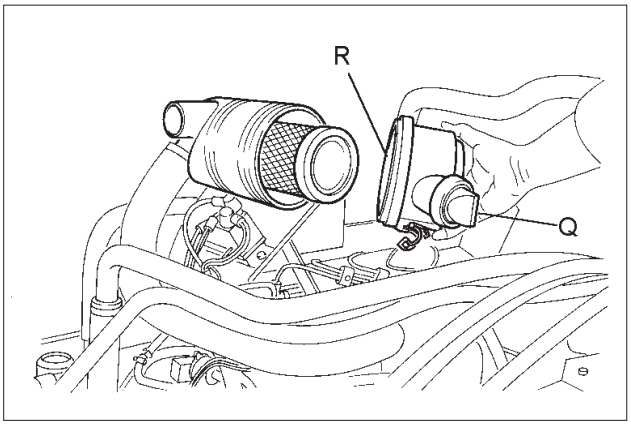


Fig.26

DK

VAND/BRÆNDSTOF UDSKILLER

Maskinen er udstyret med en vandudskiller. Vand der kan samle sig med brændstoffet, adskilles og opsamles i et glasbeholder. Når der er ca. 25 mm vand i glasbeholderen, skal den tømmes på følgende måde:

2. Skru møtrikken X, der holder beholderen, af og kassér indholdet i beholderen.
3. Monter den tomme beholder og spænd holdemøtrikken.

BEMÆRK: hvis vandet ikke fjernes fra brændstofsystemet, kan der opstå svære skader i brændstoffets indsprøjtningssystem. Udluft altid brændstofsystemet når der er fjernet vand fra udskilleren.

BRÆNDSTOFSYSTEM

Udluftning af systemet

1. Fyld brændstoftanken med nr. 2 dieselbrændstof gennem påfyldningsstudsen N. I koldt vejr ved temperaturer under -6.7° C, bruges nr. 1 dieselbrændstof (hvis tilgængelig) eller der bruges en vinterblanding af nr. 1 og nr. 2 dieselbrændstof. Disse brændstoffer har færre parafinkomponenter, der kan udskilles og tilstoppe systemet. Se motorvejledningen for flere detaljer.
2. Drej tændingskontakten til kør stillingen, men start ikke motoren.
3. Åbn luftskruen O foroven på brændstoffilteret for at udlufte luften fra brændstofrørene og indsprøjtningspumpen. Spænd udluftningsskruen igen når alt luften er ude. Sluk for tændingskontakten.

Brændstoffiltre (for hver 400 timer)

1. Direkte brændstoffilter P - Afmonter filteret og kassér det. Udskift det med et nyt filter.

LUFTFILTER (for hver 400 timer)

Udskift luftfilterelementet i henhold til serviceskemaet. Der skal foretages service mere hyppigt, hvis der arbejdes i meget tørre og støvede forhold. Ujævn gang, mangel på effekt eller sort udstødningsrøg kan indikere et beskidt luftfilter.

1. Klem på siderne af støvfanget Q for at udløse opsamlede partikler.

S

VATTEN/BRÄNSLE-SEPARATOR (Fig.23)
Maskinen är utrustad med en vatten/bränsle-separator. Vatten som kan ackumuleras med bränslet frånsepareras och fångas upp i glasbehållaren. När cirka 25 mm vatten har samlats upp i behållaren skall den tömmas på följande sätt:

1. Rotera bränsleavstängningsventilen V motsols för att stänga bränsleledningen.
2. Skruva loss muttern X som håller behållaren, släng innehållet i behållaren.
3. Sätt tillbaka den tomma behållaren och dra åt fästmuttern igen.
4. Öppna bränsleledningens ventil V genom att vrida den medsols.

OBS: Om vattnet inte tas bort från bränslesystemet kan detta resultera i stora skador på bränsleinsprutningssystemet. Töm alltid bränslesystemet på luft efter att vattnet tagits bort från separatorn.

BRÄNSLESYSTEM (Fig.24)

Lufttömning av systemet

1. Fyll bränsletanken med dieselbränsle No. 2 genom påfyllningshalsen N. För drift vid kallt väder, vid temperaturer under 6.7° C, använd dieselbränsle No.1 (om det finns tillgängligt) eller använd en vinteranpassad blandning av dieselbränsle No.1 och No.2. Dessa bränslen har mindre paraffin-lika komponenter som kan forma flagor och sätta igen bränslesystemet. Se motorns bruksanvisning för mera detaljer.
2. Vrid nyckelomkopplaren till körläget men starta inte motorn.
3. Öppna luftventil O längst upp på bränslefiltret för att tömma ut all luft ur bränsleledningen och injektionspumpen. Dra åt ventilationsskruven efter att all luft tömts. Stäng av nyckelomkopplaren.

Bränslefilter (var 400:e timme) (Fig.25)

1. Bränslefilter P - Ta bort filtret och släng. Byt ut mot ett nytt filter.
2. Bränslefilter av behållaretyp S - Skruva loss filtret och släng det. Byt ut mot ett nytt filterelement.

LUFTRENARE (var 400:e timma)(Fig.26)

Byt ut luftrenarelementet enligt serviceschemat. Utför service oftare om maskinen används i mycket torra eller dammiga omgivningar. Ojämn drift, låg effekt eller svarta avgaser kan betyda att luftrenaren smutsats ner.

1. Tryck på sidorna av partikeluppsamlaren Q för att frigöra alla ackumulerade partiklar.

SF

VESI-POLTTOAINE-EROTIN (Fig.23)
Koneessa on vesi-polttoaine-erotin. Polttoaineen kanssa kerääntyvä vesi erotetaan lasiastiaan. Kun vettä on kerääntynyt noin 25 mm, astia pitäisi tyhjentää seuraavien ohjeiden mukaisesti:

1. Käännä polttoaineen sulkuventtiili V kiinni vastapäivään polttoaineputken sulkemiseksi.
2. Avaa mutteri X, joka pitää astiaa paikallaan, ja tyhjennä astia.
3. Laita astia takaisin paikalleen ja kiristä mutteri.
4. Avaa polttoaineputken venttiili V kääntämällä sitä myötäpäivään.

HUOM: Jos vettä ei poisteta, ruiskutusjärjestelmä saattaa vahingoittua. Ilmaa polttoainejärjestelmä aina, kun olet poistanut veden erottimesta.

POLTTOAINEJÄRJESTELMÄ (Fig.24)

Järjestelmän ilmaus

1. Täytä polttoainesäiliö No 2 dieselpolttoaineella täyttöputken N kautta. Jos käytät konetta alle - 6,7° C lämpötilassa, käytä No 1 dieselpolttoainetta (jos mahdollista) tai käytä talviolosuhteisiin sopivaa 1:n ja 2:n seosta. Näissä polttoaineissa on vähemmän parafiinin kaltaisia aineosia, jotka muuttuvat hiutaleiseksi ja tukkivat polttoainejärjestelmän. Katso lisätietoja mottorin käsikirjasta.
2. Käännä virta-avain käynnissä -asentoon, mutta älä käynnistä moottoria.
3. Avaa ilmausreikä O polttoainesuodattimen yläpuolella poistaaksesi ilman polttoaineputkesta ja ruiskutuspumpusta. Sulje ilmausruuvi, kun olet poistanut ilman. Käännä virta-avain pois päältä.

Polttoainesuodattimet (400 tunnin välein) (Fig.25)

1. Putkessa sijaitseva polttoainesuodatin P - Irrota suodatin ja hävitä se. Aseta tilalle uusi suodatin.
2. Kanisterityyppinen polttoainesuodatin S - Irrota suodatin ja hävitä se. Aseta tilalle uusi suodatin.

ILMANPUHDISTIN (400 tunnin välein)(Fig.26)

Vaihda ilmanpuhdistin huoltotaulukon ohjeiden mukaisesti. Huolla useammin, jos käytät konetta erittäin kuivissa tai pölyisissä olosuhteissa. Epätasainen käynti, tehon puute tai musta pakokaasu voivat olla likaisen ilmanpuhdistimen aiheuttamia.

1. Purista hiukkaskerääjää Q molemmilta puolilta poistaaksesi sinne mahdollisesti kerääntyneet hiukkaset.

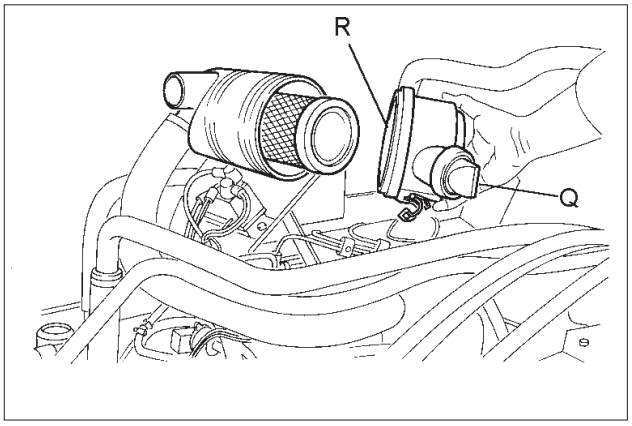


Fig.27

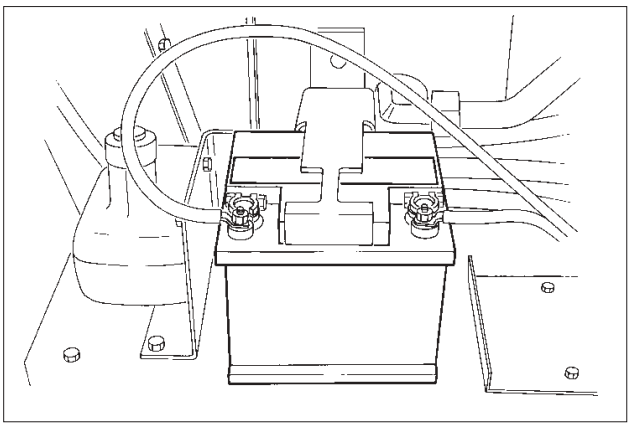


Fig.28

DK

Rengør støvfanget (for hver 50 timer) (Fig.27)

1. Afmonter endedæksel R og filterelement.
2. Samles igen med pilene på endedækslet pegende lodret opad.

BATTERI (Fig.28)

Hold væskeniveauet over batteripladerne.

ADVARSEL

Anvend øjenbeskyttellse når der arbejdes med batteriet.

ANDRE JÆVNLIGE SERVICER

- Kontroller korrekt funktion af sikkerhedskontakterne (neutral lås, sædekontakt m.fl.)
- Sørg for at møtrikker og bolte er spændte.
- Hold dæktrykket på 1 kg/cm^2.
- Følg motorproducentens vedligeholdelsesanbefalinger.
- Hvis en mærkat bliver slidt eller er væk, se da MÆRKAT afsnittet i denne vejledning eller i traktorens reservedelsliste for information om udskiftning.

BEMÆRK: Hvis maskinen vaskes med højtryksrensere eller damprensere, skal det undgås at vaske områderne omkring lejer, idet rensemidlerne kan trænge ind i lejetætningerne og forårsage skader på lejerne.

OPBEVARING

- Opbevar dieselbrændstof i en godkendt beholder og på et tørt og køligt sted.
- Opbevar maskinen og brændstofbeholderne i et aflåst rum for at undgå hærværk og forhindre børn i at lege med dem.
- Opbevar ikke brændstof eller udstyr, der drives med brændstof, i områder hvor der fndes varmekilder, vågeblus eller andre former for åben ild.
- Før maskinen sættes til opbevaring, skal motoren køles ned og brændstoffet aftappes fuldstændig fra tankene og beholderne.
- Maksimal sikkerhed og de bedste klipperesultater kan kun opnås, hvis græsklipperen vedligeholdes og betjenes korrekt.

S

Rengöring av partikeluppsamlare (var 50:e timme) (Fig.27)

1. Ta bort ändkåpan R och filterelementet.
2. Återmontera med pilarna på ändkåpan pekande vertikalt uppåt.

BATTERI (Fig.28)

Vätskenivåerna skall hållas över batteriets lameller.

VARNING

Använd alltid ögonskydd vid service av batteri.

ÖVRIG REGELBUNDEN SERVICE

- Kontrollera att säkerhets/förreglingsomkopplarna fungerar korrekt (Neutrallås, förarsäte, etc.)
- Se till att muttrar och bultar hålls åtdragna.
- Håll däcktrycken på 1 kg/cm^2.
- Följ motortillverkarens rekommendationer.
- Om en dekal blir sliten eller tas bort, se avsnittet DEKALER i denna bruksanvisning eller i traktorns bruksanvisning för utbytesinformation.

NOTE: Om maskinen tvättas med högtryckstvätt eller ångtvått, undvik att tvätta områden kring lager, eftersom rengöringsmedled kan penetrera lagerförseglingar och göra att lagret slits ner i förtid.

FÖRVARING

- Lagra bensin och diesel i godkänd behållare på sval torr plats.
- Förvara maskinen och bränslebehållarna i ett låst förvaringsutrymme för att undvika onödig hantering och för att undvika att barn använder maskinen som leksak.
- Lagra inte bränsle eller bensin/diesel-driven utrustning i något utrymme där det finns värmeelement, gaslåga eller någon form av öppen flamma.
- Innan maskinen ställs till förvaring, låt motorn kylas av och töm ut bränslet helt och hållet från bränsletankar och behållare.
- Maximal säkerhet och bästa klippningsprestanda kan endast förväntas om gräsklipparen underhålls och förvaras på korrekt sätt.

SF

Hiukkaskerääjän puhdistaminen (50 tunnin välein) (Fig.27)

1. Poista suojakorkki R ja suodatin.
2. Aseta ne takaisin paikalleen siten, että korkkin päällä olevat nuolet osoittavat kohtisuoraan ylöspäin.

AKKU (Fig.28)

Pidä nestetaso akkukennojen yläpuolella.

VAROITUS

Suojaa silmäsi, kun huollat akkua.

MUUT SÄÄNNÖLLISET HUOLTOTOIMENPITEET

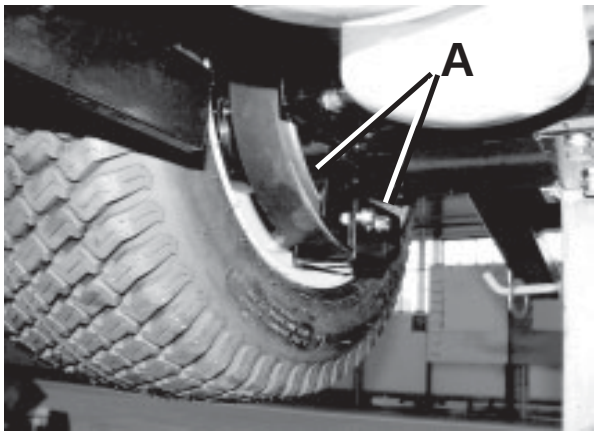
- Varmista turvalukistuskytkinten oikea toiminta (vapaa-asennon salpa, istuimen säädin, jne.)
- Varmista, että mutterit ja pultit ovat tiukasti kiinni.
- Pidä rengaspaine 1 kg/cm^2:ssä.
- Noudata moottorin valmistajan huolto-ohjeita.
- Jos jokin tarra kuluu tai se irrotetaan, katso tietoja uuden hankkimisesta TARRAT -kohdasta tai traktorin osaluettelosta.

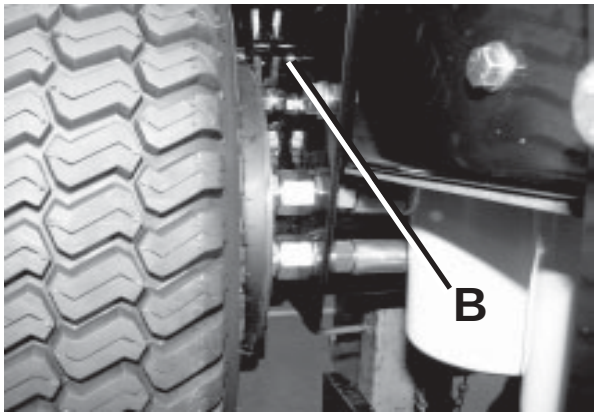
HUOM: Kun peset konetta paine- tai höyrypesurilla, vältä laakerien pesemistä, sillä puhdistusaineet saattavat tunkeutua laakerien tiivisteiden läpi ja aiheuttaa pysyviä laakerivikoja.

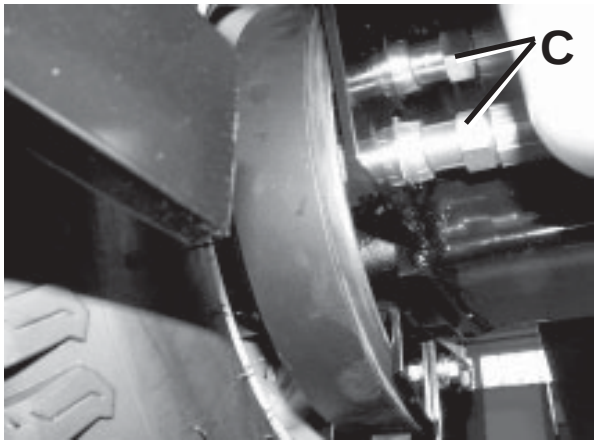
SÄILYTYS

- Säilytä bensiini tai dieselöljy hyväksytyssä säiliössä kuivassa paikassa.
- Pidä kone ja polttoainesäiliöt lukitussa tilassa, etteivät lapset pääse leikkimään niillä, eikä niitä käytetä väärin.
- Älä säilytä polttoainetta tai bensiinillä/dieselöljyllä toimivaa laitetta suljetussa tilassa, jossa on lämmityslaitteita, kohdevaloja tai avoin tuli.
- Ennen kuin viet koneen varastoon, anna moottorin jäähtyä ja tyhjennä polttoainesäiliöt.
- Kun ruohonleikkuria huolletaan ja käytetään asianmukaisesti, siltä voidaan odottaa parasta mahdollista käyttöturvallisuutta ja tuloksia.

DK







Fjern urenheder fra området omkring bremserne

Kontroller bremserne én gang om ugen, og rengør om nødvendigt.

Urenheder kan under visse omstændigheder blive trængt sammen inden i de forreste hjulnav og omkring bremsebåndene.

Fjern alle urenheder fra området omkring bremsebåndene, hydraulikslangerne og inden i hjulnavene på begge forhjul for at forhindre, at urenhederne bliver en brandfare.

Rengør maskinen som følger vha. trykluft. Brug ikke vand under højt tryk.

Hvis det er muligt, bør maskinen anbringes i et hejseapparat med fire stivere . Det gør det muligt at fjerne urenhederne uden at afmontere hjulene.

⚠ ADVARSEL ⚠

Bær støvmaske, øjenbeskyttelse og handsker.

1. Løsn det sammentrængte græs fra indersiden af hjulnavet vha. et stykke ståltråd **(A)**.

2. Blæs resterende urenheder ud vha. en trykluftsslange.

3. Fjern græs fra området omkring bremsemekanismen **(B)**.

4. Fjern græs fra området omkring hydraulikslangerne **(C)**.

BEMÆRK: **Når klippesæsonen er forbi, skal forhjulene og navene afmonteres, og afklippet græs skal fjernes fra indersiden af hjulnavene og bremserne før opbevaring.**

⚠ ADVARSEL ⚠

Når hjulnavene monteres igen, skal hjulmøtrikkerne tilspændes til 200 Nm, og splitten skal genmonteres.

⚠ ADVARSEL ⚠

Rengør området omkring bremsebåndene, hydraulikslangerne og indersiden af navene hver uge for at forhindre opbygning af urenheder, som kan blive en brandfare.

S

Avlägsna skräp från bromsarnas närhet

Kontrollera varje vecka och rengör efter behov.

Under vissa förhållanden kan skräp packas ihop inne i de främre hjulnaven och runt bromsbanden.

Avlägsna allt skräp från närheten av bromsbanden, hydraulslangarna och insidan av bägge framhjulsnaven för att förhindra att skräpet blir en brandrisk.

Använd INTE högtrycksvatten utan använd istället tryckluft och rengör maskinen enligt följande.

Om möjligt ska maskinen placeras på en fyrstolpig lyft. Detta medger borttagande av skräp utan att hjulen demonteras.

⚠ VARNING ⚠

Bär dammskyddande ansiktsmask, skyddsglasögon och handskar.

1. Lossa det hoppackade gräset från hjulnavens insidor med en ståltråd **(A)**.
2. Blås bort kvarvarande skräp med en tryckluftsslang.
3. Avlägsna allt gräns kring bromsmekanismerna **(B)**.
4. Avlägsna allt gräns kring hydraulslangarna **(C)**.

OBS: **När klippsäsongen är över ska framhjulen och deras nav demonteras. Detta så att allt skräp i hjulnavens insidor och bromsar kan avlägsnas innan maskinen ställs undan för förvaring.**

⚠ VARNING ⚠

När hjulnav sätts tillbaka ska hjulmuttrarna momentdras till 200Nm och säkra med nya sprintar.

⚠ VARNING ⚠

Rengör runt bromsbanden, hydraulslangarna och navens insidor varje vecka för att förhindra att ansamlingar av skräp byggs upp, eftersom dessa kan utgöra en brandrisk.

SF

Poista roskat jarrujen ympäriltä

Tarkasta viikottain ja puhdista tarvittaessa.

Tietyissä olosuhteissa roskat voivat tiivistyä etupyörän napojen sisälle ja jarruhihnojen ympärille.

Puhdista kaikki roskat jarruhihnojen, hydrauliletkujen ja molempien etupyörien napojen sisäpuolen ympäriltä niin että roskat eivät pääse aiheuttamaan tulipalon syttymisvaaraa.

Puhdista kone seuraavana kuvatulla tavalla paineilmaa käyttämällä. Älä käytä puhdistukseen suuripaineista vettä.

Jos mahdollista, kone on asetettava nelipylväiselle nostolaitteelle. Näin roskat voidaan puhdistaa tarvitsematta irrottaa pyöriä.

⚠ VAROITUS ⚠

Käytä pölynaamaria, silmäsuojainta ja suojakäsineitä.

1. Irrota yhteenpuristunut ruoho pyörän navan sisäpuolelta käyttämällä metallilankaa **(A)**.
2. Puhalla ulos jäljellä olevat roskat paineilmaletkua käyttämällä.
3. Poista ruoho jarrutoimintakoneiston ympäriltä **(B)**.
4. Poista ruoho hydrauliletkujen ympäriltä **(C)**.

HUOMAUTUS: **Leikkuusesongin päättyessä irrota etupyörät ja poista kaikki jäljellä oleva ruoho pyörän napojen sisäpuolelta ja jarruista ennen koneen varastoimista.**

⚠ VAROITUS ⚠

Pyörän napa asetettaessa paikalleen, aseta pyörän navan vääntömomentti tasolle 200Nm ja aseta sokka paikalleen.

⚠ VAROITUS ⚠

Puhdista jarruhihnan, hydrauliletkujen ja napojen sisäpuolen ympärys viikottain niin että kerääntyneet roskat eivät pääse aiheuttamaan tulipalon syttymisvaaraa.

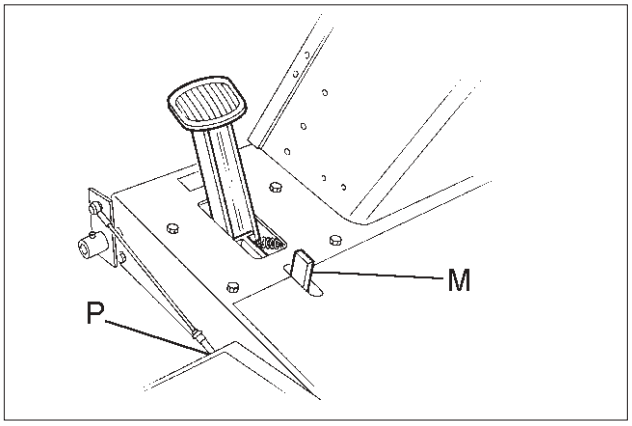


Fig.29

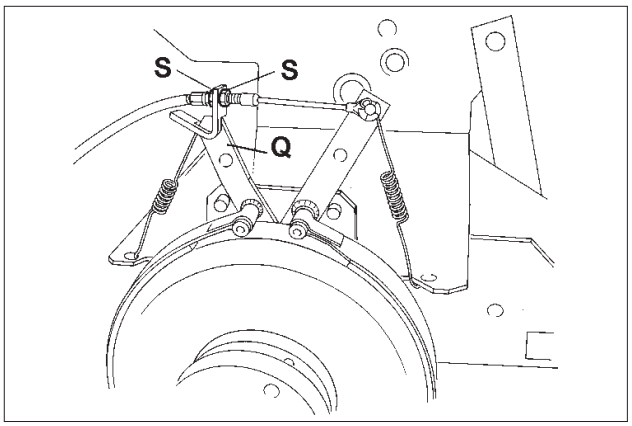


Fig.30

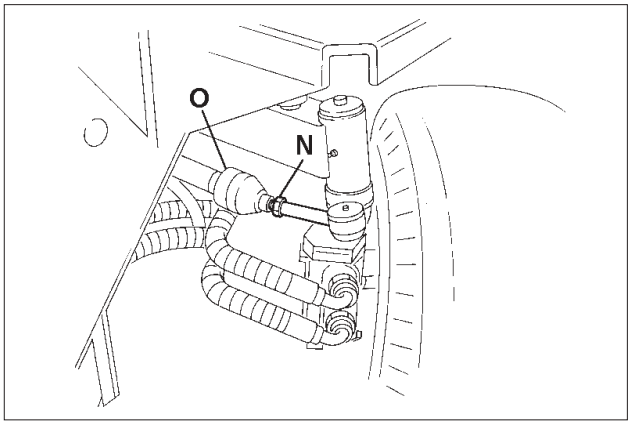


Fig.31

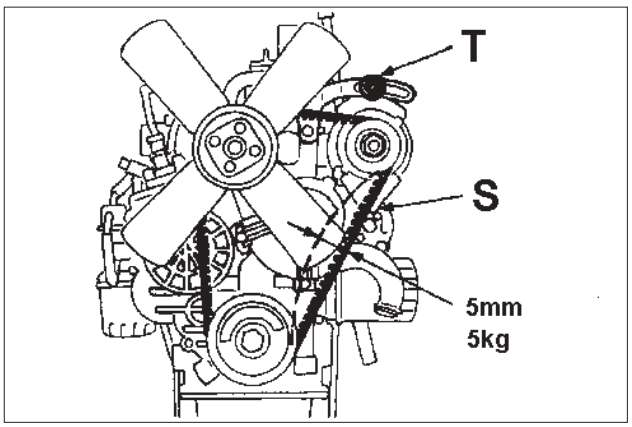


Fig.32

DK

JUSTERINGER

Læs sikkerhedsinstruktionerne

PARKERINGSBREMSE (Fig.29 / 30)

For at løsne eller spænde bremserne:

1. Juster (2) bremsekabel møtrikkerne ved P.
2. Ekstra justering kan foretages ved at afmontere traktorens hjul, følge kablet til bremsearmen Q og justere begge bremsekabelmøtrikker ved S.
3. Juster begge bremsekabler til samme spænding.
4. Bremsebåndene må ikke slæbe når bremsen er sluppet.

BAGHJUL TOE-IN (Fig.31)

Baghjulene skal have en 3,2mm toe-in fra for til bag på hjulet. Juster på følgende måde:

1. Løsn låsemøtrikkerne N ved kugleleddene nær begge baghjul.
2. Drej styrestangen O indtil hjulene står korrekt. Juster begge styrestænger lige meget.
3. Spænd låsemøtrikkerne igen. Dækkene skal da være 3,2 mm tættere ved hinanden foran på hjulene end bag på hjulene.

GENERATOR DRIVREM (Fig.32)

Drivremmens spænding skal kontrolleres midt imellem krumtappens remskive og generatorens remskive. Med en fingerkraft på ca. 5 kg skal drivremmen kunne trykkes 5 mm. Hvis ikke, justeres som følger:

1. Løsn (2) drejebolte (under generatoren).
2. Løsn bolten T og flyt generatoren indstil remspændingen er nået.
3. Spænd bolten T.
4. Spænd (2) drejeboltene.

S

JUSTERINGAR

Läs säkerhetsinstruktionerna

PARKERINGSBROMS(Fig.29 / 30)

För att lossa eller dra åt bromsarna:

1. Justera (2) bromskabelmuttrar vid P.
2. Ytterligare justeringar kan göras genom att ta bort traktorhjulen, följa kabeln till bromsarm Q och justera båda bromskabelmuttrarna vid S.
3. Justera båda bromskablarna för att erhålla samma spänning.
4. Bromsbanden skall inte bromsa när bromsen lossas.

TOE-IN VINKEL, BAKHJUL (Fig.31)

Bakhjulen skall ha 3,2mm toe-in från främre delen av hjulet till bakre delen av hjulet. Justera på följande sätt:

1. Lossa låsmuttrarna N vid kullederna nära båda bakhjulen.
2. Rotera parallellstag O tills hjulen är korrekt positionerade. Justera båda parallellstagen lika mycket.
3. Återdra låsmuttrarna. Däcken skall då vara 3.2mm närmare i främre delen än i bakre.

GENERATORREM (Fig.32)

Remspänningen skall kontrolleras halvvägs mellan vevaxelremskivan och generatorremskivan. Med en fingerkraft motsvarande cirka 5 kg skall remmen ge med sig 5 mm. Om så inte är fallet, justera så här:

1. Lossa (2) vridbara bultar (under generatorn).
2. Lossa bult T och flytta generatorn tills korrekt remspänning erhållits.
3. Dra åt bult T.
4. Dra åt(2) vridbara bultar.

SF

SÄÄDÖT

Lue turvallisuusohjeet

SEISONTAJARRU(Fig.29 / 30)

Jarrujen kiristäminen ja löysääminen:

1. Säädä (2) jarruvaijerin mutterit kohdassa P.
2. Lisäsäätöjä voidaan tehdä irrottamalla traktorin pyörät, seuraamalla vaijeria jarrun varteen Q ja säätämällä molempia jarruvaijerin muttereita kohdasa S.
3. Säädä molempia jarruvaijereita, jotta niiden kireys on sama.
4. Jarruvanteet eivät saisi laahata, kun jarrut eivät ole käytössä.

TAKAPYÖRIEN AURAUSKULMA (Fig.31)

Takapyörien aurauskulman tulisi olla 3,2 mm pyörän etureunasta takareunaan. Säädä seuraavien ohjeiden mukaisesti:

1. Irrota molempien takapyörien luona olevien pallonivelten lukkomutterit N.
2. Pyöritä raidetankoa O, kunnes pyörät ovat oikeassa asennossa. Säädä molempia raidetankoja yhtä paljon.
3. Kiinnitä lukkomutterit takaisin paikoilleen. Renkaiden tulisi nyt olla edestä 3,2 mm lähempänä toisiaan kuin takaa.

VAIHTOVIRTAGENERAATTORIN HIHNA (Fig.32)

Hihnan kireys tulisi tarkistaa kampiakselin hihnapyörän ja vaihtovirtageneraattorin hihnapyörän puolessa välissä. Noin 5 kg:n sormivoimalla hihnan tulisi taipua 5 mm. Jos näin ei ole, toimi seuraavien ohjeiden mukaisesti:

1. Irrota (2) vaihtovirtageneraattorin alla olevat tapit.
2. Irrota pultti T ja siirrä vaihtovirtageneraattoria, kunnes kireys on oikea.
3. Kiristä pultti T.
4. Kiinnitä (2) tapit.

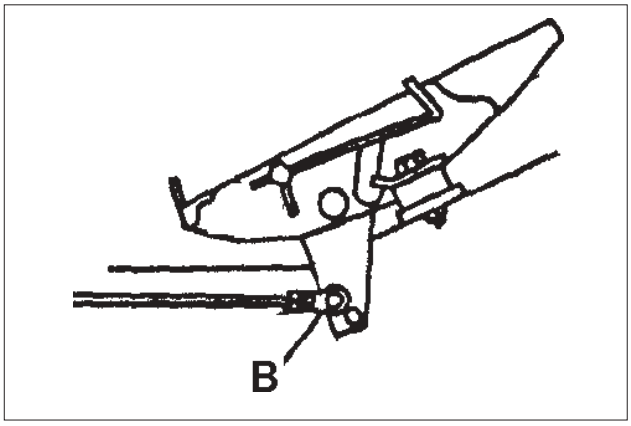


Fig.33

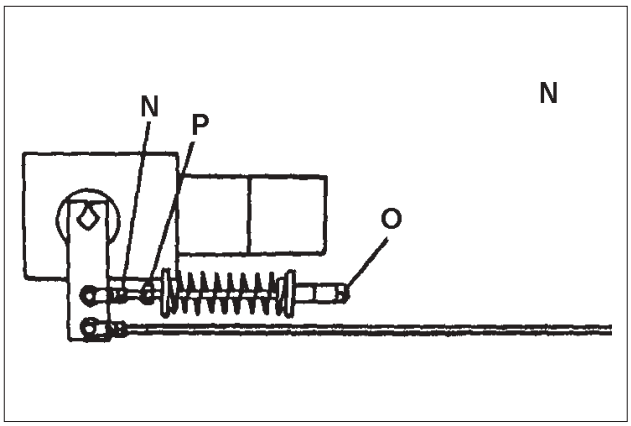


Fig.34

DK

FREM/BAK FODPEDAL
Med motoren kørende og fodpedalen låst i neutral stilling, skal traktoren forblive stationær. Hvis den bevæger sig, skal det rettes på følgende måde.

VIGTIGT - Sluk motoren under justering.

ADVARSEL - Understøt løftede redskaber med donkrafte.

1. Løft drivhjulene fra jorden.
2. Afmonter kugleleddet B fra fodpedalen og lad det hænge.
3. Start maskinen og kontroller om hjulene drejer. Hvis hjulene drejer, slukkes for motoren. Hvis ikke gås der videre til trin 4.

   a) Løsn kugleleddets låsemøtrik N.
   b) Start motoren.
   c) Drej bolten C indtil hjulene stopper med at dreje.
   d) Skub/træk let i bolten O for at kontrollere spillerum. Juster møtrikken P, hvis det er nødvendigt at fjerne spillerum i fjederen. Gentag (b) herover, hvis nødvendigt.
   e) Spænd låsemøtrikken N.

4. Monter kugleleddet A til fodpedalen. Start motoren. Hvis hjulene drejer når fodpedalen er i neutral, stoppes motoren, låsemøtrikken løsnes og kugleleddet B drejes ind eller ud på kablet C. Monter igen på fodpedalen. Gentag hvis nødvendig. Spænd alle møtrikker, der har været løsnet til justeringen.

S

FOTPEDAL FÖR KÖRNING FRAMÅT/BAKÅT (Fig.33 / 34)
När motorn körs och fotpedalen är i neutralläge skall traktorn stå stilla. Om den rör sig, korrigera på följande sätt.

VIKTIGT - Stäng av motorn mellan varje justering.
VARNING - Använd alltid pallbockar när maskinen lyfts upp.

1. Lyft upp drivhjulen från marken.
2. Ta bort kulled B från fotpedalen. Låt den hänga.
3. Starta maskinen och kontrollera om hjulen rullar. Om hjulen rullar, stäng av motorn. Om hjulen inte rullar, gå till steg 4.

a) Lossa kulledens låsmutter N.
b) Starta motorn.
c) Dra bult C tills hjulen slutar att rulla.
d) Dra/vrid bult O lätt och kontrollera spelet. Justera mutter P om så behövs för att eliminera spel i. Upprepa (b) ovan, om så behövs.
e) Dra åt låsmutter N.

4. Fäst kulled A vid fotpedal. Starta motorn. Om hjulen rullar när fotpedalen är i neutralläge, stäng av motorn, lossa låsmuttern och vrid kulled B inåt eller utåt efter behov vid kabel C. Återfäst vid fotpedal. Upprepa om så behövs. Dra åt alla muttrar som lossats vid justeringar.

SF

ETEENPÄINAJO/PERUUTUSPOLJIN (Fig.33 / 34)
Kun moottori on käynnissä ja poljin on vapaa-asennossa, traktorin tulisi pysyä paikallaan. Jos se liikkuu, toimi seuraavien ohjeiden mukaisesti.

TÄRKEÄÄ - Sammuta moottori säätöjen välissä.
VAROITUS - Tue nostettua laitetta asianmukaisilla nostolaitteilla.

1. Nosta vetävät pyörät ilmaan.
2. Irrota pallonivel B polkimesta ja anna sen roikkua.
3. Käynnistä kone ja tarkista, kääntyvätkö pyörät. Jos pyörät kääntyvät sammuta moottori. Jos ne eivät käänny, siirry kohtaan 4.

a) Irrota pallonivelen lukkomutteri N.
b) Käynnistä moottori.
c) Käännä pulttia C, kunnes pyörät eivät enää käänny.
d) Vedä/työnnä pulttia O kevyesti välyksen tarkistamiseksi. Tarvittaessa säädä mutteria P poistaaksesi jousen välyksen. Toista tarvittaessa (b).
e) Kiinnitä lukkomutteri N.

4. Kiinnitä pallonivel A polkimeen. Käynnistä moottori. Jos pyörät kääntyvät polkimen ollessa vapaa-asennossa, sammuta moottori, irrota lukkomutteri ja käännä palloniveltä B sisään tai ulos, kuten vaijerissa C. Kiinnitä se takaisin polkimeen. Toista toimenpiteet tarvittaessa. Kiristä kaikki irrotetut mutterit.

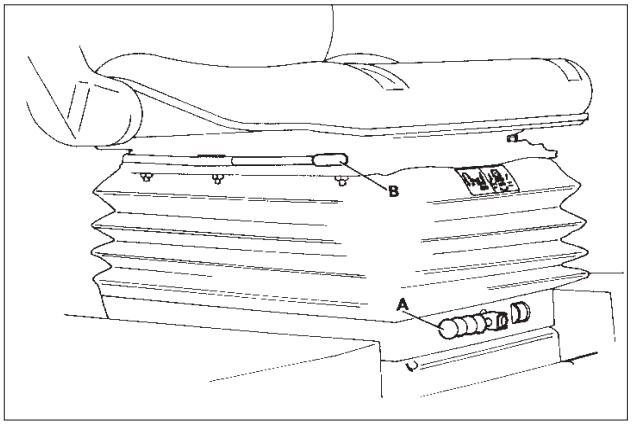


Fig.39

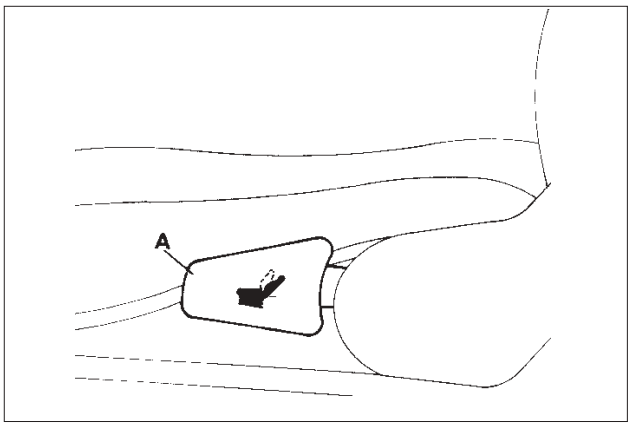


Fig.40

DK

SÆDET
Sædet kan indstilles til operatørens vægt og benlængde, så man kan sidde mageligt under arbejdet.

1. JUSTERING TIL OPERATØRENS VÆGT
Sædet kan indstilles til operatørvægte mellem 50 kg og 130 kg.

Indstilling:
Indstillingsgrebet og vægtmåler sidder foran på sædet (A Fig.34), midt på under bælgen. Drejer man grebet med uret, øges vægtkapaciteten, mens den nedsættes ved drejning mod uret.

2. INDSTILLING AF SÆDEHØJDE
Sædets højde kan indstilles til tre positioner.

Indstilling:
Mens man sidder i sædet, tager man fat om begge sider af hynden, letter sin vægt og trækker samtidig hynden opad, hvorved sædet rykker op til den næste position. Gør man det samme i den øverste position, vender sædet tilbage til bundstillingen.

3. FOR/BAG-INDSTILLING

Indstilling:
Indstillingsgrebet sidder på sædets højre side, under hynden (F Fig.34). Trækker man grebet bort fra sædet, kan man rykke sædet frem og tilbage, og når sædet er i den ønskede stilling, slipper man grebet, der dermed holder sædet fast i en af de forudbestemte stillinger.

4. RYGLÆNSINDSTILLING

Indstilling:
Indstillingsgrebet sider på sædets venstre side (A Fig.35). Mens man sidder i sædet, trækker man grebet opad for at frigøre sædet (Ryglænet er fjederbelastet således, at det kan lægges ned mod sædet. Derpå læner man sig tilbage og slipper grebet i den ønskede stilling.

HUSK: Sædet har en mikrokontakt, der konstaterer førerens tilstedeværelse.

S

STOLEN
Stolen kan justeras i förhållande till operatörens vikt och benlängd så att körställningen blir bekväm oavsett operatörens längd och vikt.

1. JUSTERA STOLEN EFTER OPERATÖRENS VIKT
Stolen kan justeras för vikter mellan 50 och 130 kg.

Gör så här:
Justerspaken och viktmätaren är placerade mitt på stolens framsida (A Fig.39) under bälgen. Vrid spaken medsols för tyngre vikt och motsols för lättare vikt.

2. JUSTERA STOLSHÖJDEN
Stolen kan ställas in i tre olika lägen i höjdled.

Gör så här:
Sätt dig i stolen och grip tag i stolsdynan på båda sidor. Lyft dig och dra samtidigt stolsdynan med dig. Stolen höjs nu ett läge. När stolen befinner sig i sitt högsta läge kommer den att sänkas till sitt nedersta läge med ovan beskrivna tillvägagångssätt.

3. JUSTERA STOLEN FRAMÅT RESP BAKÅT

Gör så här:
Justerspaken är placerad på höger sida om stolen nedanför stolsdynan (B Fig. 39). Sätt dig i stolen och dra spaken utåt och håll den i detta läge medan du skjuter stolen framåt eller bakåt. Släpp spaken när stolen befinner sig i önskat läge. Stolen kommer då att haka i ett av tre förinställda lägen.

4. JUSTERA RYGGSTÖDET

Gör så här:
Justerspaken är placerad på vänster sida om stolen (A Fig. 40). Sätt dig i stolen och dra spaken uppåt och håll den i det läget medan du trycker med ryggen mot ryggstödet för att placera det i önskat läge. När ryggstödet (som är under fjädrat tryck) är i önskat läge släpper du spaken. Ryggstödet kommer då att haka i ett av tre förinställda lägen.

OBS! Stolen är utrustad med en mikroomkopplare som känner av om någon sitter i den.

SF

ISTUIN
Istuin voidaan säätää kuljettajan painon ja tarvittavan jalkatilan mukaan niin, että asento on miellyttävä konetta käytettäessä.

1. SÄÄTÖ KULJETTAJAN PAINON MUKAAN
Istuin voidaan säätää kuljettajan painon mukaan 50 - 130 kg:n välille.

Säätö:
Säätövipu ja painomittari sijaitsevat istuimen edessä (A kuva 39) keskellä palkeiden alla. Kääntämällä vipua myötäpäivään painokapasiteetti suurenee ja kääntämällä vastapäivään se pienenee.

2. ISTUINTYYNYN KORKEUDEN SÄÄTÖ
Istuimessa on kolme eri korkeusasentoa.

Säätö:
Istuessasi istuimessa ota kiinni istuintyynyn kummastakin reunasta. Kun kevennät painoasi tuolista ja vedät istuinosaa ylöspäin samanaikaisesti, istuinosa siirtyy seuraavaksi korkeimpaan asentoon. Istuin palaa alhaisimpaan asentoonsa kun toistat edelliset toimenpiteet istuimen ollessa korkeimmassa asennossaan.

3. SÄÄTÖ PITUUSSUUNNASSA

Säätö:
Säätövipu sijaitsee istuimen oikealla puolella istuintyynyn alapuolella (B kuva 39). Voit liikuttaa istuinta eteen- ja taaksepäin vetämällä vipua istuimesta poispäin. Kun olet haluamassasi asennossa vapauta vipu, jotta istuin asettuu paikalleen.

4. SELKÄNOJAN SÄÄTÖ

Säätö:
Säätövipu sijaitsee istuimen vasemmalla puolella (A kuva 40). Istuimessa istuessasi vedä vipua ylöspäin vapauttaaksesi selkänojan. (Selkänoja on jousitettu taittumaan istuintyynyyn.) Nojaa taaksepäin saavuttaaksesi haluamasi asennon ja vapauta vipu, jotta selkänoja lukkiutuu paikalleen.

HUOM:Istuimessa on mikrokytkin, joka tunnistaa kuljettajan läsnäolon.

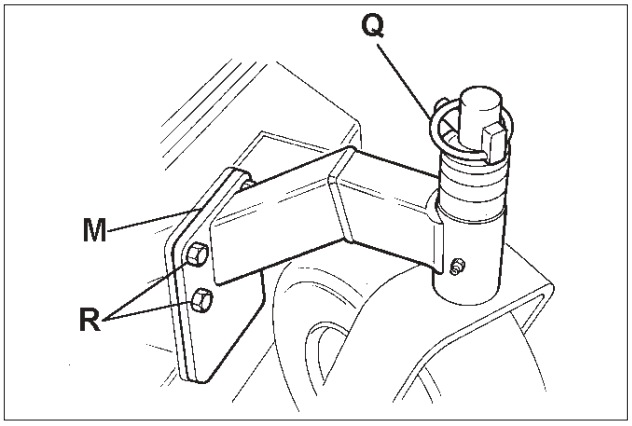


Fig.37

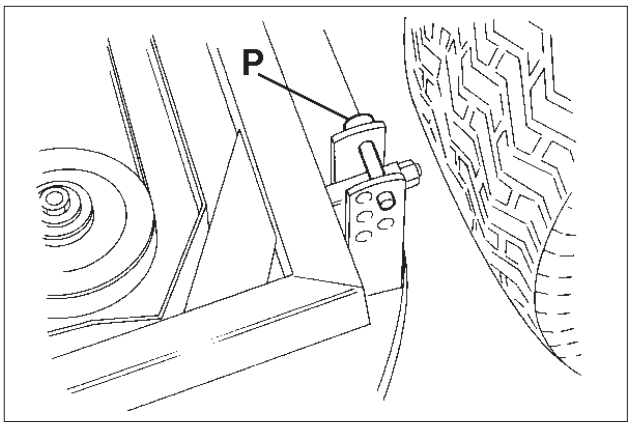


Fig.38

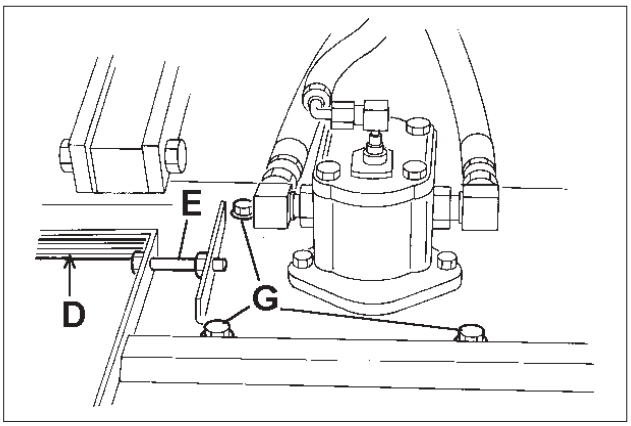
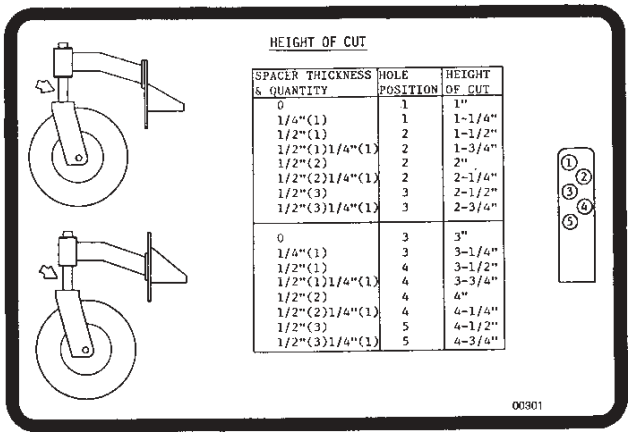


Fig.39



DK

Klippehøjden bestemmes af knivenes position i henhold til hjulene. Ændringer til denne højde foretages i (4) punkter og kan foretages i vilkårlig rækkefølge. For følgende procedure, refereres der til Klippehøjde skemaet herunder.

BEMÆRK - Klippehøjden skal være indstillet ens for alle tre klippeborde

KLIPPEHØJDE

1. Afmonter splitten Q fra toppen af hjulets drejespindel.
2. Afmonter hjulet.
3. Kontroller om hjulets monteringsbeslag M er i den korrekte position. Hvis ikke, afmonteres (4) monteringsboltene R og de flyttes til korrekt placering og spændes.
4. Placer det nødvendige antal mellemlægsskiver S under hjulets monteringsbeslag og placer mellemlægsskiverne over hjulets monteringsbeslag.
5. Monter splitten igen.
6. Placer splitten P i det rigtige hul for klippehøjden i henhold til skemaet.

KLIPPEBORDENES REMSPÆNDING

Kontroller jævnligt alle remme i løbet af de første 5, 10 og 15 timers drift og derefter for hver 50 timers drift. Hvis nødvendigt, justeres de på følgende måde:

1. Juster remspændingen til 13 mm nedbøjning ved 5 kg tryk i midten af det lange bageste spænd D. Hvis nødvendigt, justeres som følger:
2. Løsn låsemøtrikken på justeringsbolten E.
3. Løsn (4) bolte G, der holder motorens monteringsplade til klippebordene (3 synlig på billedet).
4. Drej justeringsbolten E indtil den korrekte spænding nås.
5. Spænd igen (4) bolte G og låsemøtrik på justeringsbolten E.

S

Klipphöjden bestäms av skärbladens läge i förhållande till styrhjulen. Ändringar i skärhöjd görs med (4) punkter och kan göras i valfri ordning. För följande arbetsgång, se även klipphöjdsdiagrammet nedan.

NOTE - Klipphöjden måste ställas lika för alla tre klippaggregaten.

KLIPPHÖJD (Fig.37 / 38)

1. Ta bort snabbstiftet Q från toppen av styrhjulsspindeln.
2. Ta bort styrhjulet.
3. Kontrollera om hjulfästet M sitter i önskat läge. Om det sitter fel, ta bort (4) fästbultar R och flytta till korrekt läge, och fäst med bult.
4. Placera önskat antal distanser S under hjulfästet och ställ balansen för distanserna över hjulfästet.
5. Sätt tillbaka snabbstiftet.
6. Placera stift P i rätt hål för klipphöjd enligt diagrammet.

REMSPÄNNING, KLIPPAGGREGAT (Fig.39)

Kontrollera alla remmar regelbundet efter de första 5, 10 och 15 driftstimmarna, och sedan efter var 50:e driftstimme. Om så behövs, justera enligt följande:

1. Justera remspänningen till 13 mm spel vid motsvarande 5 kg i mitten av omfånget D. Om så behövs, justera enligt följande:
2. Lossa låsmutter på justeringsbult E.
3. Lossa(4) bultar G som håller motorns monteringsplåt vid klippaggregatet (3 st syns på fotot).
4. Vrid justeringsbult E tills rätt spänning erhålls.
5. Dra åt (4) bultar G samt låsmutter på justeringsbult E.

SF

Leikkauskorkeus määräytyy terien asennon ja rullapyörän välisen suhteen mukaan. Tähän korkeuteen tehdään muutoksia (4) pisteessä ja ne voidaan tehdä missä järjestyksessä tahansa. Seuraa alla olevaa leikkauskorkeustaulukkoa seuraavassa kuvattujen toimenpiteiden yhteydessä.

HUOM. - Kaikkien kolmen suojan leikkauskorkeus täytyy olla sama.

LEIKKAUSKORKEUS (Fig.37 / 38)

1. Irrota the pikatappi Q rullapyöränsaranan tapin päältä.
2. Irrota rullapyörä.
3. Tarkista, onko pyörän kiinnitin M oikeassa asennossa. Jos näin ei ole, irrota (4) kiinnityspulttia R, aseta kiinnitin oikeaan paikkaan ja kiinnitä paikalleen pulteilla.
4. Aseta pyörän kiinnittimen alle tarvittava määrä välikappaleita S ja aseta välikappaleet pyörän kiinnittimen tasolle.
5. Aseta pikatappi takaisin paikalleen.
6. Aseta tappi P oikeaan reikään leikkauskorkeuden mukaan taulukon ohjeiden mukaan.

CUTTER DECK BELT TENSION (Fig.39)

Tarkista kaikki hihnat säännöllisesti ensimmäisen 5, 10 ja 15 käyttötunnin aikana, ja sen jälkeen 50 tunnin välein. Säädä tarvittaessa seuraavien ohjeiden mukaisesti:

1. Säädä hihnan kireys 13 mm siten, että taivutat hihnaa 5 kg voimalla takaosan keskikohdasta D. Säädä tarvittaessa seuraavasti:
2. Löysää säätöpultin E lukitusmutteri.
3. Löysää (4) pulttia G, jotka kiinnittävät moottorin asennuslevyn terien suojukseen (kuvassa kohta 3).
4. Kierrä säätöpulttia E, kunnes hihnan kireys on oikea.
5. Kiristä(4) pulttia G sekä säätöpultin E lukitusmutteri.

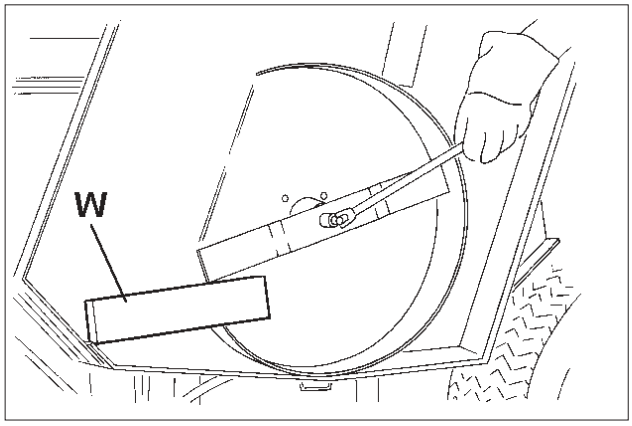


Fig.40

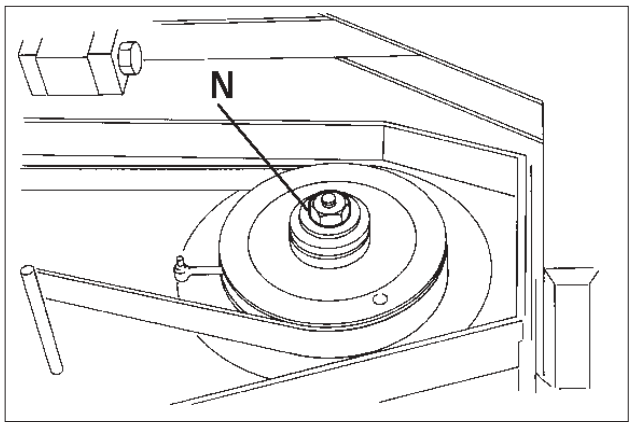


Fig.41

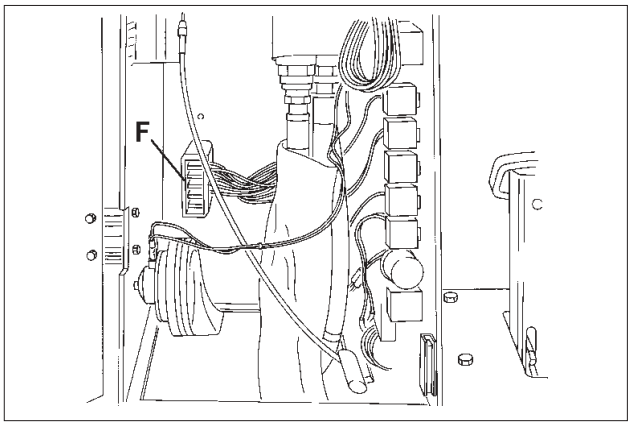


Fig.42

DK

SKÆRPNING & AFMONTERING AF KNIVE

Når det er nødvendigt kan knivene skærpes ved filing eller slibning. Det er vigtigt, at knivenes balance bibeholdes.
BEMÆRK: Udskift altid knivene med originale Ransomes knive, brug ikke knive af andre mærker.

- Udfør service på knivene med traktoren slukket og klippebordene understøttet sikkert.
- Knivene må ikke blive for varme, idet de da bliver svage.
- Hvis knivene revner eller bøjer, udskiftes de med nye knive for at sikre en sikker betjening.
- Hvis dele af knivene er slidt tynde, udskiftes de med nye knive for at sikre en sikker betjening.
- Placer træblokke W mellem knive og knivbordskærmpladen for at undgå, at knivene drejer under afmonteringen.
- Hold hænderne væk fra roterende knive.

Afmontere knive

1. Afmonter møtrikken N fra toppen af knivspindelbolten.
2. Afmonter knivspindelbolten med skiver og kniv.
3. Udskift kniven, skiver og knivspindelbolt.
4. Tilspænd til 135-190 N-M.

SIKRINGER

Flade sikringer i sikringsholderen F bruges til at beskytte kredsløb, der er identificeret på mærkaten.

S

SLIPNING & BORTTAGNING AV BLADEN (Fig.40 / 41)

Skärbladen kan slipas med fil eller slipskiva. Det är mycket viktigt att bladens inbördes balans bibehålls. NOTE: Vid byte, använd alltid originalblad från Ransomes. Använd inte blad från någon annan tillverkare.

- Service av blad skall alltid göras med traktorn avstängd, och med säkra stöd för klippaggregaten.
- Överhetta eller försvaga inte bladen.
- Om ett blad är sprucket eller böjt, byt alltid ut det mot ett nytt blad för säker drift.
- Om bladets lyftdel slitits ner och blivit tunn, byt alltid ut bladet mot ett nytt för säker drift.
- Placera ett träblock W mellan blad och klippaggregatets baffelplåt för att hindra att bladen roterar under losstagning.
- Håll aldrig händerna i närheten av roterande blad.

Borttagning av blad

1. Lossa muttern N från toppen av bladspindelbulten
2. Ta bort bladspindelbulten med brickan och bladet.
3. Sätt tillbaka bladet, brickan och bladspindelbulten.
4. Dra åt till 135-190 N-M.

SÄKRINGAR (Fig.42)

Säkringarna i säkringshållaren DK skyddar kretsarna som märkts på dekalen bredvid.

SF

TERIEN IRROTTAMINEN JA TEROITUS (Fig.40 / 41)

Tarvittaessa terät voidaan teroittaa joko viilaamalla tai hiomalla. On ehdottoman tärkeää, että terien tasapaino säilyy.
HUOM: Käytä ainoastaan alkuperäisiä Ransomes -teriä, älä käytä muiden valmistajien teriä.

- Huoltaessasi teriä, varmista, että traktorin virta on kytketty pois päältä ja suojukset on hyvin tuettu.
- Älä anna terien heikentyä tai kuumeta liikaa.
- Jos terään tulee halkeama tai se taipuu, vaihda se uuteen turvallisen käytön varmistamiseksi.
- Jos terän nosto-osa on kulunut ohueksi, vaihda terä uuteen turvallisen käytön varmistamiseksi.
- Aseta puupala W terän ja suojuksen väliin, jottei terä käänny irrotettaessa.
- Älä vie käsiäsi pyörivien terien lähelle.

Terien irrottaminen

1. Irrota mutteri N terän olkatapin yläpuolelta.
2. Irrota terän olkatappi sekä välilevy ja terä.
3. Aseta terä, välilevy ja terän olkatappi paikalleen.
4. Kiristä 135-190 Nm:iin.

SULAKKEET (Fig.42)

Sulakepitimessä DK sijaitsevia sulakkeita käytetään tarrassa ilmoitetun virtapiirin suojaamiseen.

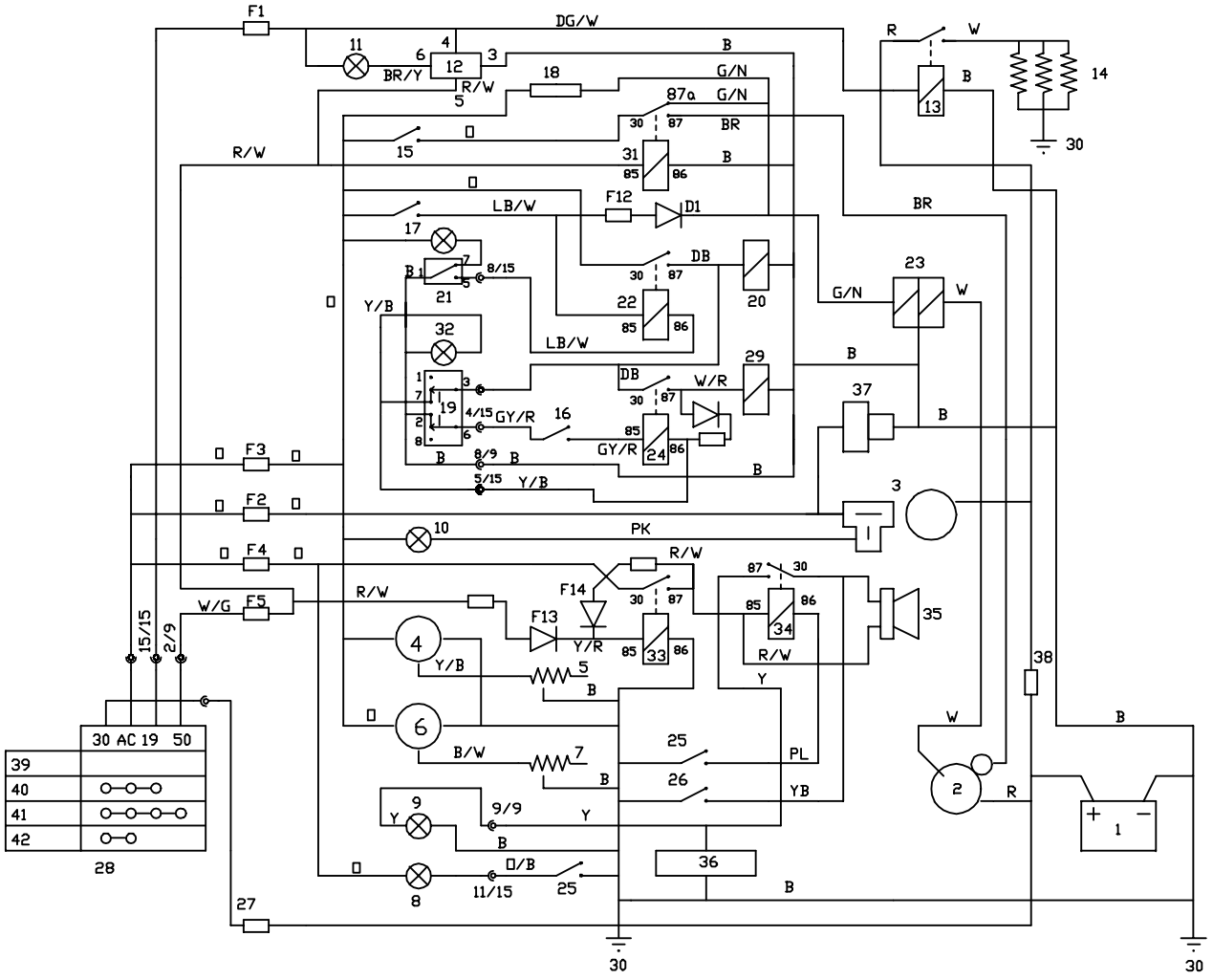

F1
DG/W
11
4
6
12
3
BR/Y
R/W
5
18
B
G/N
87a
G/N
30
87
BR
15
31
B
85
86
R/W
LB/W
F12
D1
BR
17
DB
23
G/N
W
B
8/15
21
22
20
Y/B
32
LB/W
29
B
DB
W/R
37
19
4/15
GY/R
16
GY/R
24
F3
B
8/9
B
5/15
Y/B
3
F2
10
PK
F4
R/W
87
30
F14
F5
W/G
R/W
F13
Y/R
85
33
86
35
34
4
Y/B
5
R/W
38
15/15
2/9
Y
B
W
B
6
25
PL
B/W
7
B
26
YB
2
R
9
9/9
Y
Y
B
36
30 AC 19 50
39
40
41
42
28
8
11/15
D/B
25
B
27
1
30
30
R
W
13
B
14
30

Fig.43

DK

ELEKTRISK SYSTEM

1. BATTERI
2. STARTERMOTOR
3. GENERATOR
4. TEMPERATURMÅLER
5. TEMPERATURSENDER
6. BRÆNDSTOFMÅLER
7. BRÆNDSTOFSENDER
8. ADVARSELSLAMPE FOR MOTOROLIETEMPERATUR
9. ADVARSELSLAMPE FOR MOTOROLIETRYK
10. BATTERILADELAMPE
11. GLØDERØRS ADVARSELSLAMPE
12. GLØDERØRSLAMPE TIMER
13. GLØDERØRSRELÆ
14. GLØDERØR
15. FREM / BAK NEUTRAL KONTAKT
16. KLIPPER KONTAKT
17. SÆDE KONTAKT
18. SÆDE KONTAKT FORSINKELSE
19. RELÆ TIL KLIPPER
20. 4-HJULSTRÆK MAGNETVENTIL
21. 4-HJULSTRÆK KONTAKT
22. 4-HJULSTRÆK RELÆ
23. TILFØR SPÆNDING TIL AT TRÆKKE MAGNETVENTIL
24. KLIPPER RELÆ
25. MOTOROLIETRYKLAMPE SENDER
26. MOTOROLIETEMPERATURLAMPE SENDER
27. HOVEDAFBRYDER 40AMP
28. TÆNDINGSKONTAKT
29. KLIPPER MAGNETVENTIL
30. STEL
31. STARTRELÆ
32. KLIPPER KONTAKT LAMPE
33. ALARMRELÆ
34. ALARM AKTIVERING RELÆ
35. HORN
36. BLINKERENHED
37. BRÆNDSTOFPUMPE
38. SIKRING 40amp

TÆNDINGSKONTAKT

39. FRA
40. FORVARMNING
41. START
42. KØR

Ledningsfarvekode

O	Orange
B	Sort
R	Rød
G	Grøn
W	Hvid
Y	Gul
PK	Lyserød
S	Grå
N	Brun
U	Blå
DB	Mørk blå
LB	Lyse blå
DG	MØRKE GRØN
PL	LILLA

Sikringer

F1	
F2	
F3	
F4	
F5	
F12	

Diode

D1	

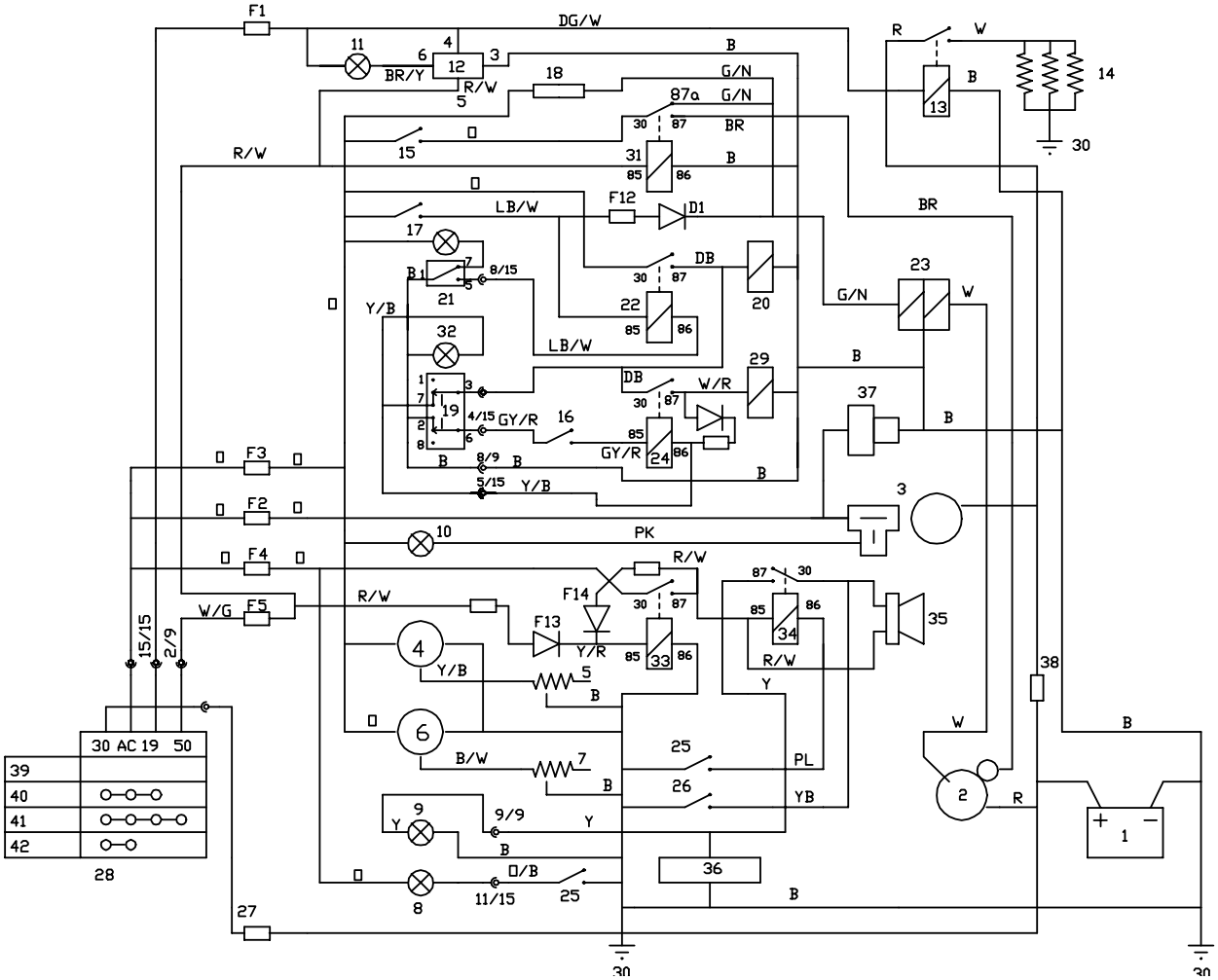

F1
DG/W
11
6
4
12
3
BR/Y
R/W
5
18
G/N
87a
G/N
30
87
BR
15
31
85
86
B
R/W
LB/W
F12
D1
17
B1
7
8/15
5
21
DB
30
87
22
85
86
20
Y/B
32
LB/W
23
G/N
W
29
B
1
3
7
19
4/15
GY/R
16
DB
W/R
30
87
2
6
8
85
GY/R
24
86
37
B
8/9
B
B
5/15
Y/B
F3
F2
F4
F5
W/G
15/15
2/9
10
PK
R/W
R/W
F14
87
30
85
86
34
35
F13
Y/R
85
33
86
4
Y/B
5
B
R/W
Y
38
6
B/W
7
B
25
PL
26
YB
W
B
2
R
1
9
Y
9/9
Y
B
36
8
D/B
11/15
25
B
27
30 AC 19 50
39
40
41
42
28
30
30
R
W
B
14
13
30

Fig.43

S

ELSYSTEM

1. BATTERI
2. STARTMOTOR
3. GENERATOR
4. TEMPERATURMÄTARE
5. TEMPERATURGIVARE
6. BRÄNSLEMÄTARE
7. BRÄNSLEGIVARE
8. VARNINGSLAMPA, MOTOROLJETEMPERATUR
9. VARNINGSLAMPA, MOTOROLJETRYCK
10. VARNINGSLAMPA, BATTERILADDNING
11. VARNINGSLAMPA, GLÖDSTIFT
12. LAMPTIMER, GLÖDSTIFT
13. GLÖDSTIFTSRELÄ
14. GLÖDSTIFT
15. OMKOPPLARE FRAM/BACK
16. OMKOPPLARE KLIPPNING
17. OMKOPPLARE SÄTE
18. FÖRDRÖJNING, OMKOPPLARE SÄTE
19. KLIPPNINGSRELÄ
20. 4-HJULSDRIFT, SOLENOID
21. 4-HJULSDRIFT, OMKOPPLARE
22. 4-HJULSDRIFT, RELÄ
23. SOLENOID, MATNING VID KÖRNING
24. KLIPPNINGSRELÄ
25. GIVARE TILL LAMPA MOTOROLJETRYCK
26. GIVARE TILL LAMPA MOTOROLJETEMPERATUR
27. ÖVERSTRÖMSSKYDD 40AMP
28. NYCKELSTRÖMBRYTARE
29. SOLENOID, KLIPPNING
30. JORD
31. STARTRELÄ
32. LAMPA, KLIPPNINGSOMKOPPLARE
33. LARMRELÄ
34. LARMAKTIVERINGSRELÄ
35. SIGNALHORN
36. BLINKENHET
37. BRÄNSLEPUMP
38. LINJESÄKRING 40amp

KONTAKTER, NYCKELSTRÖMBRYTARE

39. FRÅN
40. FÖRVÄRMNING
41. START
42. KÖR

Färgkod för kablar

O	ORANGE
B	SVART
R	RÖD
G	GRÖN
W	VIT
Y	GUL
PK	ROSA
S	GRÅ
N	BRUN
U	BLÅ
DB	MÖRKBLÅ
LB	LJUSBLÅ
DG	MÖRKGRÖN
PL	VIOLETT

Säkringar

F1
F2
F3
F4
F5
F12

Diod

D1

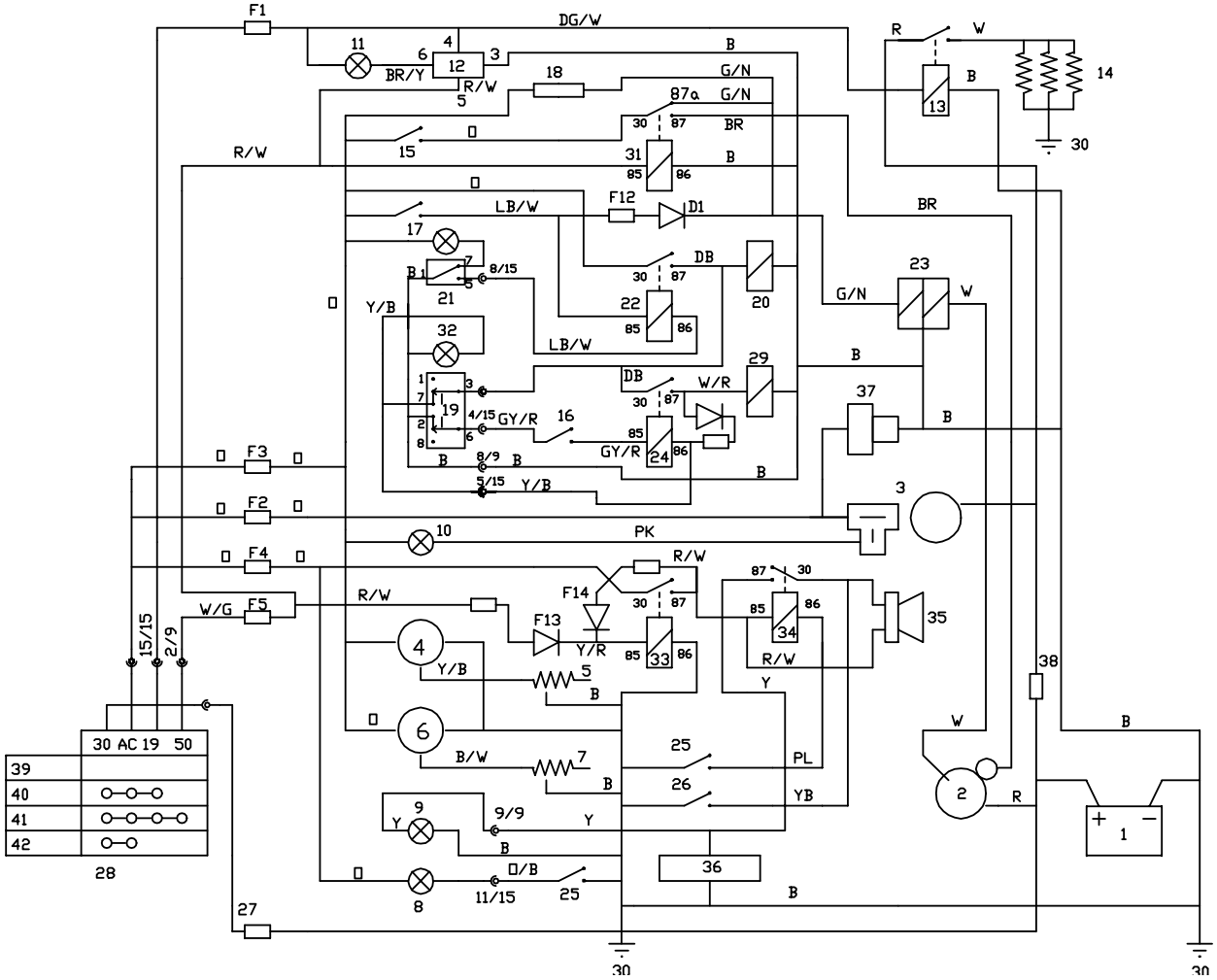

F1
DG/W
11
6
4
3
BR/Y
12
R/W
5
18
G/N
87a
30
87
BR
15
31
85
86
B
R/W
LB/W
F12
D1
17
DB
20
23
G/N
W
21
22
Y/B
32
LB/W
29
W/R
37
19
GY/R
16
24
F3
F2
F4
F5
W/G
10
PK
R/W
F14
F13
Y/R
33
34
35
38
4
Y/B
5
6
B/W
7
25
PL
26
YB
9
9/9
Y
36
8
11/15
D/B
27
15/15
2/9
30 AC 19 50
39
40
41
42
28
R
W
13
14
30
2
1
3

Fig.43

SF

SÄHKÖJÖRJESTELMÄ

1. AKKU
2. KÄYNNISTYSMOOTTORI
3. VAIHTOVIRTAGENERAATTORI
4. LÄMPÖMITTARI
5. LÄMPÖANTURI
6. POLTTOAINEMITTARI
7. POLTTOAINEMITTARIN ANTURI
8. MOOTTORIÖLJYN LÄMPÖTILAN MERKKIVALO
9. MOOTTORIÖLJYN PAINEEN MERKKIVALO
10. AKUN LATAUKSEN MERKKIVALO
11. HEHKUTULPAN MERKKIVALO
12. HEHKUTULPAN MERKKIVALON AJASTIN
13. HEHKUTULPAN RELE
14. HEHKUTULPAT
15. ETEENPÄINAJON / PERUUTUKSEN VAPAA-ASENNON KYTKIN
16. LEIKKUUKYTKIN
17. ISTUIMEN SÄÄTÖVIPU
18. ISTUIMEN SÄÄTÖVIVUN RELE
19. LEIKKUURELE
20. NELIVEDON SOLENOIDI
21. NELIVEDON KYTKIN
22. NELIVEDON RELE
23. VIRRANKYTKENTÄ KÄYNNISTYSSOLENOIDIIN
24. LEIKKUURELE
25. MOOTTORIÖLJYN PAINEEN MERKKIVALON ANTURI
26. MOOTTORIÖLJYN LÄMPÖTILAN MERKKIVALON ANTURI
27. VIRTAKYTKIN 40 A
28. VIRTALUKKO
29. LEIKKUUSOLENOIDI
30. MAA
31. KÄYNNISTYSRELE
32. LEIKKUUKYTKIMEN MERKKIVALO
33. HÄLYTYSRELE
34. HÄLYTYKSEN AKTIVOINTIRELE
35. ÄÄNIMERKKI
36. VILKKUYKSIKKÖ
37. POLTTOAINEPUMPPU
38. LINJAN SULAKE 40 A

VIRTALUKON ASENNOT

39. POIS PÄÄLTÄ
40. ESILÄMMITYS
41. PYÖRITYS
42. KÄYNNISSÄ

Kaapelin värikoodit

O	ORANSSI
B	MUSTA
R	PUNAINEN
G	VIHREÄ
W	VALKOINEN
Y	KELTAINEN
PK	VAALEANPUNAINEN
S	HARMAA
N	RUSKEA
U	SININEN
DB	TUMMANSININEN
LB	VAALEANSININEN
DG	TUMMAN VIHREÄ
PL	PURPPURAN PUNAINEN

Sulakkeet
F1
F2
F3
F4
F5
F12

Diodi
D1

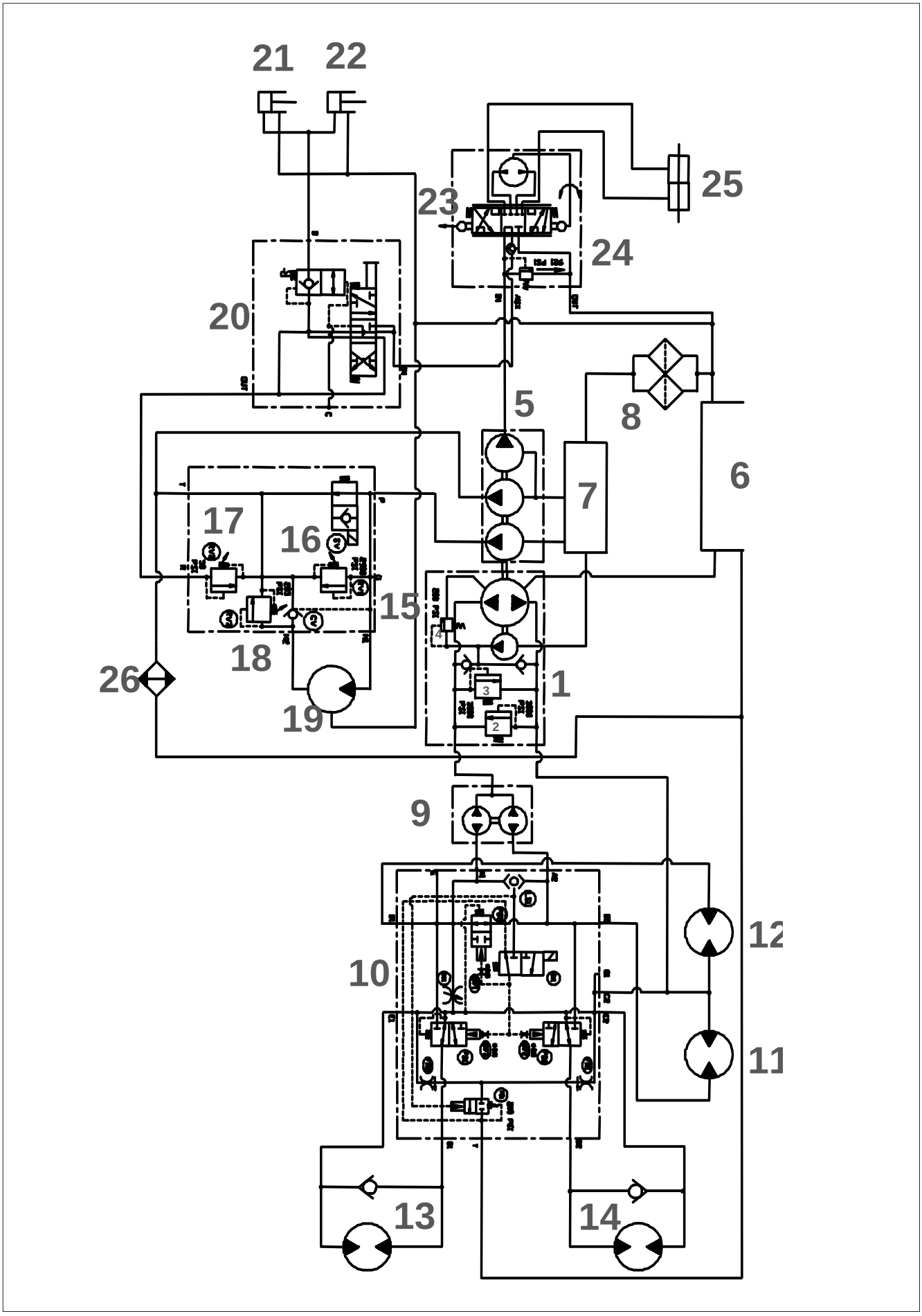


Fig.44

HYDRAULIKSYSTEM

1. Transmissionspumpe
2. Sikkerhedsventil 206.8 bar
3. Sikkerhedsventil 206.8 bar
4. Kontraventil 13.8 bar
5. Pumpe
6. Hydrauliktank
7. Indsugningsmanifold
8. Sugefilter
9. Strømdeler
10. Ventil 4-hjulstræk
11. Hjulmotor V for
12. Hjulmotor H for
13. Hjulmotor V bag
14. Hjulmotor H bag
15. Ventil klippertræk
16. Sikkerhedsventil 200 bar
17. Sikkerhedsventil 14 bar
18. Sikkerhedsventil 3,4 bar
19. Enhedsmotor
20. Ventilløfteenhed
21. Løftecylinder
22. Løftecylinder
23. Til styrehjul
24. Styreenhed
25. Styrecylinder
26. Oliekøler

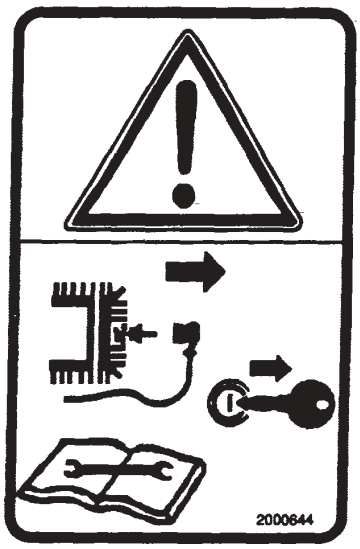
HYDRAULSYSTEM

1. Transmissionspump
2. Avlastningsventil 206.8bar
3. Avlastningsventil 206.8bar
4. Kontrollventil 13.8bar
5. Pump
6. Hydraultank
7. Inloppsgrenrör
8. Insugningsfilter
9. Flödesdelare
10. Ventil 4-hjulsdrift
11. Hjulmotor V Fram
12. Hjulmotor H Fram
13. Hjulmotor V Bak
14. Hjulmotor H Bak
15. Ventil, drivning klippaggregat
16. Avlastningsventil 200bar
17. Avlastningsventil 14bar
18. Avlastningsventil 3,4bar
19. Enhetsmotor
20. Ventil, lyft
21. Lyftcylinder
22. Lyftcylinder
23. Till ratt
24. Styrenhet
25. Styrcylinder
26. Oljekylare

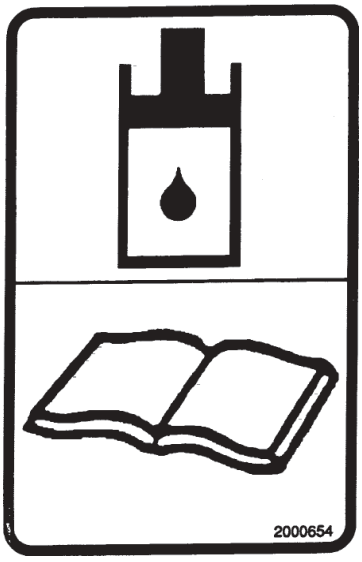
HYDRAULIJÄRJESTELMÄ

1. Siirtopumppu
2. Tasausventtiili 206,8 bar
3. Tasausventtiili 206,8 bar
4. Tarkistusventtiili 13,8 bar
5. Pumppu
6. Hydraulisäiliö
7. Sisääntuloputki
8. Imusuodatin
9. Virtauksen jakaja
10. Nelivedon venttili
11. Vasemmanpuoleisen etupyörän moottori
12. Oikeanpuoleisen etupyörän moottori
13. Vasemmanpuoleisen takapyörän moottori
14. Oikeanpuoleisen takapyörän moottori
15. Leikkuuyksikön venttiili
16. Tasausventtiili 200 bar
17. Tasausventtiili 14 bar
18. Tasausventtiili 3,4 bar
19. Yksikkömoottori
20. Suojan nostolaitteen venttiili
21. Nostosylinteri
22. Nostosylinteri
23. Ohjauspyörälle
24. Ohjausyksikkö
25. Ohjausssylinteri
26. Öljynjäähdytin

2000655


2000644

D
2000652


2000654

2000641

2000650

2000653

2000659

SIKKERHEDSSKILTE

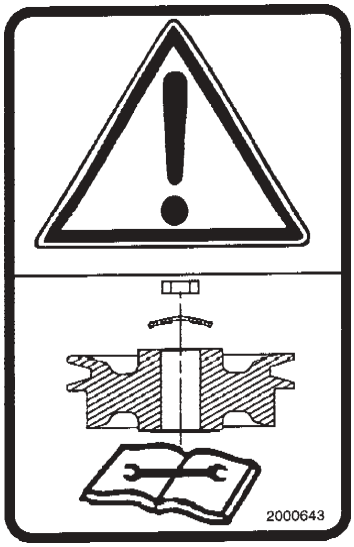
2000655: **LÆS OG FORSTÅ BETJENINGSHÅNDBOGEN, FØR DU BRUGER MASKINEN**
2000644: **EFTERSYN/VEDLIGEHOLDELSE.** Stands motoren, tag nøglen og tændrørsledningen ud før eftersyn og vedligeholdelsesarbejde. Læs om fremgangsmåder i håndbogen.
2000641: **ANTÆNDELIGE VÆSKER** - ved brændstofpåfyldning. Stands motoren, lad være at ryge, spild ikke brændstof, fyld ikke for meget på, og efterlad 25 mm plads til brændstofekspansion.
2000652: **KUN DIESELOLIE**
2000654: **HYDRAULIKVÆSKE.** Læs vejledningen vedrørende korrekt brændstof og påfyldning deraf i håndbogen.
2000650: **BATTERIER AFGIVER SPRÆNGFARLIGE LUFTARTER.** Hold gnister og ild borte derfra. Afmonter først den negative pol, og genmonter den negative pol sidst.
2000653: **VÆSKER UNDER HØJT TRYK**. Læk heraf kan gennemtrænge huden. Sker det, skal man straks søge lægehjælp. Se i håndbogen, hvordan man bedst finder frem til lækager og efterser hydrauliske systemer.
2000659: **ROTERENDE VENTILATOR** Kom aldrig i nærheden deraf, mens motoren kører.

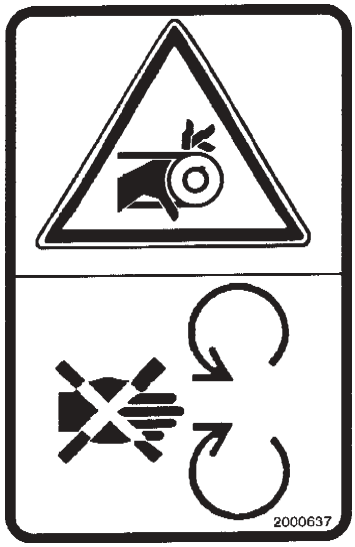
VARNINGSETIKETTER

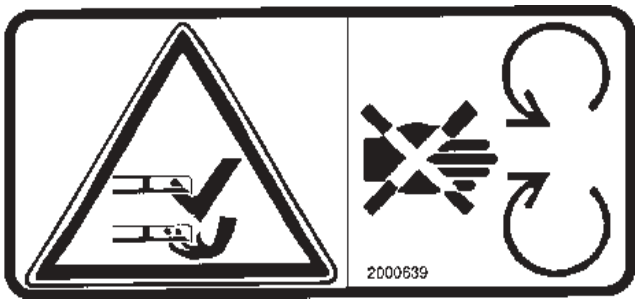
2000655: **LÄS HANDBOKEN NOGGRANT SÅ ATT DU FÖRSTÅR INNEHÅLLET INNAN DU ANVÄNDER GRÄSKLIPPAREN.**
2000644: **SERVICE/UNDERHÅLL.** Stanna motorn, ta ur nyckeln och kabeln till tändstiftet innan du utför service och underhåll. Titta i handboken för att se hur du skall gå till väga.
2000641: **ANTÄNDBARA VÄTSKOR** - vid påfyllning av bränsle. Stanna motorn, rök inte, spill inte bränsle, fyll inte på för mycket och lämna 25 mm så att det finns plats för bränslet att utvidga sig.
2000652: **ENDAST DIESELBRÄNSLE**
2000654: **HYDRAULVÄTSKA.** Titta i handboken för att se vilken vätska som skall användas och hur du går till väga för att fylla på.
2000650: **BATTERIER ALSTRAR EXPLOSIVA GASER.** Håll gnistor och öppna lågor på avstånd. Koppla ifrån den negativa polen först. Återanslut den negativa polen sist.
2000653: **VÄTSKOR UNDER TRYCK.** Läckor kan penetrera huden. Sök omedelbar läkarhjälp om olja under tryck penetrerar huden. Titta i handboken för att få information om hur du går tillväga för att lokalisera läckor och utföra service på hydraulsystemet.
2000659: **ROTERANDE FLÄKT.** Gå ej nära när motorn är igång.

VAROITUSMERKIT

2000655: **LUE JA VARMISTA, ETTÄ YMMÄRRÄT KÄYTTÖOPPAAN, ENNEN KUIN KÄYTÄT KONETTA.**
2000644: **HUOLTO.** Sammuta moottori, poista avain ja sytytystulpan johto, ennen kuin suoritat huoltotoimenpiteitä. Käyttöoppaasta löydät toimintaohjeet.
2000641: **SYTTYVÄT NESTEET** - polttoainetta lisättäessä. Sammuta moottori, älä tupakoi, älä läikytä polttoainetta, älä täytä liian täyteen ja jätä 25 mm:n vara polttoaineen laajentumiselle.
2000652: **AINOASTAAN DIESELPOLTTOAINETTA.**
2000654: **HYDRAULINESTE.** Käyttöoppaasta löydät täyttöohjeet sekä minkälaista nestettä tulee käyttää.
2000650: **AKUT MUODOSTAVAT RÄJÄHTÄVIÄ KAASUJA.** Pidä kipinät ja liekit poissa akkujen läheisyydestä. Irrota negatiiviset navat ensin. Kiinnitä negatiiviset navat viimeiseksi.
2000653: **KORKEAPAINEINEN NESTE.** Vuotava neste saattaa syövyttää ihoa. Jos öljyä syöpyy ihoon, hae välittömästi lääkärin apua.
2000659: **PYÖRIVÄ TUULETIN.** Pysyttele loitolla moottorin ollessa käynnissä.


2000643

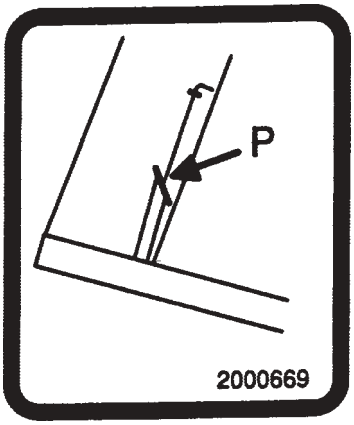

2000637

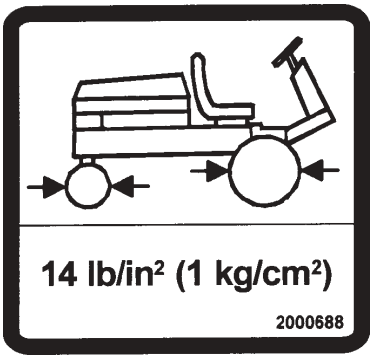

2000639

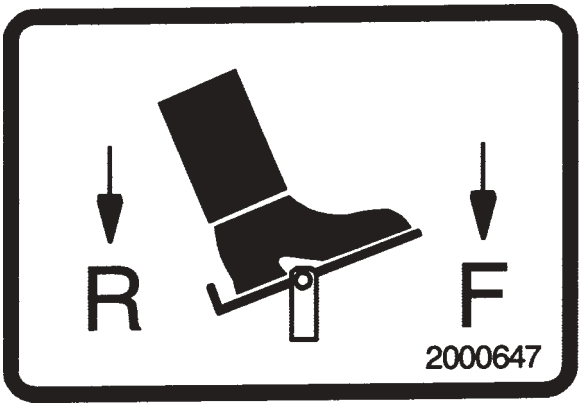
2000643	**MONTERING AF KNIVBOLTE**	En konisk skive skal placeres som vist. Se betjeningsvejledningen for instruktioner om udskiftning af knive.
2000637	**ROTERENDE DELE**	Hold dig på sikker afstand når motoren er igang. Kør ikke med dækslet aftaget.
2000639	**ROTERENDE KNIV**	Gå ikke i nærheden af knivene når motoren er igang. Stands motoren og lad knivene stoppe før græssamleren aftages eller der fjernes græsrester.

2000643	**INSTALLATION AV BLADBULT**	Konisk bricka måste placeras som bilden visar. Se bruksanvisningen för anvisningar om byte av blad.
2000637	**ROTERANDE DELAR**	Håll dig på säkert avstånd medan motorn är igång. Kör inte med kåpan borttagen.
2000639	**ROTERANDE BLAD**	Gå inte i närheten av bladen medan motorn är igång. Stanna motorn och låt bladen stanna innan du tar bort gräsuppsamlaren, eller tar bort gräsrester.

2000643	**TERIEN PULTTIEN KIINNITTÄMINEN**	Kartiomainen välilevy täytyy asettaa kuvan osoittamalla tavalla.Terien vaihto-ohjeet löytyvät käyttöohjeesta.
2000637	**PYÖRIVÄT OSAT**	Älä koske pyöriviin osiin, kun moottori on käynnissä. Älä käytä näitä osia ilman suojia.
2000639	**PYÖRIVÄT TERÄT**	Älä mene terien lähelle, kun moottori on käynnissä. Pysäytä moottori ja anna terien pysähtyä, ennen kuin irrotat ruohonkerääjän tai poistat tukkeumia.


P
2000669


14 lb/in² (1 kg/cm²)
2000688


R
F
2000647

00465

NSTRUKTIONSMÆRKATER

A903950:	**DÆKTRYK**	**Dæktryk skal være det samme i begge hjul.**
2000669:	**PARKERINGSBREMSE**	**Tryk fodpedalen ned for at aktivere bremsen. Tryk ned på fodpedalen og træk håndtaget ved siden af ratsøjlen op for at løsne bremsen.**
2000647:	**FODPEDAL**	**Tryk pedalen ned foran for at køre frem. Tryk pedalen ned bagi for at bakke. Forøget pedalbevægelse = forøget hastighed.**
A903951:	**KLIPPEENHEDLØFT**	**Træk tilbage og hold håndtaget for at løfte enhederne. Skub håndtaget frem for at sænke enhederne.**

INSTRUKTIONSDEKALER

A903950:	**DÄCKTRYCK**	**Däcktrycket skall vara samma för båda hjulen.**
2000669:	**PARKERINGSBROMS**	**Tryck ner fotpedalen för att bromsa. Tryck ner fotpedalen och dra spaken bredvid styrningen uppåt för att lossa bromsen.**
2000647:	**FOTPEDAL**	**Tryck pedalen framåt för att köra framåt. Tryck pedalen bakåt/neråt för att köra bakåt. Mer tryck = snabbare rörelse.**
A903951:	**LYFT SKÄRENHET**	**Dra spaken bakåt och håll kvar tills skärenheterna lyfts upp. Tryck spaken framåt för att sänka skärenheterna.**

OHJETARRAT

A903950:	**RENGASPAINEET**	**Rengaspaineen tulee olla sama molemmissa renkaissa.**
2000669:	**SEISONTAJARRU**	**Paina poljin alas kytkeäksesi jarrun päälle. Paina poljin alas ja vedä ohjaustornin vieressä oleva vipua, jotta saat jarrun pois päältä.**
2000647:	**POLJIN**	**Paina polkimen etuosa alas saadaksesi koneen liikkumaan eteenpäin. Paina polkimen takaosa alas peruuttaaksesi. Mitä enemmän painat poljinta, sitä suurempi on nopeus.**
A903951:	**LEIKKAUSYKSIKÖN NOSTAMINEN**	**Kun vedät vipua taaksepäin ja pidät sen siinä, leikkausyksiköt nousevat. Kun työnnät vipua eteenpäin, yksiköt laskeutuvat takaisin alas.**

MOMENTER

Anbefalede tilspændingsmomenter (10%) for disse fastgørelser. Brug disse specifikationer med mindre andet er nævnt. Ransomes bruger grade 5 bolte som standard (minimum handelskvalitet). Brug ikke bolte af lavere kvalitet, med mindre andet er nævnt.

KNIV TILSPÆNDINGSMOMENT: 95 Nm
HJULMØTRIKKER: 75-88 Nm

AMERICAN NATIONAL STANDARD FASTENERS			
SIZE	**UNITS**	**GRADE 5**	**GRADE 8**
6–32	in-lb (Nm)	20 (2.3)	–
8–32	in-lb (Nm)	24 (2.7)	30 (3.4)
10–24	in-lb (Nm)	35 (4.0)	45 (5.1)
10–32	in-lb (Nm)	40 (4.5)	50 (5.7)
12–24	in-lb (Nm)	50 (5.7)	65 (7.3)
1/4–20	in-lb (Nm)	95 (10.7)	125 (14.1)
1/4–28	in-lb (Nm)	95 (10.7)	150 (17.0)
5/16–18	in-lb (Nm)	200 (22.6)	270 (30.5)
5/16–24	in-lb (Nm)	240 (27.1)	300 (33.9)
3/8–16	ft-lb (Nm)	30 (40.7)	40 (54.2)
3/8–24	ft-lb (Nm)	35 (47.5)	45 (61.0)
7/16–14	ft-lb (Nm)	50 (67.8)	65 (88.1)
7/16–20	ft-lb (Nm)	55 (74.6)	70 (94.9)
1/2–13	ft-lb (Nm)	75 (101.7)	100 (135.6)
1/2–20	ft-lb (Nm)	85 (115.3)	110 (149.2)
9/16–12	ft-lb (Nm)	105 (142.4)	135 (183.1)
9/16–18	ft-lb (Nm)	115 (155.9)	150 (203.4)
5/8–11	ft-lb (Nm)	150 (203.4)	195 (264.4)
5/8–18	ft-lb (Nm)	160 (217.0)	210 (284.8)
3/4–10	ft-lb (Nm)	170 (230.5)	220 (298.3)
3/4–16	ft-lb (Nm)	175 (237.3)	225 (305.1)
7/8–14	ft-lb (Nm)	300 (406.8)	400 (542.4)

METRIC FASTENERS							
SIZE	**UNITS**	**4.8**	**5.8**	**8.8**	**10.9**	**12.9**	**Noncritical Fasteners into Aluminum**
M4	Nm (in-lb)	1.2 (11)	1.7 (15)	2.9 (26)	4.1 (36)	5.0 (44)	2.0 (18)
M5	Nm (in-lb)	2.5 (22)	3.2 (28)	5.8 (51)	8.1 (72)	9.7 (86)	4.0 (35)
M6	Nm (in-lb)	4.3 (38)	5.7 (50)	9.9 (88)	14.0 (124)	16.5 (146)	6.8 (60)
M8	Nm (in-lb)	10.5 (93)	13.6 (120)	24.4 (216)	33.9 (300)	40.7 (360)	17.0 (150)
M10	Nm (ft-lb)	21.7 (16)	27.1 (20)	47.5 (35)	66.4 (49)	81.4 (60)	33.9 (25)
M12	Nm (ft-lb)	36.6 (27)	47.5 (35)	82.7 (61)	116.6 (86)	139.7 (103)	61.0 (45)
M14	Nm (ft-lb)	58.3 (43)	76.4 (55)	131.5 (97)	184.4 (136)	219.7 (162)	94.9 (70)

MOMENT

Rekommenderade moment (10%) för dessa fästen. Använd dessa värden om inte annat angivits. Ransomes använder bultar av grad 5 som standard (minimikvalitet i handeln). Använd inte bultar med lägre kvalitet om inte annat angivits.

BULTMOMENT BLAD: 95 Nm
HJULFLÄNSMUTTRAR: 75-88 Nm

TORQUES

Suositeltavat kiristysmomentit (10%) näille kiinnittimille. Noudata näitä ohjeita , jos ei toisin määrätä. Ransomes käyttää luokan 5 pultteja standardina (pienin kaupoista saatava luokka). Älä käytä alemman luokan pultteja, jos ei toisin ole neuvottu.

TERIEN PULTTIEN KIRISTYSMOMENTTI: 95 Nm
PYÖRIEN KIINNITYSMUTTERIT: 75-88 Nm

DK

GARANTI

Vi GARANTERER, at vi, hvis der indenfor TOLV MÅNEDER eller indtil eet tusinde timer efter købsdagen viser sig at være fejl i foirarbejdning eller materialer i produkterne, vil reparere eller - hvis vi vælger dét -udskifte de defekte dele uden at beregne os for arbejdskraft eller materialer, forudsat at krav i henhold til denne garanti fremsættes via en autoriseret Ransomes-forhandler, og at den defekte del på forlangende sendes tilbage til os eller forhandleren . Denne garanti er en tilføjelse og udelukker ikke lovbefalede betingelser eller garantier, idet vi dog undtager brugte (videresolgte) produkter eller defekter, der efter vor mening på nogen måde eller i nogen udstrækning skyldes misbrug, mangel på rimelig omsorg eller almindelig slitage, eller montering af reservedele, udskiftningsdele elller ekstra komponenter, som ikke er leveret eller anbefalet af os til formålet. Brug af ikke-anbefalet olie elller smøremiddel sætter garantien ud af kraft.
Beskadigelse under transport eller almindelig slitage dækkes ikke af garantien.

SALG OG SERVICE

Der er etableret er net af salgs- og serviceforhandlere, og oplysninger herom kan fås fra Deres leverandør.
Når det er nødvendigt at efterse maskinen, eller der er brug for reservedele indenfor eller efter garantiperioden, bør man sætte sig i forbindelse med sin leverandør eller en forhandler. Opgiv altid maskinens registernummer.
Hvis der konstateres nogen skade ved leveringen, skal man straks give leverandøren alle oplysninger derom.

NØGLENUMRE. Det anbefales at nedskrive alle nøglenumre her:

Startkontakt:- .....
Dieseltank :- .....

Det anbefales også at nedskrive maskin- og motornumrene.
Maskinens serienummer sidder på registreringspladen og motorens serienummer kan man finde under udstødningsmanifolden over startmotoren.

Maskinnummer:- .....
Motornummer:- .....

S

GARANTI

Om eventuella defekter uppstår på produktens utförande eller material inom en TOLV MÅNADERS period, eller inom 1000 brukstimmar efter inköpsdatum, GARANTERAR vi att reparera eller, enligt vår bedömning, byta ut den felaktiga delen utan ersättning för arbetes, eller material, förutsatt att anspråket görs genom en behörig Ransomes-handlare och att den felaktiga delen returneras till oss eller till oss eller till handlaren på begäran. Detta garantiåtagande gäller jämte, och utesluter inte, eventuella lagstadgade villkor och biförpliktelser, förutom att vi inte åtar oss något ansvar för andra hands produkter, eller beträffande fel som enligt vår åsikt uppstått i någon grad eller på något sätt som resultat av felaktig användning, brist på rimligt underhåll, eller normalt slitage, eller som resultat av montering av reservdelar eller extra komponenter som vi inte tillverkar eller som vi inte godkänt för ändamålet. Användning av icke-rekommenderad olja eller smörjmedel ogiltigförklarar garantin.
Transportskador eller normal slitning täcks inte av garantin.

FÖRSÄLJNING & SERVICE

Vi har upprättat en kedja av behöriga försäljnings- och serviceställen, och Din handlare förser Dig på begäran med information beträffande dessa.
När maskinen behöver service eller reservdelar, inom eller utanför garantiperioden, skall Du kontakta Din handlare eller en behörig återförsäljare. Uppge alltid maskinens registreringsnummer.
Kontakta genast maskinleverantören om Du upptäcker skador vid leveransen.

NYCKELNUMMER: Notera alla nyckelnummer nedan:

Startnyckel :- .....
Dieseltank :- .....

Notera även maskin- och motornummer.
Maskinens serienummer finns på registreringsskylten, och motorns serienummer finns under avgasröret ovanför startmotorn.

SF

TAKUU

Mikäli näissä tuotteissa ilmenee mitään virhettä laadun tai materiaalien suhteen KAHDENTOISTA KUUKAUDEN tai enintään tuhannen käyttötunnin aikana ostopäivästä TAKAAMME, että korjaamme tai harkinnamme mukaan vaihdamme viallisen osan veloittamatta työtunneista tai materiaaleista edellyttäen, että tämän takuun puittessa tehty korvausvaatimus tehdään valtuutetun Ransomes välittäjän kautta ja että vahingoittunut osa, jos niin vaadimme, palautetaan meille tai välittäjälle. Tämä takuu on lisänä, eikä poislue, kaikille lain edellyttämille ehdoille tai takuille. Emme kuitenkaan ota minkäänlaista vastuuta käytettyjen tavaroiden ollessa kyseessä, tai mikäli vika on mielestämme millään tavalla tai missään mielessä virheellisestä käytöstä, kohtuuttomasta varomattomuudesta tai tavallisesta kulumisesta johtuva, tai aiheutunut muiden kuin meidän tarkoitusta varten välittämiemme ja hyväksymiemme varaosien tai lisäosien käytöstä. Ei-suositellun öljyn tai voitelunesteen käyttö mitätöi takuun.
Takuu ei kata kuljetuksessa aiheutunutta vahinkoa eikä normaalia kulumista.

MYYNTI & HUOLTO

Valtuutettujen myyjien ja huoltajien verkosto on olemassa ja heidän tietonsa on saatavilla välittäjiltä.
Kun koneesi tarvitsee huoltoa tai varaosia takuukauden aikana tai sen jälkeen, ota yhteys myyjääsi tai mihin tahansa valtuutettuun välittäjään. Muista aina ilmoittaa koneesi rekisteröintinumero.
Jos kuljetuksen jälkeen esiintyy mitään selvää vikaa, ilmoita siitä välittömästi koneen myyjälle.

TÄRKEITÄ NUMEROITA. On suositeltavaa, että kaikki tärkeät numerot merkitään tähän:

Käynnistimen kytkin:- .....
Dieselsäiliö :- .....

On myös suositeltavaa, että koneen ja moottorin numerot merkitään muistiin. Koneen sarjanumero sijaitsee rekisteröintikilvessä ja moottorin sarjanumero löytyy pakosarjan alta käynnistysmoottorin yläpuolelta.

Koneen numero :- .....
Moottorin numero :- .....

EF Konformitetserklæring

Undertegnede

Ransomes Jacobsen Limited
Central Avenue, Ransomes Europark,
Ipswich, IP3 9QG, England

Erklærer, at følgende maskine:

Fabrikat og type: ..... **Ransomes Frontline 938D**
Kategori: ..... **Rotorplæneklipper**
Serie: ..... **XY**
Motor: ..... **Kubota**
Type: **V1505E**
Nettoeffekt installeret: ..... **27,2 kW**
Klippebredde: ..... **152cm - 182 cm**

Overholder bestemmelserne i følgende EF-direktiver med ændringer og i de forordninger, hvorved de omsættes til national lov:

Maskinsikkerhedsdirektivet: **98/37/EC**

EMC-direktivet: **89/336/EC**

ROPS-Direktivet: **86/298/EC**

Støjemissionsdirektivet: **2000/14/EC**

Målt lydeffektniveau: ..... **104 dB(A) LWA**

Garanteret lydeffektniveau: ..... **105 dB(A) LWA**

Procedure for
overensstemmelsesvurdering: ..... **Anneks VI, Part 1**

Organ, som skal underrettes
(No.1088): ..... **Sound Research Laboratories Limited**
Holbrook House, Little Waldingfield
Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Støjniveau ved betjening: ..... **87,8 dB(A)Leq (98/37/EC)**

Overholder følgende harmoniserede standardbestemmelser eller tekniske bestemmelser:

Maskinsikkerhed **EN836**
Håndoverført vibration **ISO5349: 1986**
Vibration i hele kroppen **ISO2631-1:1985**

Sted og dato for erklæringen:

Managing Director
Ransomes Jacobsen Limited
Central Avenue, Ransomes Europark,
Ipswich, England, IP3 9QG
01.04.2003

S. Chicken
Managing Director

Certifikatnummer: 4117931(rev.1)-DK

EU Uppfyllandecertifikat

Undertecknarna

Ransomes Jacobsen Limited
Central Avenue, Ransomes Europark,
Ipswich, IP3 9QG, England

Deklarerar att den maskin som beskrivs nedan:

Fabrikat & typ: ..... **Ransomes Frontline 938D**
Kategori: ..... **Roterande klippare med sittande förare**
Serie: ..... **XY**
Motor: ..... **Kubota**
Typ: **V1505E**
Installerad nettoeffekt: ..... **28 KW**
Klippbredd: ..... **152cm - 182 cm**

Uppfyller kraven i följande europeiska direktiv med tillägg och regler transponerade till nationell lagstiftning:

Maskinsäkerhetsdirektiv: **98/37/EC**

Elektromagnetiskt
kompatibilitetsdirektiv: **89/336/EC**

ROPS direktiv: **86/298/EC**

Bullerdirektiv: **2000/14/EC**

Uppmätt ljudfraftsnivå ..... **104 dB(A) LWA**

Garanterad ljudtrycksnivå: ..... **105 dB(A) LWA**

Procedur för utvärderande
av uppfyllande: ..... **Annex VI, Part 1**

Brittiskt meddelandeorgan
(No.1088): ..... **Sound Research Laboratories Limited**
Holbrook House, Little Waldingfield
Sudbury, Suffolk CO10 0TH

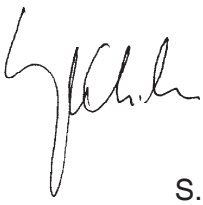
Bullernivå vid operatörens öron: ..... **87,8 dB(A)Leq (98/37/EC)**

Uppfyller följande harmoniserade standard eller tekniska definitioner:

Maskinsäkerhet **EN836**
Handöverförda vibrationer **ISO5349: 1986**
Hel kropps vibrationer **ISO2631-1:1985**

Plats & datum för deklaration:

Managing Director
Ransomes Jacobsen Limited
Central Avenue, Ransomes Europark,
Ipswich, England, IP3 9QG
01.04.2003



S. Chicken
Managing Director

Certifikat nummer: **4117931(rev.1)-S**

DK-S-SF-84

Ilmoitus yhdenmukaisuudesta ey:n sääntöjen kanss

Me allekirjoittaneet

Ransomes Jacobsen Limited
Central Avenue, Ransomes Europark,
Ipswich, IP3 9QG, Englanti

vahvistamme, että alla kuvattu kone:

Malli ja tyyppi: ..... **Ransomes Frontline 938D**
Luokka: ..... **Ride on Rotary Mower**
Sarja: ..... **XY**
Moottori: ..... **Kubota**
Tyyppi: **V1505E**
Asennettu nettoteho: ..... **28 KW**
Leikkuuleveys ..... **152cm - 182 cm**

täyttää seuraavana mainittujen Euroopan direktiivien ja muutosten ja säännösten asettamat edellytykset saaden sen kansallisen lain mukaiseksi:

Koneen turvallisuutta koskeva direktiivi: **98/37/EC**

EMC-direktiivi: **89/336/EC**

ROPS-direktiivi: **86/298/EC**

Melu ympäristöä koskevassa direktiivissä: **2000/14/EC**

Mitattu äänitehon taso: ..... **104 dB(A) LWA**

Taattu äänitehon taso: ..... **105 dB(A) LWA**

Yhdenmukaisuuden arviointiproseduuri: ..... **Liite VI, Part 1**

Ison-Britannian ilmoitusosapuoli (No.1088): ..... **Sound Research Laboratories Limited**
Holbrook House, Little Waldingfield
Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Käyttäjän korvaan kohdistuva äänitaso: ..... **87,8 dB(A) Leq (98/37/EC)**

täyttää seuraavat harmonisoidut standardit tai tekniset edellytykset:

Koneen turvallisuus **EN836**
Käsivälitteinen tärinä **ISO5349: 1986**
Koko kehoon kohdistuva tärinä **ISO2631-1:1985**

Lausunnon paikka ja päivämäärä:

Managing Director
Ransomes Jacobsen Limited
Central Avenue, Ransomes Europark,
Ipswich, England, IP3 9QG
01.04.2003

S. Chicken
Managing Director

Sertifikaattinumero: **43117790(rev.1)-SF**

E

IMPORTANTE: Ésta es una máquina de precisión y el servicio que se obtenga de la misma dependerá de la forma en que se haga funcionar y se mantenga.
Este manual del operador debe considerarse parte de la máquina. Se recomienda a los proveedores de máquinas nuevas y de segunda mano que se guarden un documento que demuestre que el manual se ha entregado junto con la máquina.

Esta máquina está diseñada exclusivamente para operaciones ordinarias de corte de césped. Cualquier otro uso que se le dé se considera contrario al uso previsto. El cumplimiento y estricto seguimiento de las condiciones de operación, mantenimiento y reparación especificadas por el fabricante también constituyen elementos esenciales del uso previsto.

Antes de intentar poner en marcha esta máquina TODOS los operadores DEBEN leer este manual y familiarizarse plenamente con las instrucciones de seguridad, controles, lubricación y mantenimiento.

En todo momento deberá observarse la normativa de prevención de accidentes, demás reglamentos generalmente reconocidos sobre seguridad y medicina laboral y el código de circulación.

Cualquier modificación arbitraria realizada en esta máquina podrá exonerar al fabricante de la responsabilidad de cualesquiera daños y perjuicios que puedan resultar de la misma.

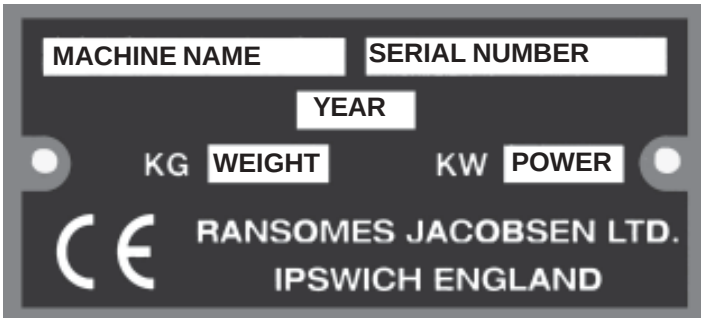

MACHINE NAME
SERIAL NUMBER
YEAR
KG
WEIGHT
KW
POWER
CE
RANSOMES JACOBSEN LTD.
IPSWICH ENGLAND

Fig.1

E

CONTENIDO **Página**

Instrucciones de seguridad 4
Especificaciones 8
Controles 12
Funcionamiento de la máquina 15
Ensamble de la plataforma de corte al tractor 18
Cuadros de lubricación y mantenimiento 20
Rendimiento de corte 21
Lubricación 22
Mantenimiento 23
Ajustes 28
Circuito eléctrico 33
Circuito hidráulico 35
Calcomanías de instrucciones 37
Garantía, ventas y servicio 44
Números clave y de máquina 44

E

Este símbolo indica los mensajes importantes de seguridad del manual. Siempre que vea este símbolo esté alerta al peligro, lea atentamente el mensaje correspondiente al símbolo e informe a los demás operadores.

E

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

Es importante que se lean y se entiendan plenamente las instrucciones de este manual.
No debe permitirse que nadie haga funcionar esta máquina a menos que conozca bien todos los controles y procedimientos de seguridad. No dejar nunca que niños o personas que no conozcan estas instrucciones hagan funcionar la máquina. La normativa local puede limitar la edad del operador.

SEÑALES DE SEGURIDAD

Es indispensable que todas las etiquetas de seguridad se mantengan legibles. En caso de faltar o de ser ilegibles deben sustituirse. Si se cambia cualquier pieza de la máquina que llevara originalmente una etiqueta de seguridad, deberá pegarse una nueva etiqueta a la pieza de recambio. Se pueden obtener nuevas etiquetas de seguridad de los concesionarios Ransomes.

PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR

Antes de poner en marcha el motor compruebe que los frenos estén puestos, que las transmisiones estén en neutro, los protectores estén en su sitio e ntactos y que no haya nadie cerca de la máquina.

CONDUCCIÓN

Antes de poner la máquina en movimiento, compruebe que todas las piezas estén en buenas condiciones, prestando especial atención a los frenos, neumáticos, dirección y cuchillas de corte. Recambie los silenciadores si están defectuosos y corte el césped sólo durante el día o bajo luz artificial suficiente.
Cumpla siempre el código de circulación, tanto en la vía pública como fuera de ella. Manténgase alerta en todo momento y esté atento al tráfico al cruzar una vía pública o al pasar cerca de la misma. Detenga la rotación de las cuchillas antes de pasar por superficies que no sean césped.
Recuerde que puede haber cerca alguien sordo o ciego y que los niños y los animales son imprevisibles.
Avance a una velocidad lo bastante baja para poder efectuar una parada de emergencia efectiva y sin riesgo en cualquier momento y bajo cualesquiera condiciones.
Retire o evite cualquier obstrucción que haya en la zona a cortar, reduciendo así la posibilidad de lesionarse a sí mismo y/o terceros.
Al retroceder preste especial atención y asegúrese de que no haya obstrucciones y/o personas detrás de la máquina. NO lleve pasajeros.

Recuerde que el operador o usuario es responsable de accidentes o daños que puedan causarse a terceros o a sus bienes.
Cuando haya que dejar la máquina aparcada, guardada o desatendida, baje las herramientas de corte a menos que estén puestos los bloqueos de transporte.
Para cortar la hierba lleve siempre calzado fuerte y pantalones largos. No haga funcionar la máquina descalzo o con sandalias.
Compruebe con frecuencia el estado del colector de hierba. En caso de golpear algún objeto extraño, inspeccione la cortadora y realice las reparaciones necesarias antes de volver a poner en marcha y operar la máquina.
Si la máquina empieza a vibrar de forma anormal, inspeccionarla de inmediato.

IMPORTANTE: Cuando se esté cortado la máquina debe llevar siempre tracción a las cuatro ruedas.

TRANSPORTE
Comprobar que las unidades de corte estén firmemente sujetas en la posición de transporte. No transportar la máquina con el mecanismo de corte en rotación.
Conduzca la máquina teniendo siempre en cuenta las condiciones de la superficie, su pendiente y ondulaciones.
Una deceleración o frenado repentinos pueden causar que las ruedas traseras se levanten.
Recuerde que la estabilidad de la parte posterior de la máquina disminuye a medida que se va gastando el combustible.

I**MPORTANTE: La velocidad de transporte es solamente para vías públicas en buen estado. Nunca debe seleccionarse la velocidad de transporte o tracción a dos ruedas sobre superficies de hierba o vías irregulares o no pavimentadas.**

SALIDA DE LA POSICIÓN DE CONDUCCIÓN
Aparque la máquina en un sitio llano. Antes de salir de la posición de conducción pare el motor y asegúrese de que todas las partes móviles están paradas.
Ponga el freno y desactive todas las transmisiones.
Retire la llave de contacto.

E

PENDIENTES
CONDUZCA CON ESPECIAL CUIDADO AL TRABAJAR SOBRE PENDIENTES
Las ondulaciones y hundimientos hacen que cambie la pendiente. Evite las condiciones del suelo que puedan causar que la máquina resbale. Mantenga baja la velocidad de la máquina en pendientes y en curvas cerradas.
Una deceleración o frenado repentinos pueden causar que las ruedas posteriores se levanten.
Recuerde que no existe ninguna pendiente “segura”. El trabajo
sobre pendientes de hierba exige especial cuidado.

“NO UTILIZAR EN PENDIENTES MAYORES QUE 15° ”.

IMPORTANTE: Al trabajar en pendientes, ajuste la transferencia de peso a su consigna máxima (+).

CILINDROS DE CORTE BLOQUEADOS
Pare el motor y asegúrese de que todas las piezas móviles estén estacionarias. Aplique el freno y desembrague todos los accionamientos.
Soltar los bloqueos con cuidado. Mantener todos los componentes de la carrocería alejados de la arista cortante. Téngase cuidado con la energía de la transmisión, que puede girar al soltar el bloqueo.
Tener cuidado de que no haya nadie cerca de las unidades de corte, ya que la rotación de un cilindro puede propiciar el giro de los otros.

AJUSTES, LUBRICACION Y MANTENIMIENTO
Pare el motor y asegúrese de que todas las piezas móviles estén estacionarias. Aplique el freno y desembrague todos los accionamientos.
Leer todas las instrucciones de mantenimiento pertinentes. Sólo se deberán utilizar las piezas de recambio suministradas por el fabricante original.
Al ajustar los cilindros de corte se deberá tener cuidado de que no se queden atrapados manos y pies cuando giren dichos cilindros. Verificar que nadie toque ninguna unidad de corte, ya que la rotación de un cilindro puede propiciar el giro de los demás. Para reducir el peligro de incendio, mantenga el motor, los silenciadores y los compartimientos de la batería libres de césped, hojas o grasa excesiva. Por motivos de seguridad, reemplace las piezas desgastadas o dañadas.
Cuando se esté operando debajo de piezas o máquinas izadas, verificar que se proporciona un soporte adecuado.
Nunca se desmonte la máquina sin soltar o contener fuerzas que puedan hacer que las piezas se muevan repentinamente.

E

No se deberá modificar la velocidad del motor por encima del máximo dado en las especificaciones del motor. No altere las consignas de regulación del motor ni lo haga funcionar a sobrevelocidad. Operar el motor a velocidad excesiva podrá aumentar el peligro de heridas personales.
Cuando se reaprovisione de combustible, PARAR EL MOTOR Y NO FUMAR. Agregue combustible antes de encender el motor; nunca agregue combustible cuando el motor está en marcha. Utilizar un embudo cuando se eche combustible en el depósito desde una lata. No llene el depósito de combustible más allá de la parte inferior del tubo de llenado. Vuelva a colocar las tapas del depósito de combustible y de todos los contenedores y asegúrelas. Guarde el combustible en los contenedores específicamente diseñados para este fin.

ADVERTENCIA:
Los escapes de líquido hidráulico bajo presión pueden penetrar en la piel y causar graves daños. Consúltese inmediatamente a un médico.

ADVERTENCIA:
Las baterías producen gases explosivos, contienen ácido corrosivo y generan una corriente eléctrica lo bastante alta para producir quemaduras.

Las instrucciones de operación de las Unidades de Corte Fairway están contenidas en una publicación

E

ESPECIFICACIONES

ESPECIFICACIONES DEL MOTOR

Tipo:	Kubota 28KW (38HP) @ 3000 RPM, 4 cilindros (en línea) motor diésel vertical, 4 carrera, enfriado por agua, 1498 cc (91,44 pul. cúb.) con arranque eléctrico de 12 V.
Modelo:	V1505-BBS-EC-1
Velocidad máxima:	3000 $\pm^{100}_{0}$ RPM (sin carga)
Marcha lenta:	1500 RPM
Capacidad del sumidero:	6 litros
Orden de combustión:	1, 3, 4, 2.
Combustible:	Gasoil nº. 2-D (ASTM D975)

ESPECIFICACIONES DE LA MAQUINA

SISTEMA DE ENGRANAJES

Transmisión:	Bomba de desplazamiento variable montada directamente en el motor, mando de velocidad infinitamente variable.
Filtración:	10 micras
Accionamiento:	A las 4 ruedas para segar. De 2 ruedas para transporte. 15 pul. cúb. los motores de las ruedas delanteras, 12 pul. cúb. los de las traseras.

Velocidades:

Segando:	0 - 11 km/h MARCHA ALANTE 0 - 6 km/h MARCHA ATRAS

Velocidad:

Transporte:	0 - 25 km/h MARCHA ALANTE

Trabador del diferencial:	Accionamiento paralelo de flujo transversal.

Neumáticos:

Delanteros -	23 x 10,50 - 12 llanta para césped grado de cubierta 6
Traseros -	20 x 10,00 - 8 llanta para césped grado de cubierta 6

Presiones:	Todos los neumáticos 1 kg/cm^2

Frenos:

Servicio:	Frenos hidráulicos a través de frenos de cinta de 270 x 50 mm autoenergizados accionados con el pie en conducción a tracción. Optativo frenos de rueda individuales.
Estacionamiento:	Frenos de cinta de 270 x 50 mm autoenergizados accionados con el pie, en las ruedas delanteras.
Accionamiento de toma de fuerza:	Bomba de engranaje hidráulico montada directamente en la transmisión.

CAPACIDADES

Sistema de refrigeración

Capacidad:	5 litros 50% de anticongelante.

Depósito de combustible	Polietileno de gran densidad
Capacidad:	64,4 litros
Filtración:	Prefiltro de 10 micras en línea y filtro tipo receptáculo.

Tanque hidráulico

Capacidad:	18,8 litros
Tipo de lubricante:	Turf Protector™ (con base vegetal)

E

SISTEMA ELECTRICO

Battery:	Exide 134
Carga:	Alterndor de 30 amperios.
Luces:	Optativo 2 faros; indicadores.
Arranque:	Arranque en frío con 12 voltios y 650 amperios.
Sistema de aviso:	Alarma sonora para la temperatura alta del fluido refrigerante del motor; presión baja del aceite del motor; alarma visual para la presión baja del aceite del motor; temperatura del lubricante hidráulico y sistema de carga protegidos por fusible y disyuntor.

CONTROLES

Dirección:	Direccón en las ruedas traseras con volante regulable inclinable.
Elevación de plataforma:	Palanca simple de elevación.
Acelerador:	Palanca manual.
Marcha alante/atrás:	Control de pedal.
Freno:	Control de pedal.
Toma de fuerza:	Interruptor eléctrico simple
Accionamiento de las 4 ruedas/transporte:	Interruptor eléctrico simple
Luces:	Interruptor eléctrico simple

INSTRUMENTOS

Calibrador de la temperatura del agua
Calibrador del nivel del combustible
Lámpara de baja presión del aceite
Lámpara de alta temperatura del lubricante hidráulico
Lámpara indicadora de bujía de encendido
Lámpara del alternador

ASIENTO

Tipo:	De respaldo alto recubierto de vinilo; apoyabrazos movible; regulable para el peso del operador y hacia adelante y atrás.

DIMENSIONES

Anchura total: (transporte)	
Tractor con plataforma de 1,52 m	1,56 metros
Tractor con plataforma de 1,60 m	
con rampa bajada	1,94 metros
con rampa subida	1,75 metros
Tractor con plataforma de descarga lateral de 1,82 m	
con rampa bajada	2,16 metros
con rampa subida	1,88 metros
Tractor con plataforma de descarga trasera de 1,82 m	1,86 metros
Altura total:	1,35 metros
Longitud total:	
Tractor con plataforma de 1,52 m	3,14 metros
Tractor con plataforma de 1,60 m	3,19 metros
Tractor con plataforma de 1,82 m	3,26 metros
Base de rueda:	1,40 metros
Distancia del suelo:	16,5 cm
mín. radio de giro:	4,2 cm
Peso total de la máquina:	
Tractor con plataforma de 1,52 m:	1240 kg
Tractor con plataforma de 1,60 m:	1266 kg
Tractor con plataforma de 1,82 m:	1311 kg

E

PLATAFORMAS DE CORTE

Construcción:	Acero soldado de gran rendimiento.
Accionamiento de la plataforma:	Motor hidráulico impulsor de correa única trapezoidal de polietileno.
Cabezales de los cortadores:	Vástago de 31,75 mm de diámetro con cojinetes dobles sellados.
Cuchillas:	
Plataforma de 1,52 m	Tres cuchillas termotratadas de 533 mm x 6 mm.
Plataforma de 1,60 m	Tres cuchillas termotratadas de 558 mm x 6 mm.
Plataforma de 1,82 m	Tres cuchillas de 635 mm x 6 mm.
Ruedas orientables:	4 pares de 11 x 4,00 de neumático sin cámara relleno de espuma.
Rodillos antiincrustaciones:	

E

NIVEL DE VIBRACION

El aparato se ha sometido a pruebas en cuanto a los niveles de vibración del chasis y mano/brazo. El operario estaba sentado en la posición de operación normal con ambas manos en el mecanismo de dirección. El motor estaba en marcha y la unidad de corte girando con el aparato parado.

with 1.52m (60in) RD deck

Nivel de aceleración mano/brazo: 0,444 m/s²
Nivel de aceleración de todo el chasis
eje X : 0,053 m/s²
eje Y : 0,024 m/s²
eje Z : 0,077 m/s²

with 1.60m (63in) SD deck

Nivel de aceleración mano/brazo: 0,587 m/s²
Nivel de aceleración de todo el chasis
eje X : 0,044 m/s²
eje Y : 0,023 m/s²
eje Z : 0,080 m/s²

with 1.82m (72in) SD deck

Nivel de aceleración mano/brazo: 0,635 m/s²
Nivel de aceleración de todo el chasis
eje X : 0,042 m/s²
eje Y : 0,024 m/s²
eje Z : 0,026 m/s²

with 1.82m (72in) RD deck

Nivel de aceleración mano/brazo: 0,569 m/s²
Nivel de aceleración de todo el chasis
eje X : 0,052 m/s²
eje Y : 0,029 m/s²
eje Z : 0,061 m/s²

with 1.52m (60in) Envirodeck

Nivel de aceleración mano/brazo: 0,916 m/s²
Nivel de aceleración de todo el chasis
eje X : 0,035 m/s²
eje Y : 0,029 m/s²
eje Z : 0,088 m/s²

with1.82m (72in) Envirodeck

Nivel de aceleración mano/brazo: 0,652 m/s²
Nivel de aceleración de todo el chasis
eje X : 0,023 m/s²
eje Y : 0,027 m/s²
eje Z : 0,023 m/s²

LUBRICANTES RECOMENDADOS

Aceite para : Debe ser de grado CE de el motor clasificación MIL-L-2104C o A.P.I. y según se indica en la tabla siguiente:

Temperatura	Viscosidad del aceite	
POR ENCIMA DE 25°C (77°F)	SAE 30 or	10w-30/10w-40
0°C a 25°C (32°F a 77°F)	SAE 20 or	10w-30/10w-40
POR DEBAJO DE 0°C (32°F)	SAE 10w or	10w-30/10w-40

Aceite hidráulico: De grados CE/SF de clasificación A.P.I. SAE 10w-30 o Turf Protector
Grasa: Shell Darina R2 o equivalente.

RENDIMIENTO DE CORTE

Plataforma de 1,52 m 1,44 ha/h @ 8kph
Plataforma de 1,60 m 1,52 ha/h @ 8kph
Plataforma de 1,82 m 1,73 ha/h @ 8kph

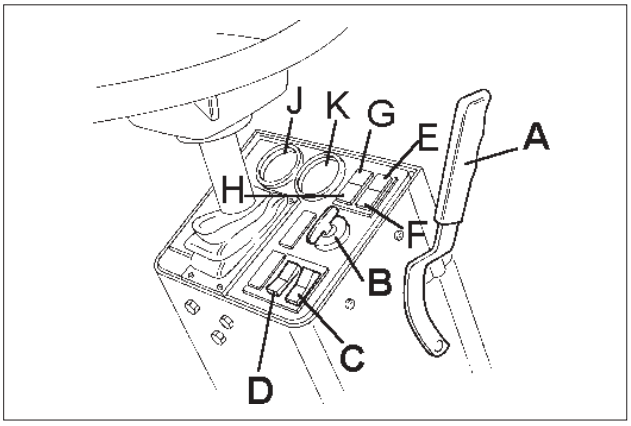


Fig.2

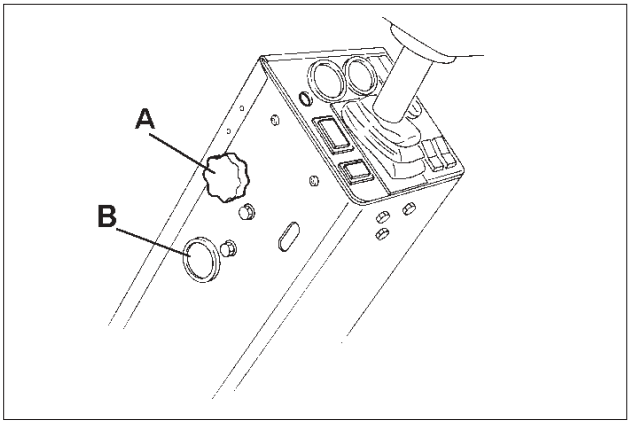


Fig.3

E

CONTROLES

MANDO DEL ACELERADOR (A Fig.2)

Presionar para incrementar la velocidad del motor. Soltar para reducir la velocidad del motor.

INTERRUPTOR DE ENCENDIDO (B Fig.2)

Se deberá introducir la llave de contacto y girarla todo lo que dé en sentido derecho. Soltar la llave cuando el motor arranque. Girar la llave al centro para parar el motor. Si se gira la llave a la izquierda se opera la bujía de encendido para precalentar la cámara de la misma previo al arranque. Manténgase hasta que se apague la lámpara indicadora iluminada (20 ó 30 segundos) para el precalentamiento.

INTERRUPTOR DE ACCIONAMIENTO DE 2/4 RUEDAS (C Fig.2)

Pulsar la mitad superior del interruptor para activar la modalidad de conducción con 2 ruedas, con el fin de incrementar la velocidad en transporte. Esto parará todos las toma de fuerza y prohibirá el uso de las mismas.

Pulsar la mitad inferior del interruptor para activar la modalidad de conducción con 4 ruedas para incrementar la tracción. El tractor deberá estar en esta modalidad previo a que se activen las toma de fuerza.

INTERRUPTOR DE TOMA DE FUERZA (D Fig.2)

Este interruptor activa el impulsor de la plataforma de corte. Pulsar la mitad inferior del interruptor y mantener pulsada hasta que las cuchillas de la plataforma de corte empiecen a girar. Pulsar la mitad superior del interruptor para parar las cuchillas de la plataforma de corte.

CONTROL DE INCLINACION DEL VOLANTE (A Fig.3)

Aflojar el botón y mover el volante a la posición deseada. Volver a apretar el botón.

INTERRUPTOR DE FAROS

(Equipo optativo)-Pulsar el interruptor a mitad de recorrido para luces de indicación. Pulsar a tope para los faros.

INTERRUPTOR DE LUCES DE AVISO

(Equipo optativo)- Pulsar para las luces destellantes de aviso.

INTERRUPTOR DE INTERMITENTES

(Equipo optativo)-girar la manilla del interruptor hacia la izquierda para el intermitente de la izquierda y hacia la derecha para el de la derecha.

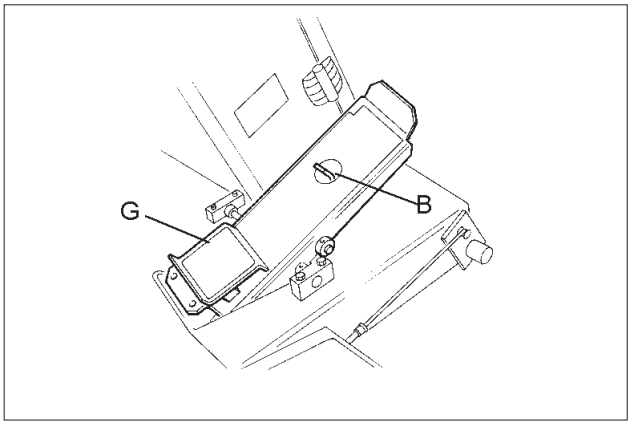


Fig.4

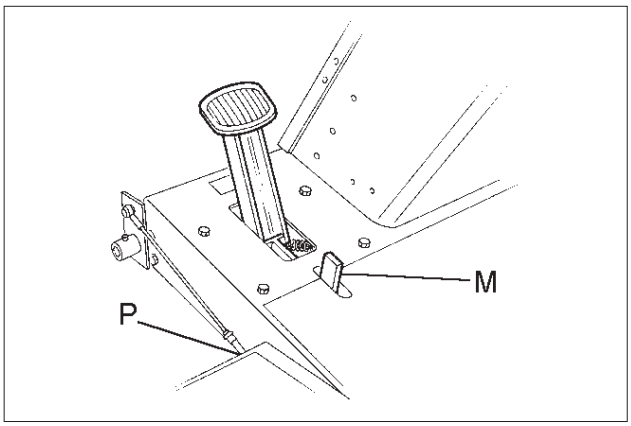


Fig.5

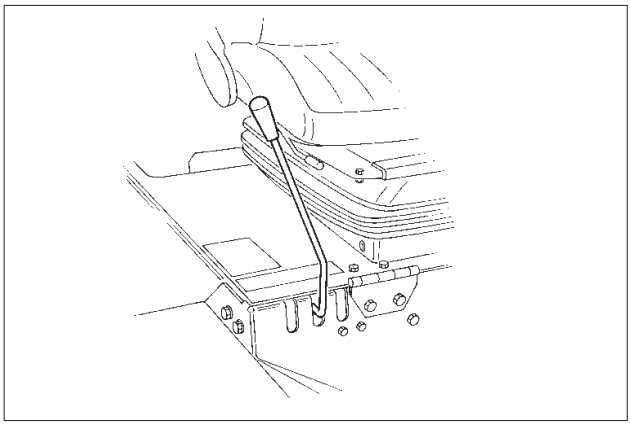


Fig.6

E

PEDAL DE MARCHA ALANTE/ATRAS (Fig.4)

Utilizando el pie correcto, presionar la parte superior del pedal para marcha adelante y la parte trasera para marcha atrás. La velocidad se incrementa cuanto más se presiona el pedal. El pedal está controlado por resorte y regresará automáticamente a la posición neutral cuando se suelte el pedal. Para mejorar la comodidad del operador en la modalidad de marcha atrás, se puede quitar el adaptador de pedal G sacando los pernos de sombrerete de cabeza hexagonal (2).

NOTAS:

– Se deberá pulsar el enganche de neutral (B) para que funcione el pedal de marcha alante/ atrás.
– No se deberá pulsar el enganche de neutral (B) durante el arranque del motor, o si no la máquina no arrancará.

PEDAL DE FRENO L (Fig.5)

Para engranar el freno de estacionamiento, utilizar el pie izquierdo para pulsar adelante en el pedal de freno hasta que el pedal se trabe en su posición. Para soltar el freno de estacionamiento, colocar la parte anterior de la planta del pie sobre el pedal y utilizar el tacón para oprimir el enganche **M.**

PUESTA EN PRACTICA DEL CONTROL DE ELEVACION(Fig.6)

Para elevar una plataforma de corte, tirar de la palanca y mantener hasta que se eleve la plataforma. Para bajarla, meter la palanca y mantenerla hasta que la plataforma se baje. La palanca regresará automáticamente a la posición neutral cuando se suelte.

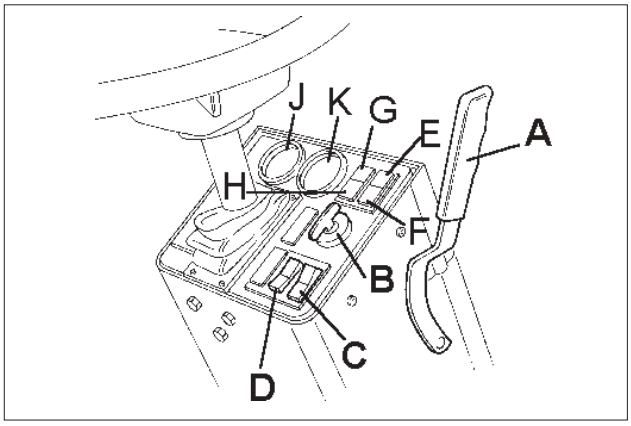


Fig.7

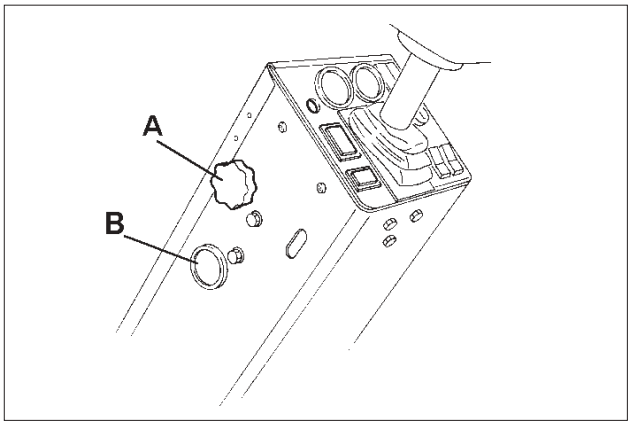


Fig.8

E

LUZ DEL ALTERNADOR (E Fig.7)
La luz se enciende con la llave en la posición de arranque y en la posición de funcionamiento si no se ha arrancado el motor. La lámpara se iluminará mientras el motor esté funcionando si el sistema no está cargando.

LUZ DEL ACEITE (F Fig.7)
La luz se enciende al arrancar hasta que el motor origine presión para apagarla. La lámpara se iluminará si la presión del aceite baja demasiado. Si esto ocurriera, apagar el motor inmediatamente.

LUZ DE LUBRICANTE PARA SISTEMAS HIDRAULICOS (G Fig.7)
La lámpara se iluminará cuando el lubricante para sistemas hidráulicos se caliente demasiado. Si esto ocurriera, apagar el motor inmediatamente y resolver el problema.

LUZ DE LA BUJIA DE ENCENDIDO (H Fig.7)
La lámpara se iluminará cuando se gire la llave en sentido izquierdo para la posición de precalentado y se apagará transcurridos 20-30 segundos, cuando las bujías de encendido hayan calentado el motor suficientemente.

INDICADOR DEL COMBUSTIBLE (J Fig.7)
Controla la cantidad de combustible en el depósito.

CALIBRADOR DE TEMPERATURA (K Fig.7)
Controla la temperatura del fluido refrigerante.

CONTADOR DE HORAS (B Fig.8)
Este contador registra las horas de funcionamiento total del motor.

BOCINA
La bocina es una alarma sonora para las situaciones siguientes:

a) La bocina suena constantemente-esto indica que la temperatura del refrigerante del motor es muy alta. Si esto sucediera, apagar el motor inmediatamente y resolver el problema.

b) La bocina suena intermitentemente-esto indica que la presión del aceite del motor es baja. Si esto sucediera, apagar el motor inmediatamente y resolver el problema.

E

FUNCIONAMIENTO DE LA MAQUINA

Léanse las instrucciones de seguridad.

ARRANQUE DE LA MAQUINA

1. Fijar el mando del acelerador en 1/2. Asegurarse de que las toma de fuerza estén desactivadas y que el pie no esté tocando el pedal. Si el pedal no está en posición neutra, el tractor no arrancará.
2. Girar el interruptor de encendido en sentido derecho y mantenerlo activado para calentar las bujías de ignición hasta que el indicador de calentamiento no esté iluminado, aproximadamente unos 20-30 segundos. Esto permite que la cámara de precalentamiento se caliente totalmente.
3. Girar la llave de contacto al tope derecho, hasta la posición de arranque y el motor girará y arrancará.
4. Soltar la llave cuando arranque el motor y regresará automáticamente a la posición de funcionamiento.
5. Repetir los pasos 2-4 en caso de que el motor no arranque.

PARA PARAR EL MOTOR

1. Desembragar el accionador de toma de fuerza del mecanismo de corte.
2. Fijar el freno de estacionamiento.
3. Mover la palanca de mando del acelerador a la posición “lento”.
4. Girar la llave de encendido a la posición “apagado” para parar el motor.

PARA DAR MARCHA ATRAS

Soltar suavemente la parte trasera del pedal con el tacón.

NOTAS:

– Usar todo el pie para operar tanto para marcha alante como marcha atrás. Asegurarse de que está metido el enganche de neutro.

  Non mover el pedal súbitamente, operar siempre suave y uniformemente. Nunca se deberá mover el pedal de manera violenta de marcha alante a marcha atrás ni viceversa.

E

PARA REDUCIR LA VELOCIDAD DE LA MAQUINA O PARARLA

Aflojar gradualmente la presión del pedal. En cuestas, mover el pedal hacia la posición neutral hasta que la máquina se pare y luego echar el freno.

SEGAR CON LA MAQUINA

1. Arrancar la máquina y operar a velocidad lenta.
2. Bajar la plataforma de corte.
3. Colocar el tractor en accionamiento a las 4 ruedas pulsando el interruptor de accionamiento de 2/4 ruedas.
4. Embragar la plataforma de corte pulsando el interruptor de toma de fuerza. No embragar la toma de fuerza a aceleración total.
5. Incrementar la velocidad del motor a aceleración total.
6. Soltar el freno de estacionamiento y soltar suavemente la parte superior del pedal para marcha alante. Siempre se deberá mantener el pie firmemente sobre el pedal- si se relaja el control del pie, puede ocasionarse un movimiento abrupto.
7. No se deberá hacer ningún intento de utilizar la máquina a menos de aceleración total bajo condiciones rigurosas. Mediante el uso del pedal, reducir la velocidad de marcha alante para evitar trabajo del motor, ya que esto podría dar como resultado un desgaste excesivo.

NOTA: Si el operador deja su puesto con la toma de fuerza embragada, o sin el pedal de recorrido en posición neutra, el motor se parará.

PARA SUBIR UN BORDILLO

Con la plataforma de corte elevada, acercarse al bordillo a remontar despacio y en ángulo.

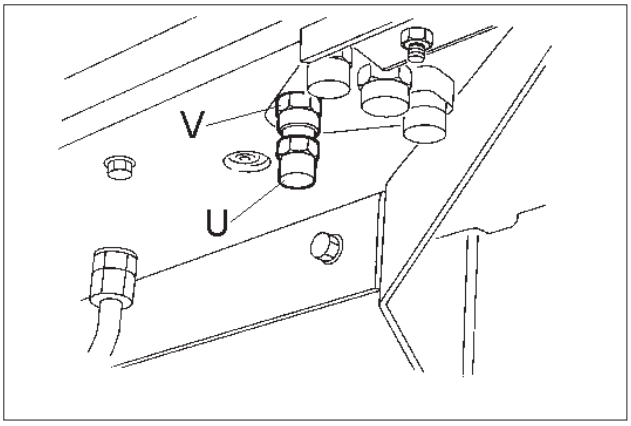


Fig.9

E

EMPUJAR LA MAQUINA CON EL MOTOR PARADO (Fig.9)

Esta máquina se puede empujar o remolcar con el motor parado. Esto se puede hacer de las formas siguientes:

a) Aflojar el sombrerete U de la válvula de rueda libre V.

b) Introducir una llave exagonal en la parte superior de la válvula de aguja expuesta y girar al tope hacia la izquierda.

c) Ahora la máquina se puede empujar o remolcar.

IMPORTANTE - No intentar remolcar la máquina más de 1,5 km a 1,5 km por hora.

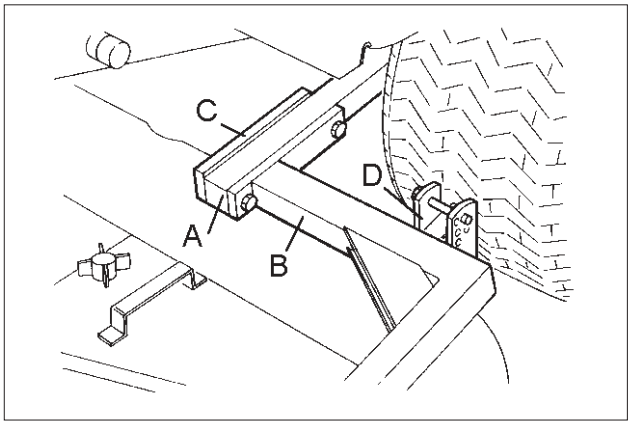


Fig.10

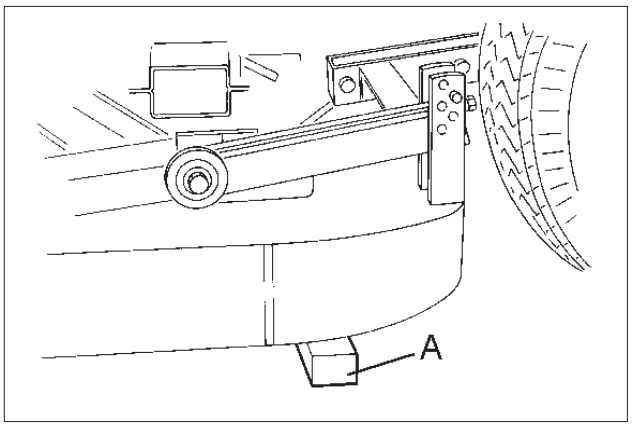


Fig.11

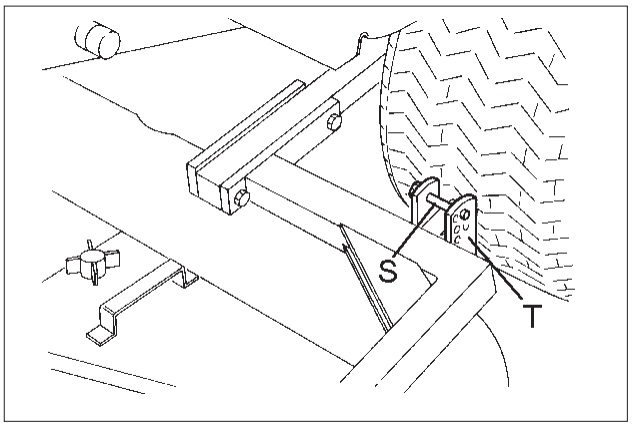


Fig.12

E

ENSAMBLE DE LA PLATAFORMA DE CORTE AL TRACTOR

NOTA: Todas las referencias a mano derecha o mano izquierda se hacen con respecto al operador sentado en el tractor.

1. Arrancar el tractor y utilizar el dispositivo automático para levantar el arado para bajar las palancas de izado **A**. Asegurarse de que ambas palancas estén bajadas a tope.

2. Acoplar palancas **B** y placas **C** a cada palanca de izar. Empernar tal como se muestra. Apretar los pernos a 273 N-m.

3. Colocar las palancas en los soportes colgantes **D**, meter los pasadores en el soporte de ajuste para sujetar las palancas en su lugar.

4. Meter el perno **O** en la junta de bola, alinear la plataforma de corte cuando esté en posición, meter el perno en la tuerca de montaje y apretar hasta 235 N-m.

5. Plataforma de corte a ras.
   a) Coloca la plataforma de corte en la posición de corte inferior. Véase la sección AJUSTES.
   b) Colocar (2) tacos de 25,4 mm **A** bajo la parte trasera de la plataforma.
   c) Marcar la posición de los pasadores de la biela de suspensión **S**, deberán tocar justo el soporte colgante **T**. De no ser así, aflojar la tuerca que sujeta el soporte colgante y meterlo hasta que entre en contacto con el pasador **S**. Apretar hasta 119 N-m.

6. Instalar un cabo de la manguera de 5/8 de diámetro interior **R** en el agujero del armazón del chasis del tractor etiquetado PRESION (lado izquierdo mirando al frente del tractor) y el otro cabo al agujero de la plataforma del motor **S**.

7. Instalar un cabo de la manguera de 5/8 de diámetro interior **O** en el agujero del armazón del chasis del tractor etiquetado “RETORNO” (lado izquierdo mirando al frente del tractor) y el otro cabo al agujero de la plataforma del motor **P**.

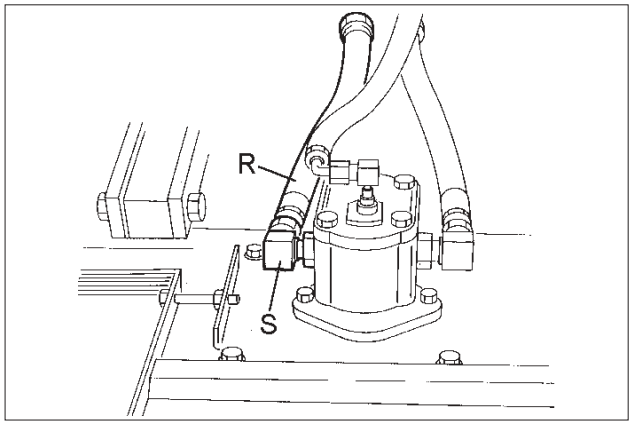


Fig.13

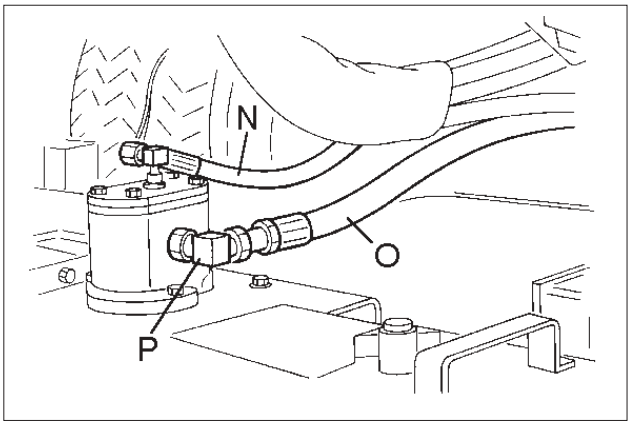


Fig.14

E

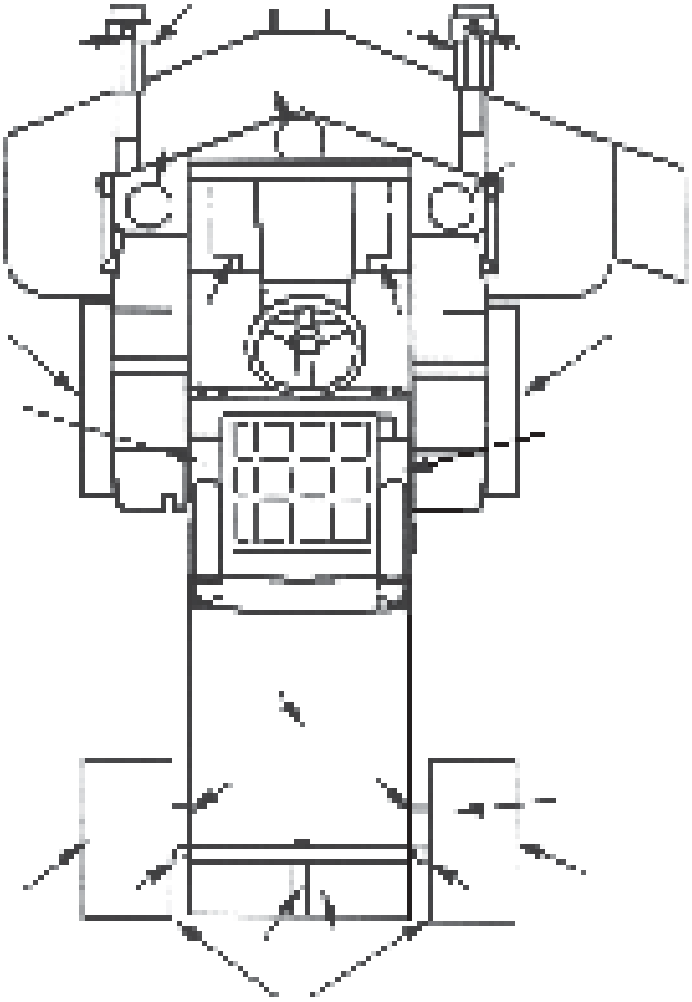
8. Conectar el cabo de emplalme de 90º de la manguera más pequeña de 3/8 de diámetro interior N al orificio de drenaje M del motor de la plataforma de corte.
9. Asegurarse de que las mangueras no rozan con el tractor cuando la plataforma se alza y baja.
12. Asegurarse de que las mangueras no rozan con el tractor cuando se alzan o suben las plataformas de corte.
13. Asegurarse de que todas las presiones de los neumáticos del tractor y de la plataforma de corte sean de 1 kg/cm^2. Los neumáticos se pueden hinchar más para el transporte.
14. Comprobar el nivel electrolítico de la batería y cargarla. Utilizar equipo protector,así como, sin limitarse a lo mismo, gafas, careta, guantes de goma y delantal.
15. Antes de arrancar la máquina:
    - Llenar el depósito con gasoil.
    - Revisar y rellenar el cárter con aceite de motor, si fuera necesario.
    - Revisar y rellenar el radiador con una solución de 50% de anticongelante, si fuera necesario.
    - Revisar y rellenar el sistema hidráulico con lubricante.
    - Revisar todos los puntos de lubricación (consultar la sección de lubricación de este manual).
    - Familiarícese con las instrucciones del principio de este manual, prestando especial atención a las secciones de control y funcionamiento.

E

COMPONENTE A SERVIR	HORAS DE FUNCIONAMIENTO					
	PRIMERAS 8 HORAS	DIARIAMENTE	50	100	400	600
Revisar el sistema de enclavamiento		●				
Comprobar / rellenar el nivel de aceite del motor		●				
Comprobar el nivel del lubricante hidráulico		●				
Comprobar / rellenar el nivel de refrigerante		●				
Revisar el separador de agua		●				
Comprobar la presión de los neumáticos		●				
Revisar/limpiar el compartimento del motor y el radiador		●				
Lubricar, engrasar los acoples (los acoples de engrase de la plataforma de corte, diariamente)		●	●			
Limpiar el elemento del filtro de aire			●			
Cambiar el filtro del aire	Cada 400 horas, a no ser que se opere bajo condiciones rigurosas, en cuyo caso se deberá cambiar antes.					
Revisar la batería				●		
Comprobar que los sujetadores estén bien afianzados			●			
Comprobar la tensión de la correa del ventilador				●		
Cambiar el aceite del motor	●			●		
Cambiar el filtro de aceite	●			●		
Cambiar el lubricante hidráulico	●			●		
Cambiar el filtro del lubricante hidráulico	●				●	
Hacer un servicio del motor del acuerdo al manual de operadores del motor					●	
Cambiar el filtro del combustible					●	
Comprobar la convergencia de la rueda trasera					●	
Drenar y limpiar el depósito del combustible						●
Drenar y lavar a descarga el sistema de refrigeración						●
Nota: Estas horas indican intervalos entre cada operación de servicio. Ninguna representa una labor de servicio al mismo tiempo. Hacer servicios más frecuentemente bajo condiciones de suciedad.						

E

LUBRIFICACIÓN



- **Lubricar cada 50 horas de funcionamiento en los puntos indicados por las flechas (a excepción de los acoples de la plataforma de corte, que se lubricarán diariamente).**

LÍQUIDOS NECESARIOS		
	CANTIDAD	TIPO
ACEITE DE MOTOR	6,4 litros	10W 30 SF-CD
ACEITE HIDRÁULICO	18,8 litros	10w 30 SF-SD
REFRIGERANTE DEL RADIADOR	5 litros	50% ANTICONGELANTE

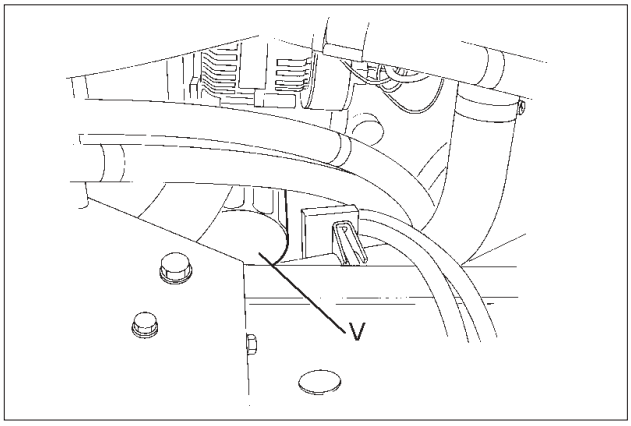


Fig.15

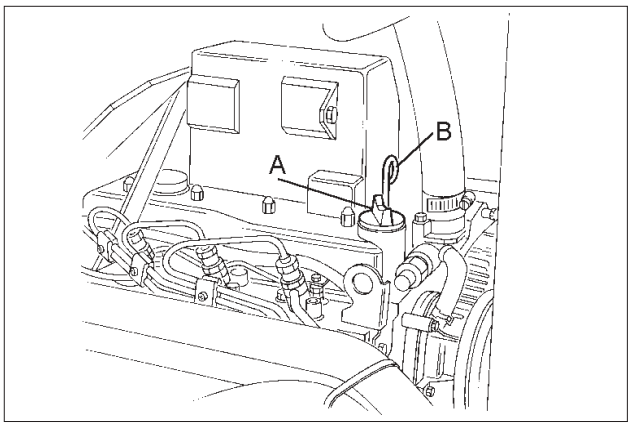


Fig.16

E

ACEITE DEL MOTOR (Revisar diariamente) (Fig.15 / 16)

1. Cambiar el aceite del motor y filtro cada 100 horas (véase el manual para mayor información).
   a) Primeramente, calentar el motor. Apagarlo cuando se haya calentado.
   b) Aflojar los pernos que sujetan la tapa de acceso R del fondo del depósito de combustible y girarla a un lado.
   c) Quitar el tapón de drenaje y drenar el aceite del cárter.
   d) Limpiar el tapón y volver a ponerlo.
   e) Quitar el filtro V.
   f) Aplicar una película fina de aceite al sello del filtro nuevo e instalarlo en el motor.
   g) Rellenar el cárter con el aceite de motor recomendado a través del tapón de rellenar A.
   h) Arrancar el motor y dejarlo funcionar durante 2 minutos y comprobar que no pierda.
   i) Apagar el motor y dejarlo reposar 2 minutos.
   j) Volver a revisar el nivel de aceite con la varilla B y reponer si fuera necesario. Siempre se deberá comprobar el nivel del aceite con la varilla. Para obtener la medida correcta, la máquina deberá estar sobre suelo nivelado.

NOTA: Después de haber añadido aceite, esperar un minuto antes de comprobar el nivel del aceite con la varilla.

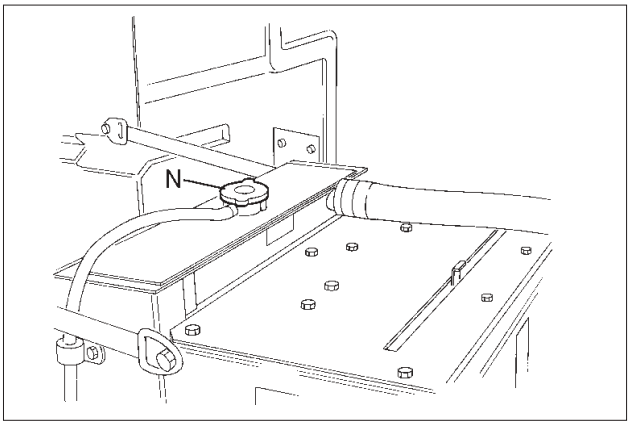


Fig.17

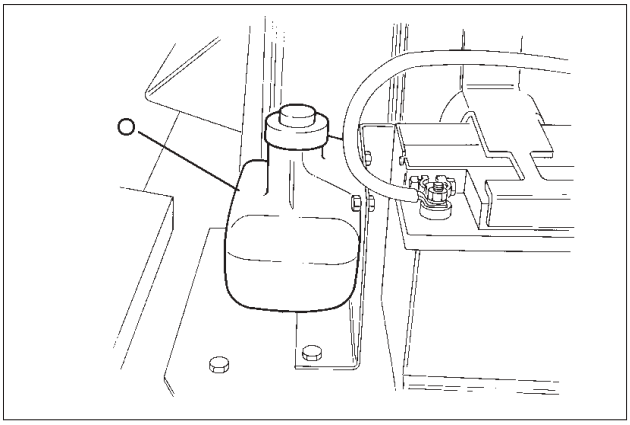


Fig.18

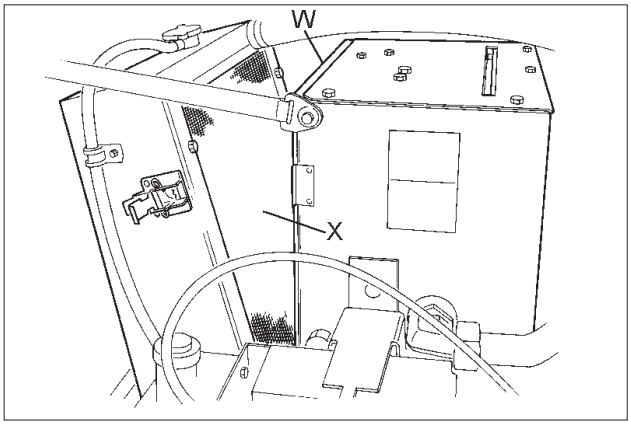


Fig.19

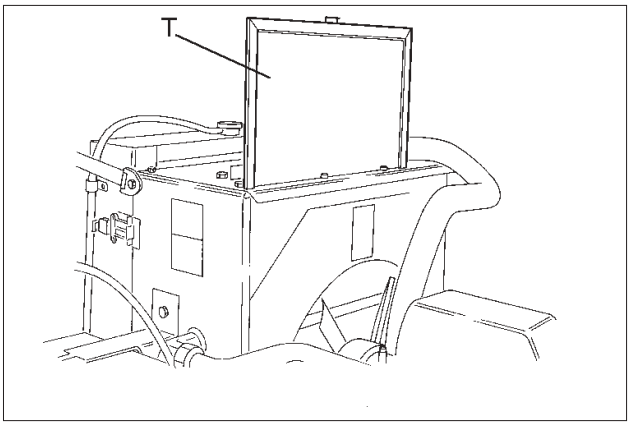


Fig.20

E

MANTENIMIENTO

Léanse las instrucciones de seguridad

REFRIGERANTE (Fig.17 / 18)

Llenar el radiador con una solución al 50% de anticongelante hasta el nivel correcto. El nivel será el correcto cuando el fluido refrigerante esté al nivel del cuello. La botella de extensión O generalmente estará llena 1/4-1/2. Para drenar el sistema de refrigeración, acoplar una manguera de 3/8 de diámetro interior al extremo de la llave de purga del motor N. Girar la manilla de la válvula hacia la izquierda para abrirla.

IMPORTANTE - No añadir 100% de anticongelante al radiador ni a la botella de extensión. Siempre se deberá premezclar una solución del 50%.

Al rellenar el sistema de refrigeración:

1. Asegurarse de que el drenaje esté cerrado.
2. Llenar el radiador con una solución anticongelante hasta el fondo del cuello de relleno.
3. Arrancar el motor y operar a 1/4 de aceleración hasta que el termostato del motor se abra (el movimiento del fluido refrigerante se verá en el área del cuello de relleno del radiador).
4. Continúese añadiendo fluido refrigerante para mantener el nivel del fluido en el fondo del cuello de relleno.
5. Cuando el nivel del fluido refrigerante se estabilice al fondo del cuello de relleno, poner el tapón de presión en el radiador.

LIMPIAR EL RADIADOR Y EL COMPARTIMENTO DEL MOTOR (revisar diariamente) (Fig.19 / 20)

Limpiar el refrigerante de aceite y el radiador para prevenir sobrecalentamiento del sistema hidráulico y del motor. Limpiar el compartimento del motor para prevenir la acumulación de residuos que pudieran convertirse en un riesgo de incendio.

Limpiar la máquina de la manera que sigue, utilizando aire comprimido. No utilizar agua a alta presión, ya que se puede dañar el refrigerante de aceite y el radiador.

1. Aflojar (2) los pernos Q del fondo del depósito de combustible y girar a un lado la tapa de acceso R.
2. Limpiar la rejilla de admisión de la cubierta S.
3. Quitar y limpiar el filtro del refrigerante de aceite T.
4. Desenganchar (2) los enganches U y dejar que el radiador gire hacia atrás hasta que se detenga.
5. Limpiar el refrigerante de aceite W y el radiador X.
6. Aplicar descargas de aire comprimido al compartimento del motor desde ambos extremos hacia el centro del agujero de drenaje.
7. Girar la tapa de acceso R sobre el agujero de drenaje y apretar (2) los pernos Q.

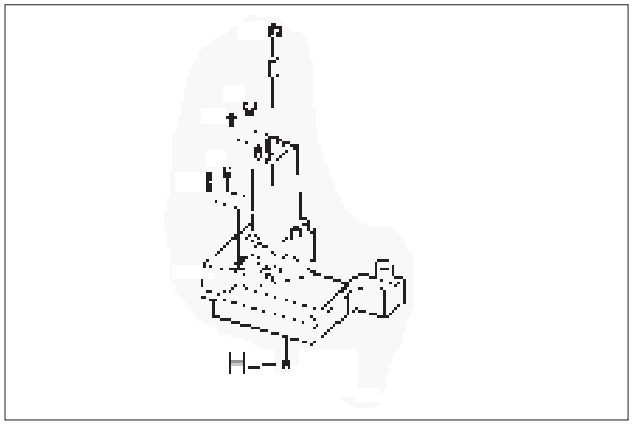


Fig.21

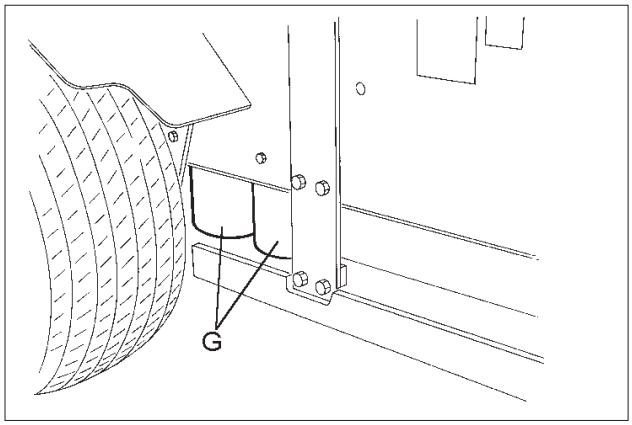


Fig.22

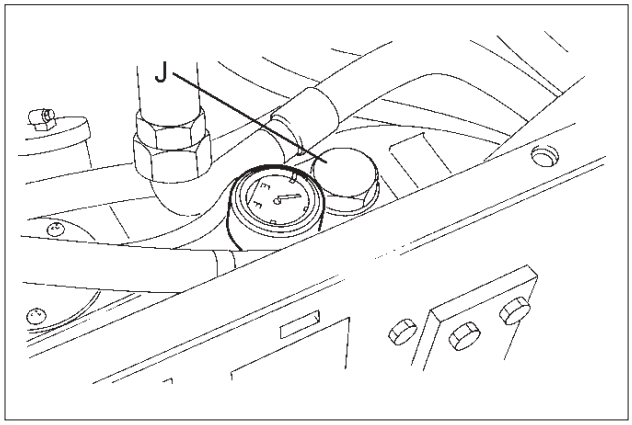


Fig.22A

E

NOTAS ACERCA DEL SISTEMA HIDRAULICO:

– Cuando haya algún orificio hidráulico abierto, taparlo para reducir el riesgo de contaminación.

– Cuando se compruebe si hay pérdidas hidráulicas, no se deberán utilizar las manos. El fluido hidráulico bajo presión puede meterse en la piel y se precisará atención médica inmediata. Utilícese cartón o un método similar para comprobar si hay fugas.

– Previo a realizar un servicio, bajar los accesorios acoplados a las palancas de izar para aliviar la presión hidráulica del sistema.

– Cuando se revisen acoples de tubos hidráulicos, no utilizar cinta de teflón. Utilizar un obturador líquido que se disuelva en el sistema.

– Asegurarse de que todas las conexiones hidráulicas estén bien apretadas previo a aplicar presión al sistema.

FILTROS Y LUBRICANTE HIDRÁULICO (cada 400 horas)(Fig.21 / 22 / 22A)

1. Drenar el depósito de aceite quitando el tapón de drenaje H del fondo del depósito de lubricante hidráulico.
2. Asegurarse de que el tapón esté limpio y volver a instalarlo en el depósito.
3. Desatornillar ambos elementos del filtro G y tirarlos.
4. Limpiar el sello de goma a través del que pasa el elemento del filtro.
5. Aplicar una película fina de lubricante a los sellos de los filtros nuevos e instalarlos.
6. Quitar el tapón/calibrador de relleno J y añadir el lubricante recomendado (véase más adelante) hasta un nivel de aproximadamente 15 cm por debajo del fondo del cuello de relleno.
7. Volver a instalar el tapón de relleno.
8. Arrancar el tractor y dejarlo funcionar a 1/4 de aceleración durante 5 minutos aproximadamente.
9. Volver a comprobar el nivel del lubricante utilizando el calibrador del cuello de relleno. Rellenar según fuera necesario.

Requisitos de tipos de lubricante hidráulico:

Turf Protector™	5º C a 35º C
SAE 10W30	por encima de 35º C

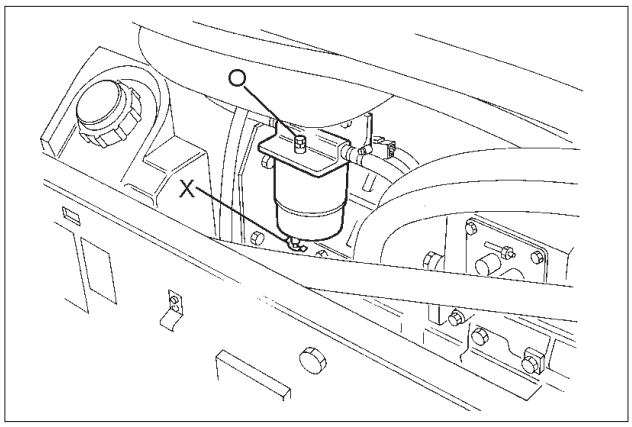


Fig.23

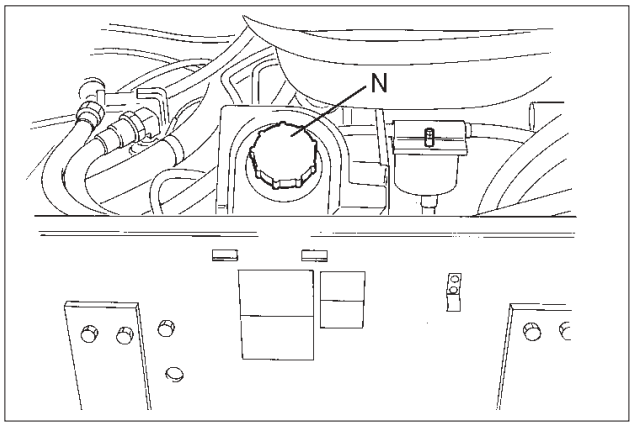


Fig.24

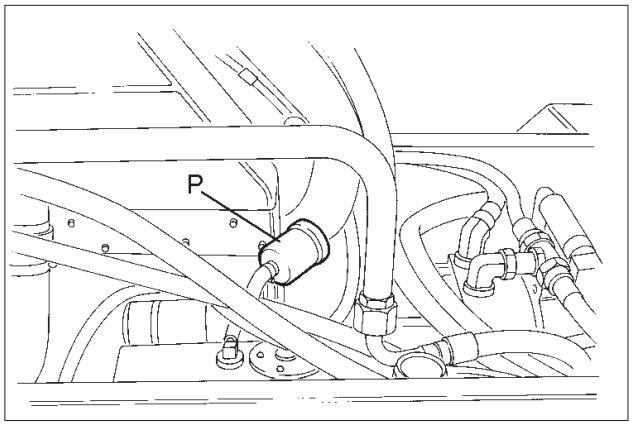


Fig.25

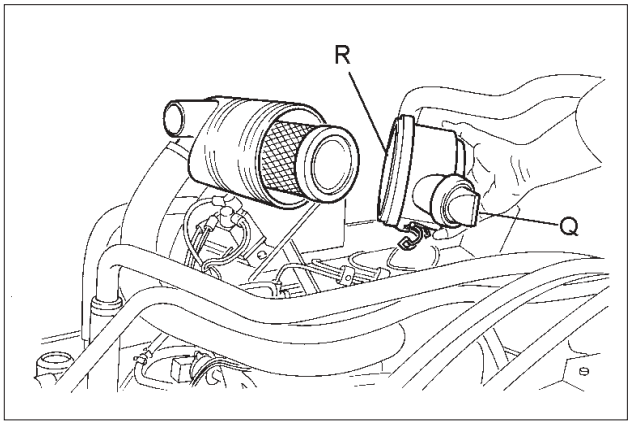


Fig.26

E

SEPARADOR DE AGUA Y COMBUSTIBLE (Fig.23)

La máquina está equipada con un separador de agua y combustible. El agua que se pueda acumular en el combustible se separa y atrapa en un cuenco de vidrio. Cuando se ha recolectado aproximadamente 25 mm de agua en el cuenco, se deberá drenar de la manera que sigue:

1. Girar la válvula de cierre del combustible V hacia la izquierda para cerrar el tubo de combustible.
2. Destornillar la tuerca X sosteniendo el cuenco y tirar el contenido del mismo.
3. Volver a colocar el cuenco vacío y apretar la tuerca de sujeción.
4. Abrir la válvula del tubo de combustible V girándola hacia la derecha.

NOTA: Si no se saca el agua del sistema del combustible, se puede causar una avería seria en el sistema de inyección del combustible. Siempre se deberá sangrar el sistema del combustible para sacar el aire después de haber removido el agua del separador.

SISTEMA DE COMBUSTIBLE (Fig.24)

Para sangrar el aire del sistema

1. Llenar el depósito con gasoil nº 2 a través del cuello de relleno N. Para operar con temperaturas frías por debajo de -6,7º C, utilizar gasoil nº1 (si disponible) o una mezcla de protección contra el frío de gasoils nºs 1 y 2. Estos combustibles tienen menos componentes tipo queroseno, que se convierte en escamas y obstruye el sistema. Véase el manual del motor para más detalles.
2. Girar la llave de contacto a la posición de funcionamiento pero no arrancar el motor.
3. Abrir la ventilación de aire O de la parte superior del filtro del combustible para sangrar todo el aire del tubo de combustible y bomba de inyección. Volver a apretar el tornillo de la ventilación después de que haya salido todo el aire. Cerrar la llave de contacto.

Filtros del combustible (cada 400 horas) (Fig.25)

1. Filtro de combustible en tubo P - Quitar el filtro y tirarlo. Poner un filtro nuevo.
2. Filtro de combustible tipo receptáculo S - Desatornillar el filtro y tirarlo. Poner uno nuevo con elemento también nuevo.

FILTRO DE AIRE (cada 400 horas) (Fig.26)

Cambiar el elemento del filtro de aire de acuerdo al cuadro de servicio. Revisar más frecuentemente en caso de que se opere bajo condiciones muy secas o polvorientas. El funcionamiento irregular, falta de potencia o humos de exhaustación negros pueden indicar un filtro de aire sucio.

1. Apretar los lados del colector de partículas Q para que salgan cualesquiera partículas acumuladas.

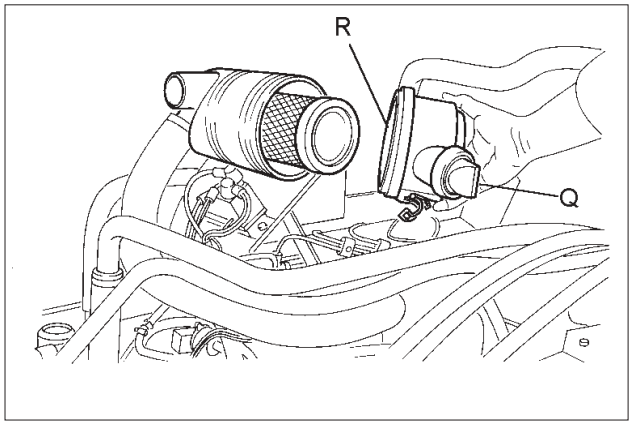


Fig.27

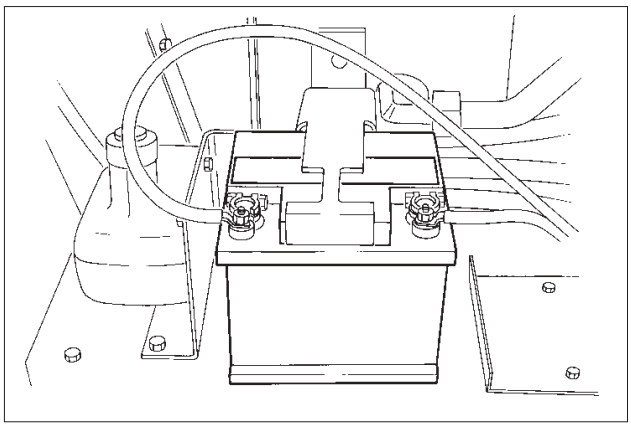


Fig.28

E

Limpieza del colector de partículas (cada 50 horas) (Fig.27)

1. Quitar la tapa de extremidad R y el elemento del filtro.
2. Volver a montar con las flechas de la tapa de extremidad apuntando verticalmente hacia arriba.

BATERIA (Fig.28)

Mantener los niveles de fluido por encima de las placas de la batería.

AVISO

Protegerse los ojos cuando se haga un servicio en la batería.

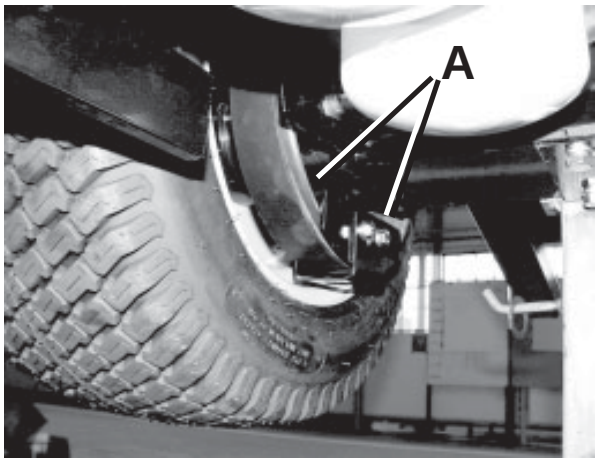
OTROS SERVICIOS REGULARES

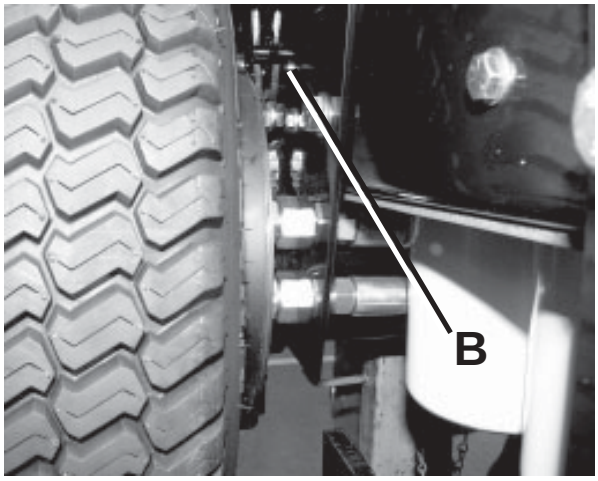
- Verificar el funcionamiento de los interruptores de enclavamientos de seguridad (enganche neutral, interruptor de asiento, etc.)
- Asegurarse de que las tuercas y pernos permanezcan apretados.
- Mantener la presión de los neumáticos a 1 kg/cm^2.
- Síganse las recomendaciones del fabricante del motor.
- Si una etiqueta se gasta o se cae, véase la sección de ETIQUETAS de este manual o el Manual de piezas del tractor para información sobre el reemplazamiento de las mismas.

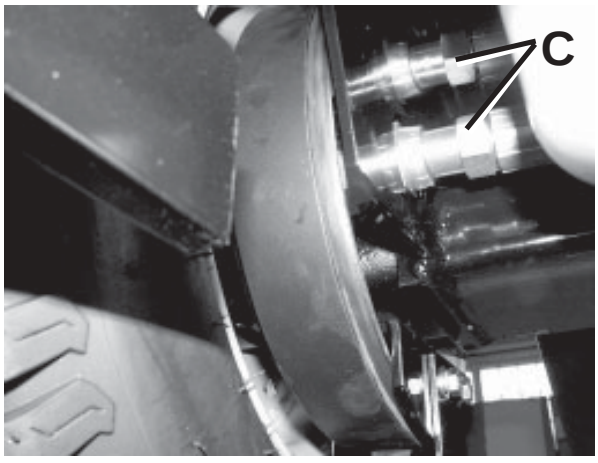
NOTA: Cuando se lave la máquina con rociadores a presión o limpiadores de vapor, evítese lavar las áreas de los cojinetes porque las soluciones de limpieza pueden penetrar en los sellos de los cojinetes y causar que éstos se gasten prematuramente.

ALMACENAJE

- Almacenar la gasolina o gasoil en un recipiente aprobado en un lugar seco y fresco.
- Conservar la máquina y los recipientes de combustible en un lugar cerrado para prevenir la manipulación de los mismos y que los niños jueguen con ellos.
- No almacenar equipo accionado por gasolina/ gasoil en lugares en que haya aparatos de calefacción, luces piloto o cualquier tipo de llamas desnudas.
- Antes de almacenar, dejar que el motor enfríe y drenar completamente el combustible de depósitos y recipientes.
- La máxima seguridad y resultados de poda sólo se pueden esperar si la segadora se mantiene y opera adecuadamente.







⚠ ADVERTENCIA ⚠

Limpie alrededor de las bandas del freno, los manguitos hidráulicos y dentro de los cubos semanalmente para evitar la acumulación de suciedad que podría provocar un incendio.

E

Quitar la suciedad de alrededor de los frenos

Comprobar semanalmente y limpiar si es necesario.

En algunas ocasiones la suciedad puede compactarse dentro de los cubos de la rueda delantera y alrededor de las bandas del freno.

Limpiar la suciedad de alrededor de las bandas del freno, los manguitos hidráulicos y el interior de los cubos de las dos ruedas delanteras para evitar que la suciedad pueda provocar un incendio.

Limpiar la máquina como sigue con aire comprimido. No utilizar agua a alta presión.

Si es posible, la máquina debe sujetarse con un dispositivo con cuatro puntos de sujeciónt. Esto permitirá quitar la suciedad sin quitar las ruedas.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

Llevar una máscara antipolvo, protección para los ojos y guantes.

1. Aflojar la hierba compactada dentro del cubo con un trozo de alambre **(A)**.

2. Eliminar el resto de suciedad con una manguera de aire comprimido.

3. Quitar la jierba de alrededor del mecanismo activador del freno **(B)**.

4. Quitar la hierba de alrededor de los manguitos hidráulicos **(C)**.

NOTA: Al final la temporada de corte quite las ruedas delanteras y los cubos y quite los recortes de hierba de dentro de los cubos de las ruedas y los frenos antes de guardar el cortacésped.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

Cuando cambie el cubo de la rueda, apriete la tuerca de la rueda a 200Nm y vuelva a colocar el pasador de aletas.

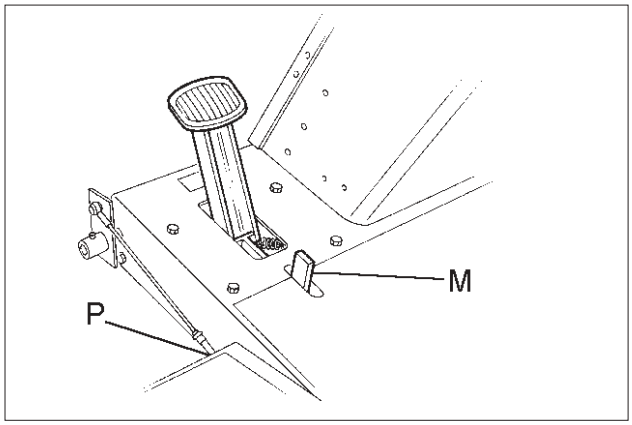


Fig.29

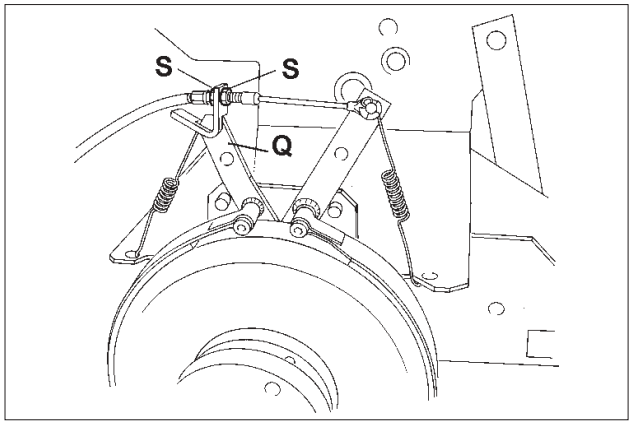


Fig.30

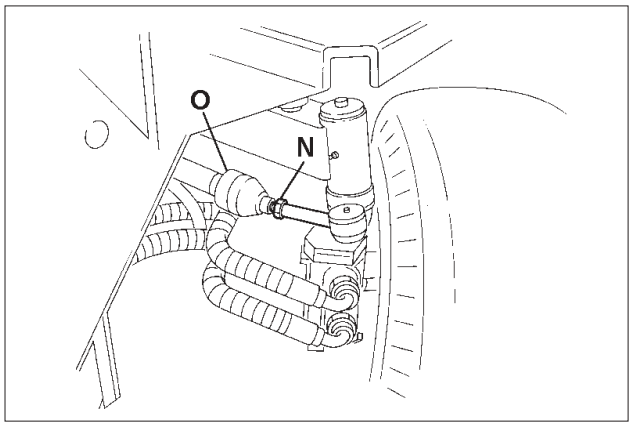


Fig.31

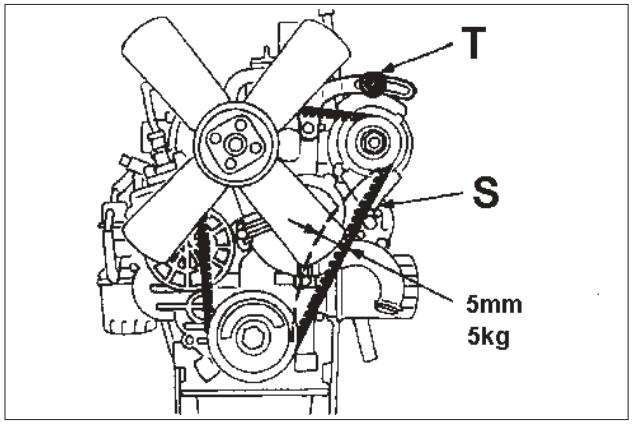


Fig.32

E

AJUSTES

Léanse las instrucciones de seguridad

FRENO DE ESTACIONAMIENTO (Fig.29 / 30)

Para aflojar o apretar los frenos:

1. Ajustar (2) las tuercas del cable de frenos en P.
2. Se puede realizar un ajuste adicional quitando las ruedas del tractor, siguiendo el cable hasta la palanca de freno Q y ajustando ambas tuercas de cable de freno en S.
3. Ajustar ambos cables de freno para lograr la misma tensión.
4. Las cintas de freno no deberán arrastrase cuando se desenganche el freno.

CONVERGENCIA DE LAS RUEDAS TRASERAS(Fig.31)

Las ruedas traseras deberán tener una convergencia de 3,2 mm desde la parte frontal de la rueda hasta la posterior. Ajustar de la manera que sigue:

1. Aflojar las tuercas de apriete N en las juntas de bola próximas a las ruedas traseras.
2. Girar la barra de acoplamiento O hasta que las ruedas estén bien colocadas. Ajustar ambas barras de acoplamiento a la misma medida.
3. Volver a apretar las tuercas de cierre. Los neumáticos deberán estar ahora 3,2 mm más cerca en la parte delantera que en la trasera.

CORREA DEL ALTERNADOR (Fig.32)

Se deberá comprobar la tensión a mitad de camino entre la polea del cigüeñal y la polea del alternador. Con una presión del dedo de aproximadamente 5 kg, la correa se deberá flexar 5 mm. De no ser así, ajustar de la manera que sigue:

1. Aflojar (2) los pernos guía (debajo del alternador).
2. Aflojar el perno T y mover el alternador hasta que se obtenga la tensión correcta.
3. Apretar el perno T.
4. Apretar (2) los pernos guía.

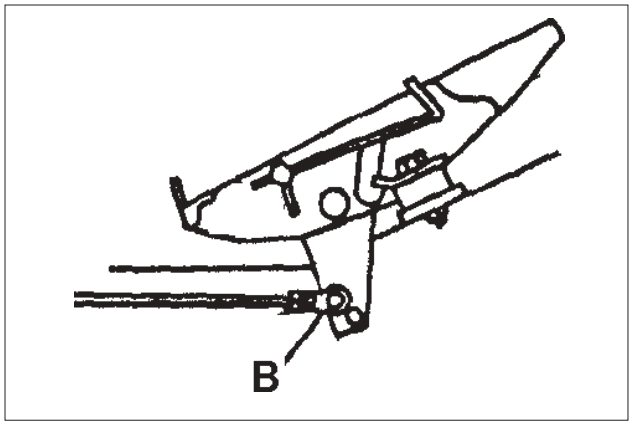


Fig.33

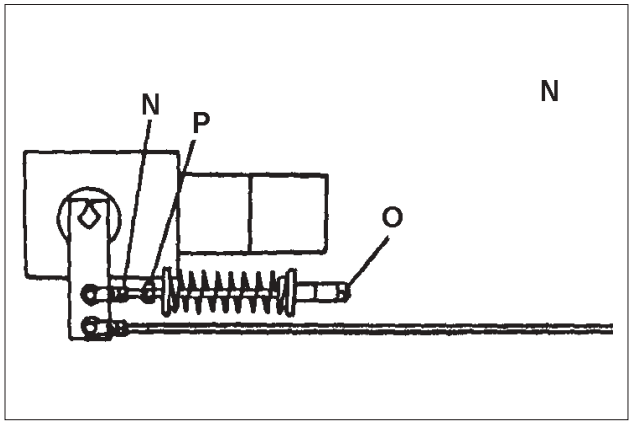


Fig.34

E

PEDAL DE MARCHA ALANTE/ATRAS (Fig.33 / 34)

Con el motor funcionando y el pedal trabado en la posición neutra el tractor deberá quedarse parado. Si se moviera, correguir de la manera que sigue.

IMPORTANTE - Apagar el motor cada vez que se haga un ajuste.

AVISO - Soportar adecuadamente la maquinaria elevada con gatos.

1. Elevar las ruedas de accionamiento del suelo.
2. Quitar la junta de bola B del pedal y dejarla colgando.
3. Arrancar la máquina y comprobar si las ruedas giran. En caso positivo, apagar el motor; si no ir al punto 4.
   a) Aflojar la tuerca de cierre de la junta de bola N.
   b) Arrancar el motor.
   c) Girar el perno C hasta que las ruedas dejen de girar.
   d) Empujar/sacar ligeramente el perno O para comprobar el juego. Ajustar la tuerca P si fuera necesario para condenar el juego del resorte. Repetir el paso b si fuera necesario.
   e) Apretar la tuerca de cierre N.
4. Volver a poner la junta de bola A en el pedal. Arrancar el motor. Si las ruedas giran con el pedal en posición jneutra, parar el motor, aflojar la tuerca de cierre y girar la junta de bola B hacia adentro o hacia afuera según fuera necesario en el cable C. Volver a montar en el pedal. Apretar todas las tuercas que se hubieran
   aflojado para el ajuste.

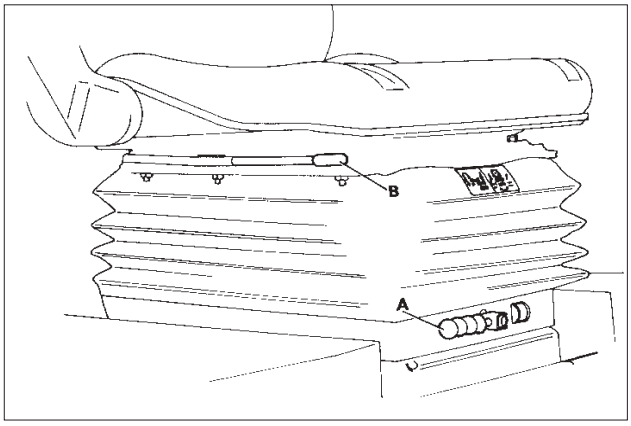


Fig.39

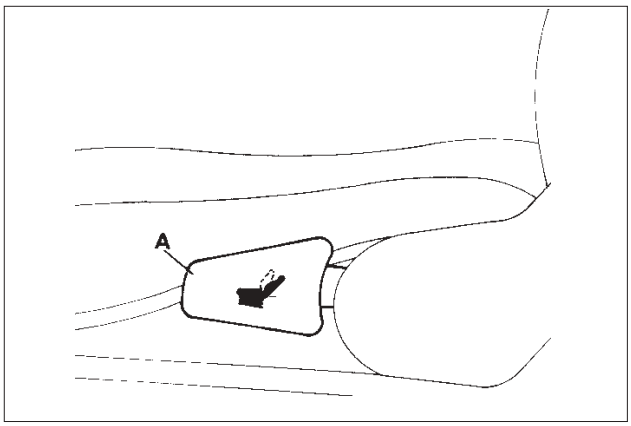


Fig.40

E

ASIENTO
El asiento se puede ajustar según el peso y envergadura de pierna de los operarios para proporcionar una posición cómoda para operar la máquina.

1. AJUSTE AL PESO DEL OPERARIO
El asiento se puede ajustar conforme a los diferentes pesos de los operarios, entre 50 y 130 kg.

Para ajustarlo:
El indicador de posición de la palanca de ajuste y del peso se encuentra en la parte delantera del asiento (A, ilustración 39), en el centro, debajo de los fuelles. Girando la palanca hacia la derecha se incrementa la capacidad de peso y a la izquierda disminuye.

2. AJUSTE DE LA ALTURA DEL COJIN DEL ASIENTO
El asiento tiene tres posiciones de altura.

Para ajustar:
Sentado en el asiento agarrar ambos lados del cojín e incorporándose ligeramente y tirando del cojín hacia adelante al mismo tiempo el cojín se colocará la siguiente posición más alta. Efectuando la misma operación en la posición más alta el cojín regresará a la posición más baja.

3. AJUSTE PARA DELANTE Y PARA ATRAS

Para ajustar:
La palanca de ajuste está en la parte derecha del asiento, debajo del cojín (B, ilustración 39). Tirando de la palanca hacia afuera, se puede avanzar o retroceder el asiento. Cuando se llegue a la posición deseada, soltar la palanca para posicionarla en una de las posiciones prefijadas.

4. AJUSTE DEL SOPORTE TRASERO

Para ajustarlo:
La palanca de ajuste está en la parte izquierda del cojín del asiento (A, ilustración 40). Sentado en el asiento tírese de la palanca de liberación hacia arriba para soltar el soporte. (El soporte trasero se acciona por resorte para que se repliegue sobre el cojín del asiento. Recuéstese hasta obtener la posición en la que desee que se fije el soporte trasero y soltar la palanca para que se ajuste en una de las posiciones prefijadas.

NOTA: El asiento viene equipado con un microinterruptor para sentir la presencia del operador.

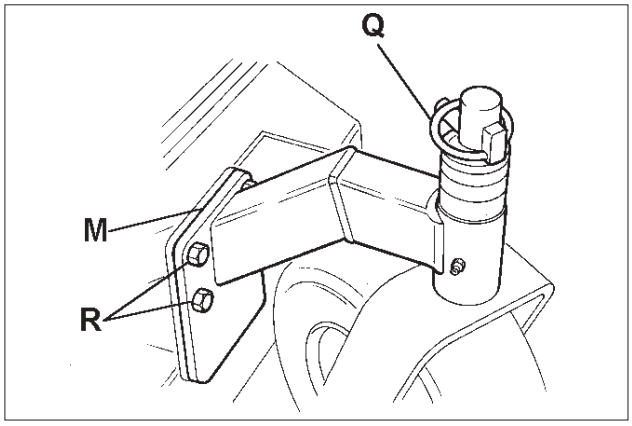


Fig.37

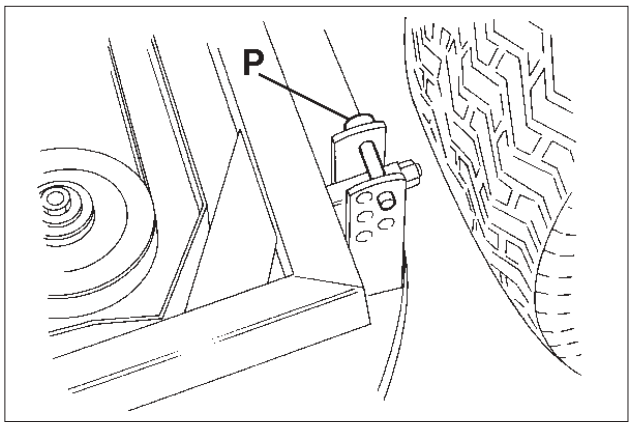


Fig.38

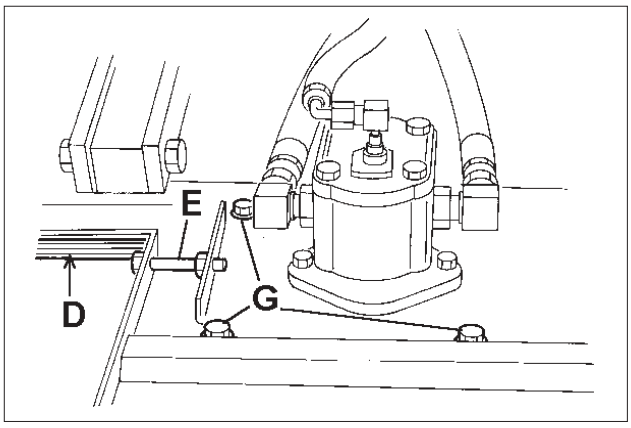
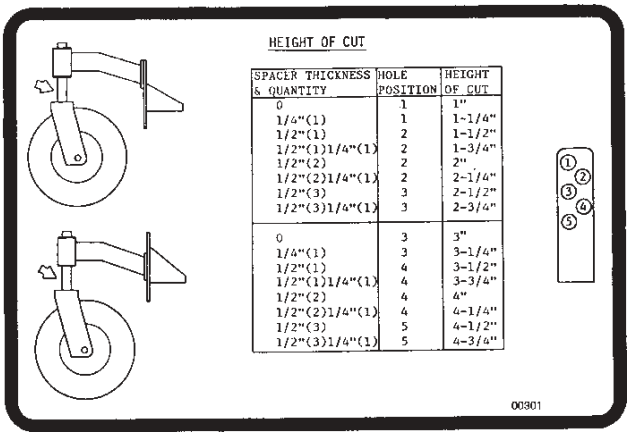


Fig.39



E

La altura de corte se determina mediante la posición de las cuchillas en relación a las ruedas orientables. Los cambios de esta altura se hacen en (4) puntos y se pueden efectuar en cualquier orden. Para el procedimiento siguiente, consultar el cuadro de Altura de corte de más adelante.

NOTA - Se debe fijar la misma altura de corte para las tres plataformas

ALTURA DE CORTE (Fig.37 / 38)

1. Quitar el pasador de ajuste rápido Q de la parte superior del eje pivote de la rueda orientable.
2. Quitar la rueda orientable.
3. Comprobar que el bastidor de montaje de la rueda M esté en la posición requerida. De no ser así, quitar (4) los pernos de montaje R y moverlo a la posición correcta, empernándolo en su lugar.
4. Colocar el número deseado de suplementos S debajo del bastidor de montaje y colocar el equilibrador de los suplementos encima del bastidor de montaje de la rueda.
5. Volver a colocar el pasador de ajuste rápido.
6. Colocar el pasador P en el agujero adecuado para la altura de corte de acuerdo con el cuadro.

TENSION DE LA CORREA DE LA PLATAFORMA DE CORTE (Fig.39)

Comprobar la tensión de todas las correas durante las primeras 5, 10 y 15 horas de operación y luego cada 50 horas de operación. En caso de necesidad, ajustar de la manera que sigue:

1. Ajustar la tensión de la correa a una flexión de 13 mm con una fuerza de 5 kg en la mitad de la abertura larga trasera D. En caso de necesidad, ajustar de la manera que sigue:
2. Aflojar la tuerca de cierre en el perno de ajuste E.
3. Aflojar (4) pernos G que sujetan la chapa de montaje del motor a la paltaforma de corte (3 visibles en la foto).
4. Girar el perno de ajuste E hasta obtener la tensión adecuada.
5. Volver a apretar los (4) pernos G y tuerca de cierre en el perno de ajuste E.

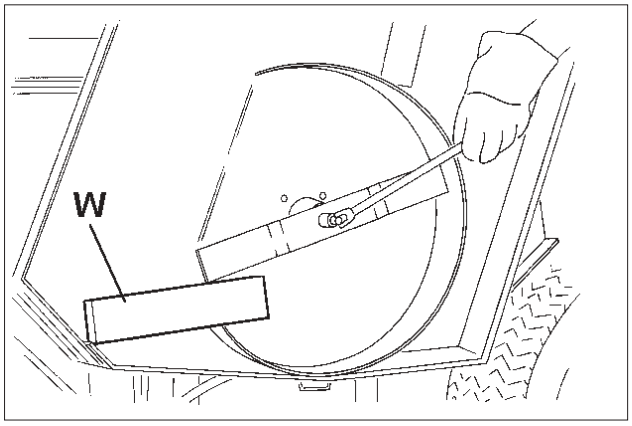


Fig.40

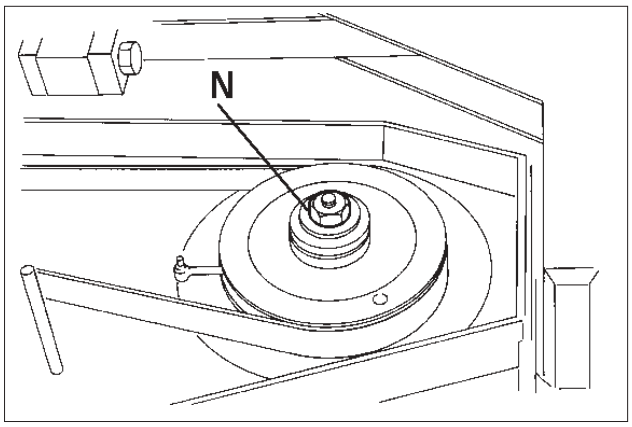


Fig.41

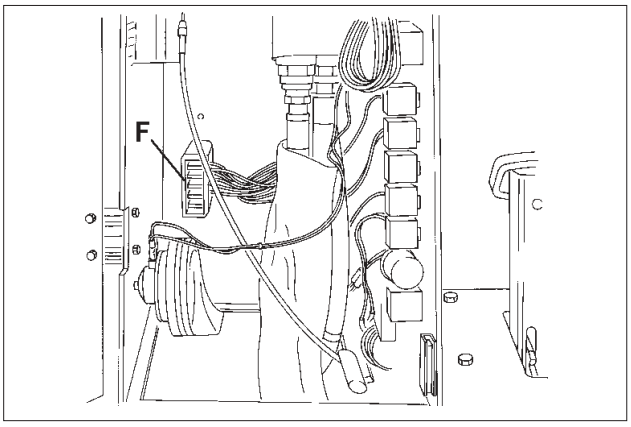


Fig.42

E

AFILADO Y DESMONTAJE DE CUCHILLAS (Fig.40 / 41)

Cuando así se requiera, se pueden afilar las cuchillas del cabezal cortador bien limándolas o rectificándolas. Resulta esencial que se mantenga el equilibrio de las cuchillas.

NOTA: Las cuchillas siempre se deberán reemplazar por cuchillas Ransomes originales; no se deberán utilizar cuchillas de otros fabricantes.

– Revisar las cuchillas con el tractor apagado y las plataformas bien afianzadas.
– No sobrecalentar ni debilitar las cuchillas.
– Si la cuchilla se quiebra o dobla, cambiar por una nueva para asegurar una operación segura.
– Si la parte elevada de la cuchilla está gastada, cambiar por una nueva para una operación segura.
– Colocar un taco de madera W entre la cuchilla y el soporte de la plataforma para evitar que la cuchilla gire cuando se desmonta.
– Mantener las manos alejadas de las cuchillas girando.

Desmontaje de las cuchillas

1. Quitar la tuerca N de la parte superior del perno guía de la cuchilla.
2. Quitar el perno guía con la arandela y la cuchilla.
3. Cambiar la cuchilla, arandela y perno guía de la cuchilla.
4. Apretar a 135-190 N-M.

FUSIBLES (Fig.42)

Se utilizan fusibles tipo cuchilla en el portafusibles para proteger los circuitos identificados en la calcomanía próxima.

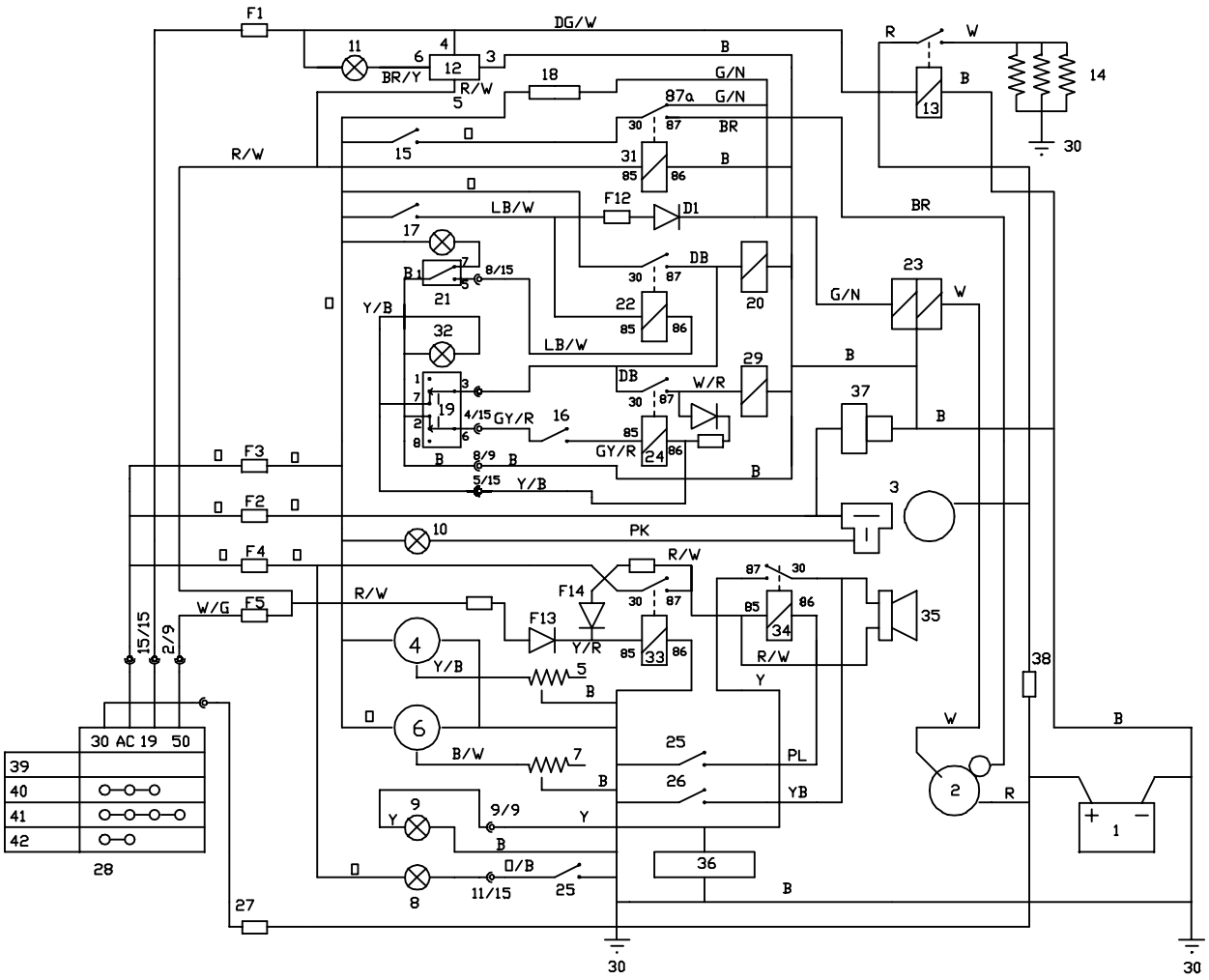

F1
DG/W
11
6
4
12
3
BR/Y
R/W
5
18
B
G/N
87a G/N
30 87 BR
15
31
85 86 B
R/W
F12
D1
LB/W
17
BR
DB
B
7
8/15
21
22
20
23
G/N
W
Y/B
32
LB/W
29
B
DB
W/R
37
19
4/15
GY/R
16
GY/R
24
F3
8/9
B
5/15
Y/B
3
F2
10
PK
F4
R/W
87 30
F14
W/G
F5
R/W
F13
Y/R
85 86
34
35
15/15
2/9
4
Y/B
5
33
R/W
Y
38
6
B/W
7
25
PL
W
B
26
YB
2
R
1
9
9/9
Y
36
8
11/15
D/B
25
27
30 AC 19 50
39
40
41
42
28
30
30
13
14
30

Fig.43

E

SISTEMA ELÉCTRICO

1. BATERIA
2. MOTOR DE ARRANQUE
3. ALTERNADOR
4. INDICADOR DE TEMPERATURA
5. REGISTRADOR DE TEMPERATURA
6. INDICADOR DEL COMBUSTIBLE
7. REGISTRADOR DEL COMBUSTIBLE
8. LAMPARA DE AVISO DE LA TEMPERATURA DEL ACEITE DEL MOTOR
9. LAMPARA DE AVISO DE LA PRESION DEL ACEITE DEL MOTOR
10. LAMPARA DE AVISO DE CARGA DE BATERIA
11. LAMPARA DE AVISO DE BUJIA DE ENCENDIDO
12. TEMPORIZADOR DE LAMPARA DE BUJIA DE ENCENDIDO
13. RELE DE BUJIA DE ENCENDIDO
14. BUJIAS DE ENCENDIDO
15. INTERRUPTOR DE MARCHA ALANTE/ATRAS NEUTRO
16. INTERRUPTOR DE SEGAR
17. INTERRUPTOR DE ASIENTO
18. DEMORA DE INTERRUPTOR DE ASIENTO
19. RELE DE SEGADO
20. SOLENOIDE DEL ACCIONAMIENTO DE LAS 4 RUEDAS
21. INTERRUPTOR DEL ACCIONAMIENTO DE LAS 4 RUEDAS
22. RELE DE ACCIONAMIENTO DE LAS 4 RUEDAS
23. SOLENOIDE DE LA ENERGIA DE FUNCIONAMIENTO
24. RELE DE SEGADO
25. REGISTRADOR DE LA LAMPARA DE PRESION DEL ACEITE DEL MOTOR
26. LAMPARA DE LA TEMPERATURA DE LA PRESION DEL ACEITE DEL MOTOR
27. DISYUNTOR DE 40 AMPERIOS
28. CONTACTO
29. SOLENOIDE DE SEGADORA
30. PUESTA A TIERRA
31. RELE DE ARRANQUE
32. LAMPARA DE INTERRUPTOR DE SEGAR
33. RELE DE ALARMA
34. RELE DE ALARMA MONTADA
35. BOCINA
36. UNIDAD DE INTERMITENTES
37. BOMBA DEL COMBUSTIBLE
38. FUSIBLE DE LINEA DE 40 amperios

CONTACTOS DE INTERRUPTOR DE LLAVE

39. APAGADO
40. PRECALENTAMIENTO
41. CIGÜEÑAL
42. FUNCIONAMIENTO

Código cromático de los cables

O	Naranja
B	Negro
R	Rojo
G	Verde
W	Blanco
Y	Amarillo
PK	Rosa
S	Gris
N	Marrón
U	Azul
DB	Azul oscuro
LB	Azul claro
DG	VERDE OSCURO
PL	CARMESI

Fusibles
F1
F2
F3
F4
F5
F12

Diodo
D1

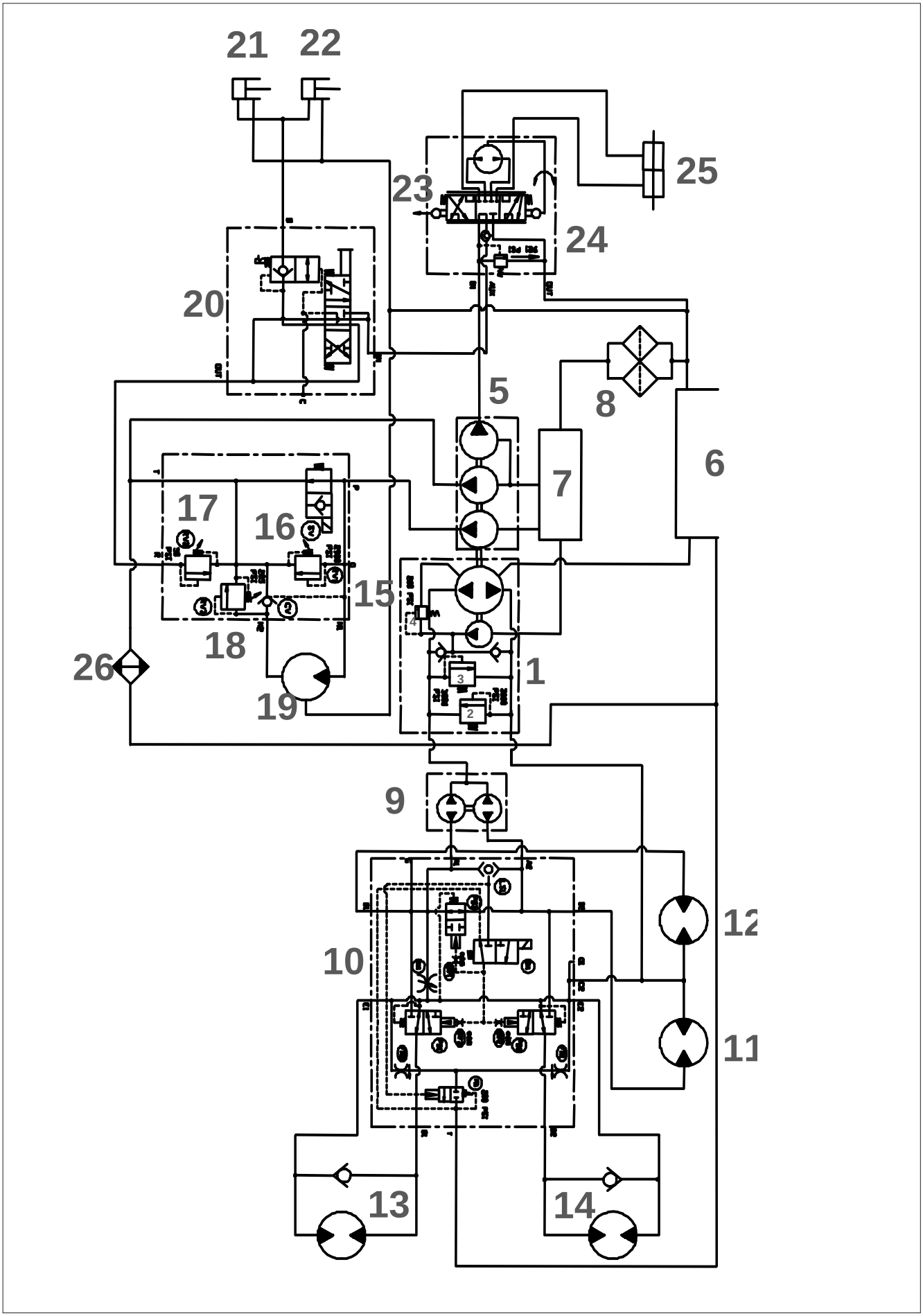
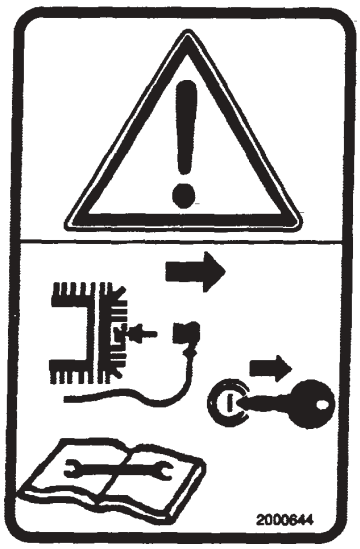


Fig.44

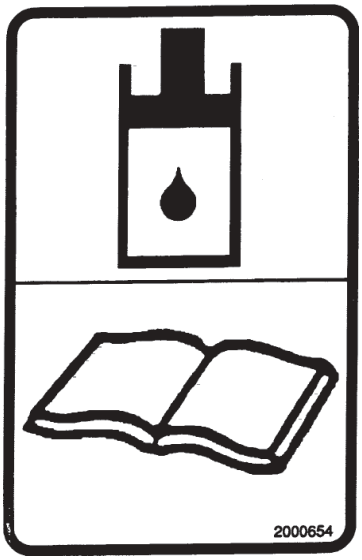
SISTEMA HIDRAULICO

1. Bomba de transmisión
2. Válvula de desahogo de 206,8 barias (3000psi)
3. Válvula de desahogo de 206,8 barias (3000psi)
4. Válvula de verificación de 13,8 barias (200psi)
5. Bomba
6. Tanque hidráulico
7. Colector de admisión
8. Filtro de aspiración
9. Flow Divider
10. Válvula de accionamiento de las 4 ruedas
11. Motor de rueda frontal izquierda
12. Motor de rueda frontal derecha
13. Motor de rueda trasera izquierda
14. Motor de rueda trasera derecha
15. Válvula del impulsor de la unidad de corte
16. Válvula de desahogo de 200 barias (2900psi)
17. Válvula de desahogo de 14 barias (205psi)
18. Válvula de desahogo de 3,4 barias (50psi)
19. Motor de unidad
20. Válvula de elevación de unidad
21. Cilindro de elevación
22. Cilindro de elevación
23. Hacia el volante de dirección
24. Unidad de dirección
25. Cilindro de dirección
26. Refrigerador de aceite

2000655


2000644

D
2000652


2000654

2000641

2000650

2000653

2000659

ADHESIVOS DE INSTRUCCIONES

2000670: **PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS** La presión de ambos neumáticos debe ser igual.

2000669: **FRENO DE APARCAMIENTO** Apriete el pedal para poner el freno. Para quitar el freno, apriete el pedal y tire de la palanca que está junto a la columna de la dirección.

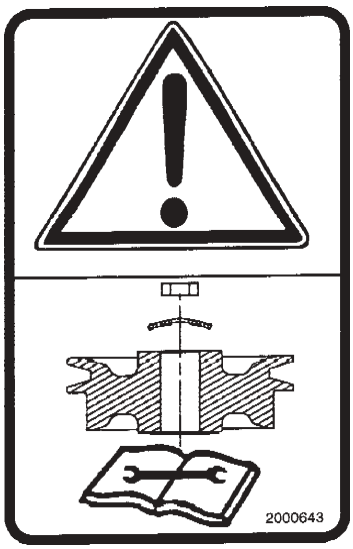
2000647: **PEDAL** Apriete la parte delantera del pedal para avanzar. Apriete la parte trasera del pedal para retroceder. A mayor movimiento del pedal mayor es la velocidad.

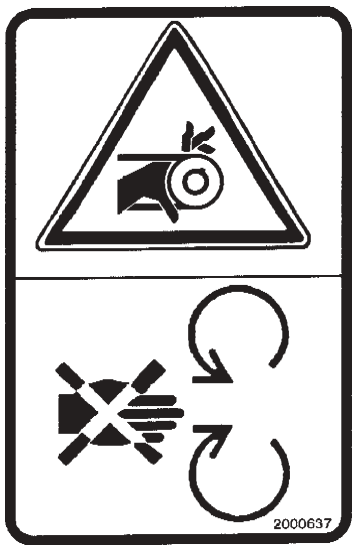
2000668: **ELEVACIÓN DE UNIDADES DE CORTE** Tirando de la palanca y manteniéndola en esta posición se levantan las unidades de corte. Empujando la palanca y se bajan las unidades de corte.

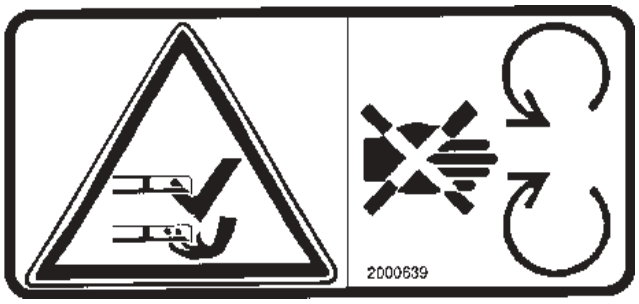
2000667: **TRANSFERENCIA DE PESO** Girando el botón de la forma indicada se transfiere más o menos peso a las unidades de corte.

2000671: **VELOCIDAD DE LAS UNIDADES DE CORTE** Girando el botón de la forma indicada se aumenta o disminuye la velocidad de los rodillos.

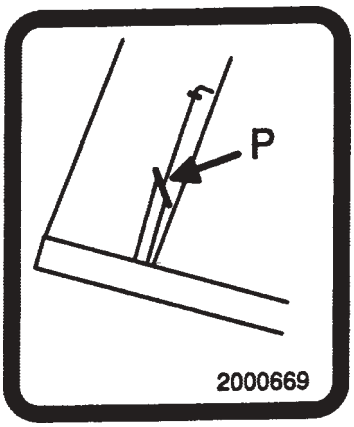
2000666: **VÁLVULA DE LAPIDADO** La posición central de la palanca es neutra y detiene la transmisión hidráulica a las unidades de corte. Moviéndose la palanca de la forma indicada se controla la dirección de rotación de los rodillos.

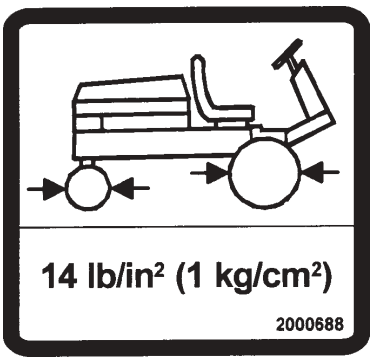

2000643

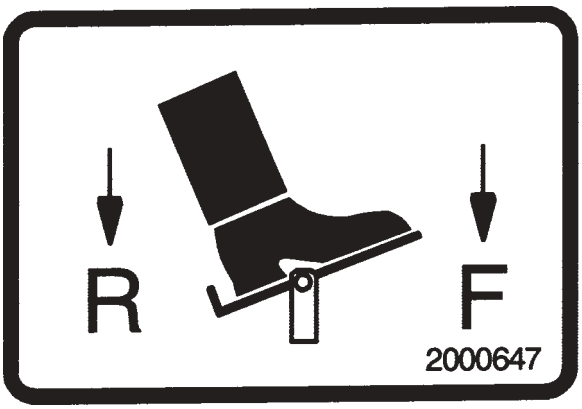

2000637


2000639

2000643:	**INSTALACION DEL PERNO**	Se debe colocar la arandela cónica como se muestra. Véase **DE CUCHILLA** el Manual del operador para las instrucciones de cambio de cuchilla.
2000637:	**PARTES GIRATORIAS**	Mantenerse apartado cuando el motor esté funcionando. No operar con la cubierta quitada.
2000639:	**CUCHILLAS GIRATORIAS**	Mantenerse apartado cuando el motor esté funcionando. Parar el motor y esperar a que las cuchillas se detengan antes de quitar el recolector de hierba o desatorar.


P
2000669


14 lb/in² (1 kg/cm²)
2000688


R
F
2000647

00465

CALCOMANIAS DE INSTRUCCIONES

A903950:	**PRESION DE LOS NEUMATICOS**	**La presión deberá ser la misma en ambas ruedas.**
2000669:	**FRENO DE ESTACIONAMIENTO**	**Presionar el pedal y tirar de la palanca próxima a la torre de dirección para soltar el freno.**
2000647:	**PEDAL**	**Presionar la parte delantera del pedal para marcha hacia adelante y la parte posterior para marcha hacia atrás. Incremento de movimiento de pedal = incremento de velocidad.**
A903951:	**ELEVACION DE LA UNIDAD DE CORTE**	**Si se tira de la palanca y se sujeta la misma, las unidades de corte se elevan. Empujando la palanca hacia adelante se hace descender las unidades de corte.**

PARES DE TORSION

Pares de torsión recomendados (10%) para este tipo de afianzadores. Utilícense estas especificaciones a no ser que se indique otra cosa. Ransomes utiliza pernos de grado 5 de manera estándar (mínima calidad comercial). No se deberán utilizar pernos de calidad inferior a no ser que así se indique.

PAR DE TORSION DE PERNO DE CUCHILLA: 95 Nm
TUERCAS DE TACO DE RUEDA: 75-88 Nm

AMERICAN NATIONAL STANDARD FASTENERS			
SIZE	**UNITS**	**GRADE 5**	**GRADE 8**
6–32	in-lb (Nm)	20 (2.3)	–
8–32	in-lb (Nm)	24 (2.7)	30 (3.4)
10–24	in-lb (Nm)	35 (4.0)	45 (5.1)
10–32	in-lb (Nm)	40 (4.5)	50 (5.7)
12–24	in-lb (Nm)	50 (5.7)	65 (7.3)
1/4–20	in-lb (Nm)	95 (10.7)	125 (14.1)
1/4–28	in-lb (Nm)	95 (10.7)	150 (17.0)
5/16–18	in-lb (Nm)	200 (22.6)	270 (30.5)
5/16–24	in-lb (Nm)	240 (27.1)	300 (33.9)
3/8–16	ft-lb (Nm)	30 (40.7)	40 (54.2)
3/8–24	ft-lb (Nm)	35 (47.5)	45 (61.0)
7/16–14	ft-lb (Nm)	50 (67.8)	65 (88.1)
7/16–20	ft-lb (Nm)	55 (74.6)	70 (94.9)
1/2–13	ft-lb (Nm)	75 (101.7)	100 (135.6)
1/2–20	ft-lb (Nm)	85 (115.3)	110 (149.2)
9/16–12	ft-lb (Nm)	105 (142.4)	135 (183.1)
9/16–18	ft-lb (Nm)	115 (155.9)	150 (203.4)
5/8–11	ft-lb (Nm)	150 (203.4)	195 (264.4)
5/8–18	ft-lb (Nm)	160 (217.0)	210 (284.8)
3/4–10	ft-lb (Nm)	170 (230.5)	220 (298.3)
3/4–16	ft-lb (Nm)	175 (237.3)	225 (305.1)
7/8–14	ft-lb (Nm)	300 (406.8)	400 (542.4)

METRIC FASTENERS							
SIZE	**UNITS**	**4.8**	**5.8**	**8.8**	**10.9**	**12.9**	**Noncritical Fasteners into Aluminum**
M4	Nm (in-lb)	1.2 (11)	1.7 (15)	2.9 (26)	4.1 (36)	5.0 (44)	2.0 (18)
M5	Nm (in-lb)	2.5 (22)	3.2 (28)	5.8 (51)	8.1 (72)	9.7 (86)	4.0 (35)
M6	Nm (in-lb)	4.3 (38)	5.7 (50)	9.9 (88)	14.0 (124)	16.5 (146)	6.8 (60)
M8	Nm (in-lb)	10.5 (93)	13.6 (120)	24.4 (216)	33.9 (300)	40.7 (360)	17.0 (150)
M10	Nm (ft-lb)	21.7 (16)	27.1 (20)	47.5 (35)	66.4 (49)	81.4 (60)	33.9 (25)
M12	Nm (ft-lb)	36.6 (27)	47.5 (35)	82.7 (61)	116.6 (86)	139.7 (103)	61.0 (45)
M14	Nm (ft-lb)	58.3 (43)	76.4 (55)	131.5 (97)	184.4 (136)	219.7 (162)	94.9 (70)

E

GARANTÍA

GARANTIZAMOS que en caso de producirse cualquier defecto de fabricación o materiales del producto en un plazo de DOCE MESES o hasta un máximo de mil horas desde la fecha de compra, repararemos o, según consideremos adecuado, sustituiremos la pieza defectuosa sin cobrar mano de obra ni materiales, siempre que la reclamación que se haga con arreglo a esta garantía sea a través de un concesionario Ransomes autorizado y que, de solicitarlo Ransomes, la pieza defectuosa se devuelva a Ransomes o al concesionario. Esta garantía es adicional a y no excluye ninguna condición o garantía impuesta por la ley, salvo que no aceptamos responsabilidad en relación a productos de segunda mano, o en relación a defectos que en nuestra opinión sean por cualquier motivo o en cualquier medida atribuibles al uso indebido, falta de cuidado razonable o desgaste normal, o al uso de recambios o componentes adicionales que Ransomes no suministra o aprueba para el fin para el que hayan sido empleados. El uso de aceite o lubricante no recomendado anula la garantía.
Los daños causados por el transporte o por el desgaste normal no quedan cubiertos por esta garantía.

VENTAS Y ASISTENCIA

Existe una red de concesionarios autorizados de ventas y asistencia técnica cuyos datos se pueden obtener del proveedor de la máquina.
En caso de necesitar asistencia técnica o recambios para la máquina durante o después del periodo de garantía , debe ponerse en contacto con su proveedor o concesionario autorizado. Indique siempre el número de registro de la máquina.
En caso de observarse daños en la máquina en el momento de la entrega, infórmese de inmediato al proveedor de la misma.

NÚMEROS IMPORTANTES. Se recomienda anotar a continuación todos los números importantes de la máquina:

Interruptor de arranque :- .....
Depósito de Diesel :- .....

Se recomienda asimismo anotar los números de la máquina y el motor.
El número de serie de la máquina se encuentra en la placa de registro y el número de serie del motor se encuentra bajo el colector de escape sobre el motor de arranque.

Número de la máquina :- .....

Declaración de Conformidad de la CE

Los abajo firmantes

Ransomes Jacobsen Limited
Central Avenue, Ransomes Europark,
Ipswich IP3 9QG, Inglaterra

Certificamos que la máquina descrita abajo:

Marca y Tipo: ..... **Ransomes Frontline 938D**
Categoría: ..... **Cortacésped rotativo con asiento**
Serie: ..... **XY**
Motor: ..... **Kubota**
Tipo: **V1505E**
Potencia instalada neta: ..... **28 KW**
Anchura de corte: ..... **152cm - 182 cm**

Cumple con las provisiones de las siguientes directivas y correcciones europeas y con las regulaciones nacionales:

Directiva de seguridad
de maquinaria: **98/37/EC**

Directiva EMC: **89/336/EC**

Directiva ROPS: **86/298/EC**

Directiva sobre ruido
en el ambiente : **2000/14/EC**

Nivel de Potencia Sonora ..... **104 dB(A) LWA**

Nivel Garantizado de
Potencia Sonora: ..... **105 dB(A) LWA**

Procedimiento de evaluación
de conformidad: ..... **Anexo VI, Part 1**

Cuerpo notificable en el
Reino Unido (No.1088): ..... **Sound Research Laboratories Limited**
Holbrook House, Little Waldingfield
Sudbury, Suffolk CO10 0TH

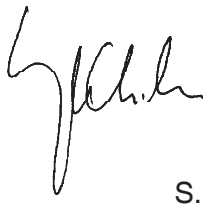
Nivel de ruido en el oido del operario: ..... **87,8 dB(A)Leq (98/37/EC)**

Cumple con los siguientes estándares de hramonización o provisiones técnicas:

Seguridad de maquinaria: **EN836**
Vibración transmitida a la mano: **ISO5349: 1986**
Vibración de todo el cuerpo: **ISO2631-1:1985**

Lugar y fecha de la declaración:

Managing Director
Ransomes Jacobsen Limited
Central Avenue, Ransomes Europark,
Ipswich, England, IP3 9QG
01.04.2003



S. Chicken
Managing Director

Número de certificado: **4117931(rev.1)-E**

DK Kvalitet, præstation og understøttelse i verdensklasse

Udstyr fra Textron Turf Care and Specialty Products er bygget i henhold til de krævende standarder, ISO 9001-registreringen på alle vores fabrikationssteder sikrer. Et verdensomspændende forhandlernetværk og fabrikstrænede teknikere opbakket af Textron Parts Xpress yder pålidelig produktunderstøttelse af høj kvalitet.

S Kvalitet, prestanda och kundservice i världsklass

Utrustning från Textron Turf Care and Specialty Products är byggda till högsta standard, garanterad av certifiering enligt ISO 9001 för samtliga våra tillverkande anläggningar. Ett världsomspännande nätverk av återförsäljare och fabriksutbildade mekaniker, uppbackade av Textron Parts Xpress ger pålitligt kundstöd av högsta kvalitet.

SF Huippuluokan laatua, tehokkuutta ja tukea

Kaikissa Textron Turf Care and Specialty Products -tuotantolaitoksissa valmistettavat laitteet rakennetaan ISO 9001 -standardeja vastaaviksi. Maailmanlaajuinen jälleenmyyjäverkosto ja asianmukaisesti koulutettu henkilöstö sekä Textron Parts Xpress tarjoavat luotettavaa ja laadukasta tuotetukea.

E Calidad, Rendimiento y Asistencia de Clase Mundial

El equipo de Textron Turf Car and Specialty Products está construido exactamente conforme a las normas establecidas por el registro de la ISO 9001 en todas nuestras plantas de fabricación. Una red mundial de distribuidores y técnicos capacitados en fábrica y respaldados por Textron Parts Xpress que ofrece asistencia de producto segura y de alta calidad.

TEXTRON
GOLF AND TURF PRODUCTS

BOB-CAT BUNTON CUSHMAN JACOBSEN RANSOMES RYAN

Ransomes Jacobsen Limited
Ransomes Way, Ipswich, England, IP3 9QG
English Company Registration No. 1070731
www.textronsolutions.com